

unionsuiza  
1840







Recarlo

COLECCIÓN  
ANNIVERSARY LOVE

[recarlo.com](http://recarlo.com)

Unión Suiza celebra la presentación de un novedoso magazine que simboliza la curiosidad y el deseo de explorar nuevas posibilidades, Unión Suiza 5. Detenerse un momento, y darse el privilegio de hojear algunas páginas de esta nueva edición, le sumergirá en un universo apasionante. Descubrirá las últimas tendencias en Alta Joyería y Relojería del mundo, modelos de prestigiosas marcas que hacen gala de la perfección de sus creaciones. Maravillas que nos otorga un sector en constante evolución y que, a su vez, nos emociona poder compartir con ustedes.

Con la finalidad de regalarles una lectura plenamente placentera, los artículos de estilo de vida continúan teniendo un peso importante en estas páginas, las cuales han sido elaboradas de manera minuciosa y atendiendo a diversas temáticas que despertarán su interés.

Esperamos que disfruten de Unión Suiza 5 tanto como de sus antecesores. Todos ellos, dignos transmisores del espíritu de nuestra familia, nuestra filosofía, de principio a fin.

Disfruten de la lectura.

Familia Vendrell.



Unión Suiza celebrates the presentation of an innovative magazine that symbolises curiosity and the desire to explore new possibilities, Unión Suiza 5. Stop for a moment and give yourself the gift of leafing through the pages of this new edition; it will immerse you in an exciting universe. You will discover the world's latest trends in fine jewellery and watches, models from prestigious brands that demonstrate the perfection of their creations. Wonders given to us by an ever-changing industry that we are very excited to be able to share with you.

To ensure that you fully enjoy this moment of reading, lifestyle articles continue to play an important role in these pages, pages that we have meticulously prepared to address a wide range of themes that are sure to arouse your interest.

We hope you enjoy Unión Suiza 5 as much as previous editions. All of them are excellent expressions of our family spirit, our philosophy, from beginning to end.

Enjoy your read.

The Vendrell family



### SPEEDMASTER MOONWATCH

En julio de 1969, el Speedmaster se ganó su sobrenombre, cuando se convirtió en el primer reloj utilizado en la Luna, y, en 1970, superó todas las expectativas, cuando ayudó a guiar a la tripulación de la fallida misión Apolo 13 de vuelta a la salvación. Actualizado hoy como Co-Axial Master Chronometer, el icónico Moonwatch también está probado y certificado al máximo nivel por el Swiss Federal Institute of Metrology (METAS), lo que garantiza todavía más precisión, más fiabilidad y una resistencia suprema al magnetismo.

Ω  
OMEGA

◆2023◆



PATEK PHILIPPE  
EL SELLO PATEK PHILIPPE

## P. 36

8	<b>Inspiración</b> Los códigos del emprendimiento	18	<b>Inside Madrid</b> Bienvenidos a MAD
10	<b>Espacio corporativo</b> Unión Suiza	20	<b>Smartwatch</b> TAG Heuer Connected Calibre E4
12	<b>Luxury Barcelona y Madrid</b> Hoteles y Restaurantes	22	<b>Men Time!</b>
16	<b>Inside Barcelona</b> Ciencia como atractivo turístico	38	<b>Novedades</b> Patek Philippe, distinción y singularidad
		40	<b>Sociedad</b> Juno House Club

# ROGER DUBUIS

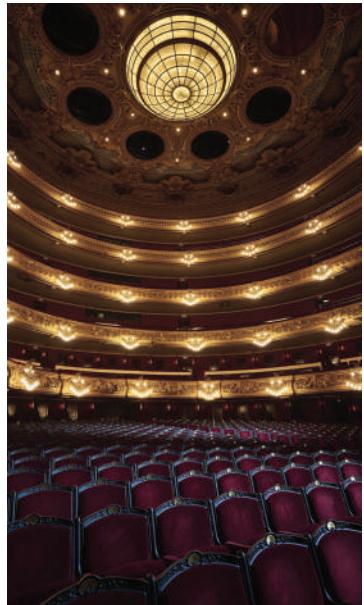
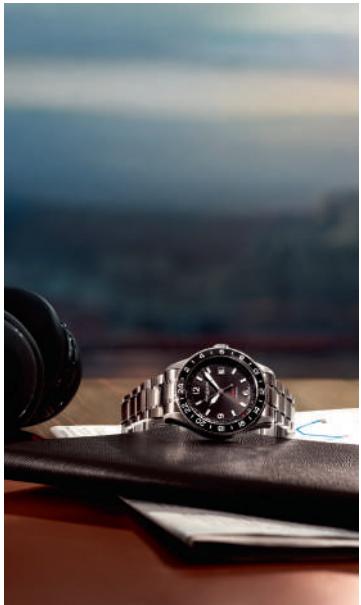
NO RULES, OUR GAME



EXCALIBUR  
Monobalancier



◆2023◆



ESPÍRITU DE AVENTURA  
MONTBLANC 1858 GMT  
AUTOMATIC DATE

P. 44

CULTURA  
GRAN TEATRE DEL LICEU

P. 66

ESCAPADAS  
ISLANDIA.  
UN PAÍS DE ENSUEÑO

P. 116

- |   |  |   |
|---|--|---|
| <b>46 Women time!</b><br><br><b>52 Una mirada ulterior</b><br>Las ciudades del futuro<br><br><b>56 By Unión Suiza</b><br>Entrevista a Marta Boan<br><br><b>60 Destreza técnica</b><br>Roger Dubuis<br><br><b>62 Entrevista</b><br>Nicola Andreatta<br><br><b>64 Arte</b><br>Los cuadros más valiosos<br>del mundo<br><br><b>66 Women time!</b><br><br><b>52 Una mirada ulterior</b><br>Las ciudades del futuro<br><br><b>56 By Unión Suiza</b><br>Entrevista a Marta Boan<br><br><b>60 Destreza técnica</b><br>Roger Dubuis | <b>62 Entrevista</b><br>Nicola Andreatta<br><br><b>64 Arte</b><br>Los cuadros más valiosos<br>del mundo<br><br><b>68 Primer plano</b><br>Grand Seiko<br><br><b>70 Check-in</b><br>MeisterSinger<br><br><b>72 Love</b><br>Recarlo<br><br><b>76 Tribute watch</b><br>Panerai<br><br><b>78 Diseño y cultura</b><br>Shangyin Opera House<br><br><b>82 Chronograph</b><br>Frédérique Constant<br><br><b>84 Alta joyería</b><br>Serafino Consoli | <b>86 Piedras preciosas</b><br>Marco Bicego<br><br><b>90 Primer plano</b><br>Jaeger Le-Coultre<br><br><b>94 Arquitectura</b><br>Rascacielos icónicos<br><br><b>98 Primer plano</b><br>OMEGA<br><br><b>102 By Unión Suiza</b><br>MISUI, solitario "IO"<br><br><b>104 Clubs</b><br>Empordà Golf Club<br><br><b>108 Special One</b><br>Baume & Mercier<br><br><b>110 Smartwatch</b><br>Garmin<br><br><b>112 Motor</b><br>Jade, la joya de Tamarit<br>Motorcycles |
|---|--|---|



MONTBLANC



Montblanc 1858 GMT

# CÓDIGOS PARA EMPRENDEDORES

*A través de reflexiones vertidas por  
grandes personalidades del mundo de los negocios*

“No creo que exista ninguna otra calidad tan esencial para el éxito de ningún tipo cómo la calidad de la perseverancia. Supera casi todo, incluso la naturaleza.”  
“I do not think there is any other quality so essential to success of any kind as the quality of perseverance. It overcomes almost everything, even nature.”  
JOHN D. ROCKEFELLER

“Donde veas un negocio exitoso, alguien tomó alguna vez una decisión valiente.”  
“Whenever you see a successful business, someone once made a courageous decision.”  
PETER DRUCKER

“Los tiempos y las condiciones cambian tan rápidamente que debemos mantener nuestro objetivo constantemente enfocado en el futuro”.  
“Times and conditions change so rapidly that we must keep our aim constantly focused on the future.”  
WALT DISNEY

“Concentra todos tus pensamientos en el trabajo que tienes entre manos. Los rayos del sol no se queman hasta que se enfocan”.  
“Concentrate all your thoughts upon the work at hand. The sun's rays do not burn until brought to a focus.”  
ALEXANDER GRAHAM BELL

“Para tener éxito, debes tener tu corazón en tu negocio y tu negocio en tu corazón”.  
“Para tener éxito, debes tener tu corazón en tu negocio y tu negocio en tu corazón”.  
JOHN D. ROCKEFELLER

“Pensamos, erróneamente, que el éxito es el resultado de la cantidad de tiempo que dedicamos al trabajo, en lugar de la calidad del tiempo que dedicamos”.  
“We think, mistakenly, that success is the result of the amount of time we put in at work, instead of the quality of time we put in.”  
ARIANNA HUFFINGTON

“Está bien celebrar el éxito, pero es más importante prestar atención a las lecciones del fracaso”.  
“It's fine to celebrate success, but it is more important to heed the lessons of failure.”  
BILL GATES

“Creo que en los negocios tienes que aprender a ser paciente. Quizás no soy muy paciente conmigo mismo. Pero creo que lo que más he aprendido es ser capaz de esperar algo, y obtenerlo en el momento correcto”.  
“I think in business, you have to learn to be patient. Maybe I'm not very patient myself. But I think that I've learned the most is be able to wait for something, and get it when it's the right time.”  
BERNARD ARNAULT



# FREDERIQUE CONSTANT

## GENEVE



LIVE YOUR PASSION  
HIGHLIFE  
PERPETUAL CALENDAR  
MANUFACTURE

[frederiqueconstant.com](http://frederiqueconstant.com)



Nueva boutique Unión Suiza de Madrid.

La firma de la familia Vendrell tuvo el placer de inaugurar un nuevo concepto de boutique multibrand Unión Suiza en Madrid, Gran Vía, 26, el pasado mes de julio. Una renovación suscitada por el deseo de dotar de diferenciación y de exclusividad los espacios reunidos en dos plantas y que merecen marcas de primer nivel tanto en relojería como en joyería. En este sentido, la boutique luce actualmente un espacio totalmente abierto, permitiendo que la luz natural esté presente en su interior y se pose sobre las extraordinarias piezas expuestas.

Acompañadas de un diseño más avanzado con materiales de alta calidad, y al disponer de espacios de marca más accesibles visualmente, las modificaciones llevadas a cabo han supuesto una mejora en la experiencia de compra de los seguidores de Unión Suiza, quienes tendrán el privilegio de adquirir una nueva pieza de alta Joyería o de relojería suiza mientras disfrutan de unas espectaculares vistas a la inconfundible Gran Vía de Madrid.



The company run by the Vendrell family was delighted to inaugurate a new sort of Unión Suiza multi-brand shop in Madrid at number 26 Gran Vía last July. The refurbishment responded to the desire to give a note of distinctiveness and exclusivity to the two-floor spaces created specially to showcase leading watch and jewellery brands. Along these lines, the shop now features a fully open plan that allows the natural light to permeate the interior and highlight the extraordinary pieces on display.

The changes made to the shop, which have gone hand in hand with a more modern design using high-quality materials and a layout that enhances the visibility of the brand spaces, have improved the shopping experience of Unión Suiza customers, who will have the privilege of purchasing a new piece of fine jewellery or a fine Swiss watch while enjoying wonderful views of Madrid's one-and-only Gran Vía.

Planta superior de la Boutique.



Un espacio abierto.

# TIME HERITAGE

Espacio Time Heritage en Unión Suiza de Madrid.



Con el nuevo concepto de boutique, se ha creado el << shop In shop >> de Time Heritage con el propósito de experimentar con los clientes una nueva forma de comprar, basada en una visión romántica de la relojería retrocediendo a la esencia, donde cada modelo fue el resultado de una historia única. Con este espacio y dos más en Barcelona, Unión Suiza aumenta sus puntos de venta para ofrecer una gran selección de relojes Certified Pre-Owned, Pre-Owned y Vintage en un entorno exclusivo y único.

With the new shop concept, we created the Time Heritage shop-in-shop, enabling us to experiment with a new way of shopping for customers based on a romantic vision of watchmaking going back to its essence where each model has a unique story. With this space and two more in Barcelona, Unión Suiza is expanding its retail outlets where it carries a wide selection of certified pre-owned, pre-owned and vintage watches in a unique, exclusive setting.



**BAUME & MERCIER**

MAISON D'HORLOGERIE GENEVE 1830



**YOU DON'T NEED A PASSPORT  
TO SEE THE RIVIERA**

*since '73*



[baume-et-mercier.com](http://baume-et-mercier.com)

Riviera Automático, 42 mm

Distribuidora oficial para Iberia B.O.T.M. T: +34 656 89 87 96



#### MAJESTIC HOTEL & SPA

En el corazón de Barcelona se alza un majestuoso edificio neoclásico que se ha convertido en uno de los emblemas de la ciudad: el Majestic Hotel Spa Barcelona. Inaugurado en 1918 y, tras un ambicioso proyecto de renovación finalizado en 2013, se ha convertido en un referente de elegancia atemporal, propio de los más exclusivos hoteles internacionales. Un establecimiento único capaz de transmitir la esencia del lujo y el confort a través de una meticulosa atención a los detalles. Testigo de importantes acontecimientos políticos, culturales e históricos, el hotel Majestic tiene 271 habitaciones -que suman 22.000 m<sup>2</sup>- de las cuales 42 son suites. Instalaciones de primera clase y un servicio profesional que se complementan con el Majestic Spa, una auténtica experiencia de relajación y bienestar.

In the heart of Barcelona stands a majestic neoclassical building that has become one of the city's hallmarks: the Majestic Hotel Spa Barcelona. Opened in 1918, following a comprehensive refurbishment that was completed in 2013, it has become a symbol of timeless elegance, on a par with the world's most exclusive hotels. An establishment able to convey the essence of luxury and comfort through meticulous attention to detail. Witness to major political, cultural and historical events, the Majestic Hotel has 271 guestrooms (totalling 22,000 m<sup>2</sup>), 42 of which are suites. Top-of-the-line facilities and professional service that are complemented by the Majestic Spa, an amazing experience of relaxation and well-being.



#### FOUR SEASONS HOTEL MADRID

El antiguo Palacio de Canalejas y sede del que fuera el Banco Español de Crédito, uno de los edificios emblemáticos del centro de Madrid, se ha convertido en un alojamiento de 5 estrellas con una superficie de más de 50.000 m<sup>2</sup>. A tan solo unos pasos de algunas de las principales atracciones locales, los siete edificios históricos que lo componen se han transformado en un único y dinámico destino. Con sus 200 espaciosas habitaciones y suites, un restaurante dirigido por el célebre chef español Dani García, un gastrobar en el que se sirven cócteles de autor, sus 1.700 metros cuadrados de espacios destinados a eventos todos ellos con luz natural, su Spa y Centro Urbano de Wellness de cuatro plantas y su luminosa terraza con piscina, Four Seasons ha instaurado un nuevo nivel de lujo y servicio en Madrid.

The former Palacio de Canalejas and headquarters of what was the Banco Español de Crédito, one of the most emblematic buildings in the centre of Madrid, is now a 5-star accommodation measuring over 50,000 m<sup>2</sup> in area. Just steps from some of the top local attractions, the seven historical buildings that comprise the hotel have been transformed into a single, dynamic destination. With its 200 spacious guestrooms and suites, a restaurant run by Spain's famous chef Dani García and a gastrobar serving signature cocktails, coupled with its 1,700 square metres of space for events, all of which has natural light, its four-storey Spa and Urban Wellness Centre and its sun-filled terrace with swimming pool, the Four Seasons has established a new level of luxury and service in Madrid.



#### LASARTE

El exclusivo Restaurante Lasarte, dirigido por Martín Berasategui y Paolo Casagrande, es uno de los referentes de la alta gastronomía de la ciudad de Barcelona y está considerado como uno de los mejores restaurantes del país. Ubicado en la planta baja de Monument Hotel 5GL, el restaurante destaca por su aspecto moderno y vanguardista, con espacios amplios y luminosos. Su propuesta gastronómica defiende una cocina donde el producto tiene el máximo protagonismo, donde los numerosos ingredientes que encontramos en el plato se equilibran para alcanzar la excelencia. Lasarte -que desde 2017 ostenta 3 estrellas en la Guía Michelin- es arte, modernidad, pasión y mucha magia conjugada sobre una mesa para convertir la degustación de sus platos en una de las mejores experiencias gastronómicas.

The exclusive Lasarte Restaurant, run by Martín Berasategui and Paolo Casagrande, is one of the leading fine dining establishments in the city of Barcelona and considered one of the best restaurants in the country. Located on the ground floor of the Monument Hotel 5\*GL, the restaurant has a distinctive modern and contemporary look featuring expansive bright spaces. The food served here is based on a cuisine where the product is the star of the show, in which the many ingredients found on the plate are balanced to achieve excellence. Lasarte, which has held three Michelin stars since 2017, is art, modernity, passion and a large dose of magic combined on a table to turn the tasting of dishes into a superior dining experience.

#### ZUARA SUSHI

Zuara Sushi es el proyecto gastronómico más personal e íntimo del reputado chef David Arauz, quien está en posesión de una larga trayectoria ejerciendo como máximo responsable en varios de los mejores restaurantes de referencia en gastronomía japonesa en España. Zuara Sushi intenta trasladar a sus comensales al Japón más actual, ofreciendo una experiencia gastronómica única y exclusiva. El restaurante invita a interiorizar la preparación de sus menús como si de un ritual se tratara. El escenario; una barra elegante, una mesa privada y varios espacios donde relajarse y prepararse para disfrutar de la máxima elegancia del sushi. Un teatro gastronómico elegante y honesto que dará acceso privilegiado a sesiones culinarias memorables.

Zuara Sushi is the most intimate and personal culinary project of renowned chef David Arauz, who has a long career as the head of several of the best Japanese restaurants in Spain. Zuara Sushi seeks to transport diners to today's Japan, providing a unique and exclusive dining experience. The restaurant invites you to witness the preparation of its menus as if it were a ritual. The setting: an elegant bar, a private table and several areas to relax and get ready to enjoy the full elegance of sushi. An elegant and honest gastronomic theatre providing the perfect environment for memorable culinary moments.



---

Perteneciente a la Fundación "la Caixa", CosmoCaixa es el museo de la ciencia de Barcelona y uno de los más modernos de Europa.



# CIENCIA

## COMO ATRACTIVO TURÍSTICO

*Barcelona ha incorporado en su catálogo turístico siete rutas científicas y visitas a 46 centros de investigación y tecnología.*

Barcelona es mucho más que playa y Rambla, también es ciencia. Por ello, el Consorci Turisme de Barcelona ha impulsado el programa 'Barcelona, destí ciència' con la finalidad de promover el turismo científico en la ciudad mediante campañas divulgativas y un amplio catálogo de atractivos turísticos. Concretamente, se han presentado siete rutas científicas – la mayoría en el Distrito 22@- y se han seleccionado 46 lugares de interés en relación con la divulgación de la ciencia, la tecnología y la innovación.

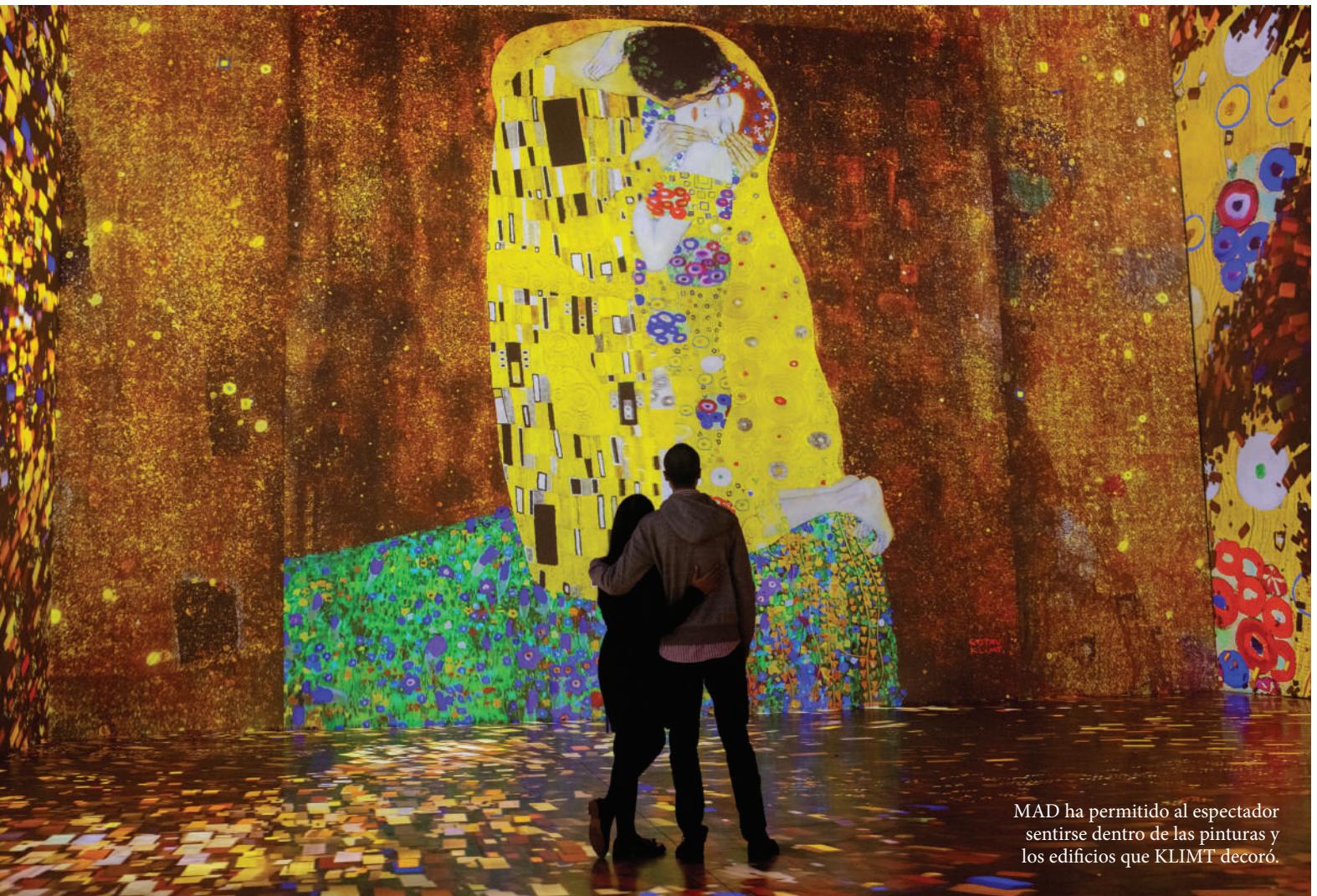
El Barcelona Supercomputing Center, el Observatori Fabra, la Reial Acadèmia de Ciències i Arts de Barcelona, el Parc de Recerca Biomèdica o el CosmoCaixa son algunos de los puntos de visita que conforman la lista de espacios destinados a descentralizar, desestacionalizar y diversificar el turismo, así como a despertar el interés de los barceloneses.

“Estamos preparados para crear nuevos imaginarios para explicar la ciudad y para atraer gente de un modo diferente; atraer científicos es más difícil que atraer turismo en la Rambla, pero Barcelona puede escoger la gente que viene”, ha explicado Eduard Torres, presidente de Turisme de Barcelona, mediante la presentación del programa.

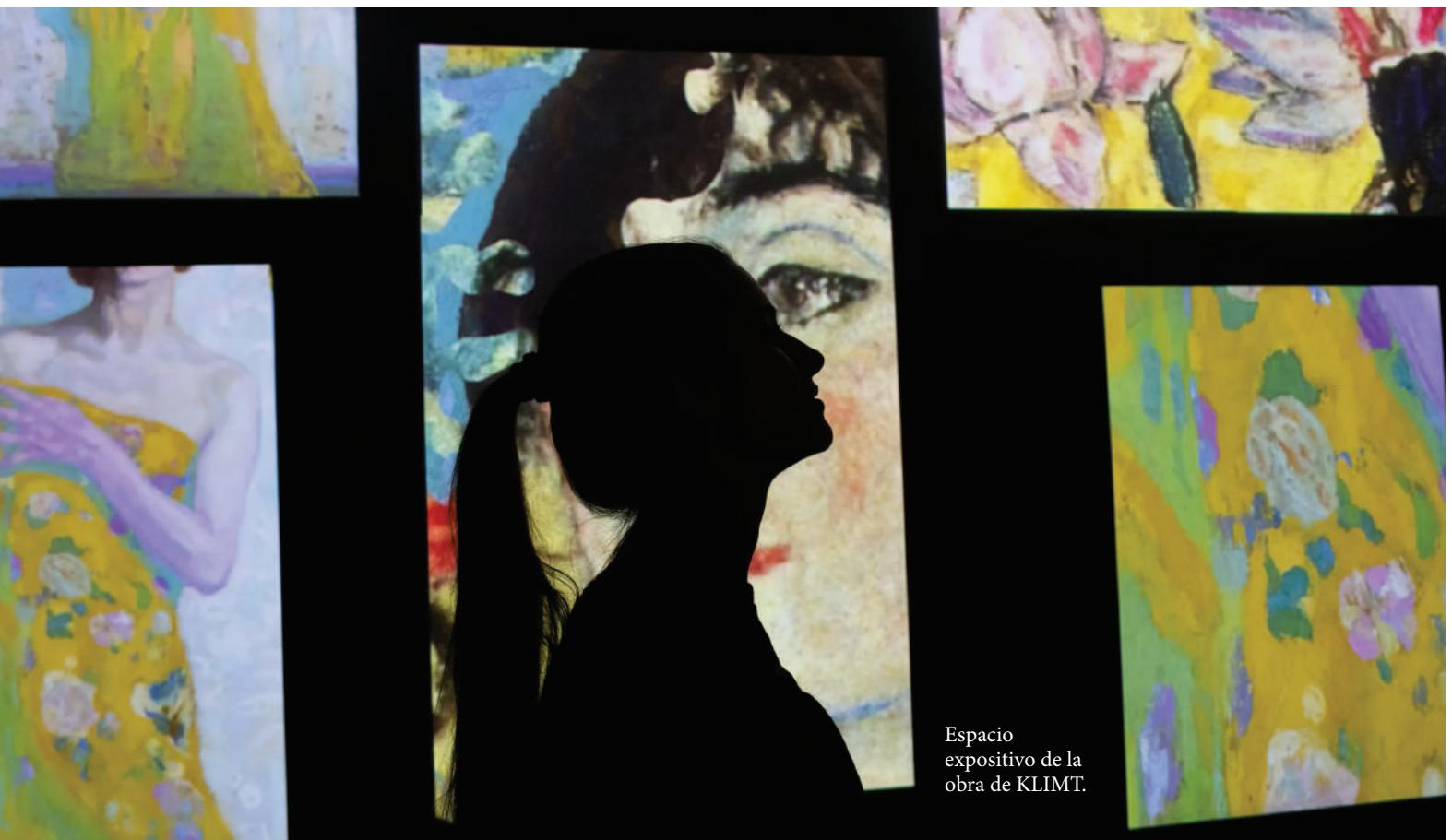
Barcelona is much more than the beach and La Rambla; it is also science. That is why the Barcelona Tourism office has created the programme “Barcelona, science destination” to promote scientific tourism in the city through information campaigns and a wide range of tourist attractions. Specifically, the programme includes seven science routes, most of which are in the 22@ district, in addition to 46 places of interest relating to the dissemination of science, technology and innovation.

The Barcelona Supercomputing Center, the Fabra Observatory, the Royal Academy of Sciences and Arts of Barcelona, the Barcelona Biomedical Research Park and CosmoCaixa are among the places of interest on the list of spaces that seeks to decentralise, deseasonalise and diversify the city's tourism as well as arouse the interest of residents.

According to the head of Barcelona Tourism, Eduard Torres, with this programme, the city is ready to create new ideas to explain the city and to attract people in a different way. Attracting scientists is more difficult than attracting visitors to La Rambla, but Barcelona has the ability to choose the people who come.



MAD ha permitido al espectador sentirse dentro de las pinturas y los edificios que KLIMT decoró.



Espacio expositivo de la obra de KLIMT.



# Bienvenidos A MAD

MADRID ARTES DIGITALES

*Madrid estrena el mayor Centro de Experiencias Inmersivas de España  
y el segundo más grande de Europa.*

Matadero Madrid, centro de creación contemporánea del Área de Cultura, Turismo y Deporte del Ayuntamiento, referente cultural de la ciudad de Madrid, acoge el centro de artes digitales y experiencias inmersivas más grande de España. Ubicado en la nave 16, MAD es un revolucionario centro de desarrollo cultural digital, único en nuestro continente, en donde la última tecnología se pone al servicio de las más novedosas experiencias culturales y artísticas. Un espacio creativo que experimenta con la inmersividad a partir de proyecciones audiovisuales, realidad aumentada, realidad virtual y holografía para crear una nueva relación entre el arte y la sociedad.

En MAD la vanguardia, la tecnología, la cultura, la ciencia y el arte, se dan la mano para crear experiencias únicas y multidisciplinares que nos harán viajar en el tiempo y el espacio. MAD cumple así una función de acercar -de manera accesible, natural e innovadora- la cultura, el arte, la historia y la tecnología a sus visitantes. Para ello, sus 2.000 m<sup>2</sup> se ponen al servicio de diferentes contenidos y experiencias, con tecnología que será adaptada para cada una de las diferentes exposiciones, de manera que cada visita se convierta en un acontecimiento único.

## KLIMT: EL PUNTO DE PARTIDA

El Centro de Experiencias Inmersivas abrió sus puertas con una producción de gran formato basada en la obra de Gustav KLIMT, un pintor excepcional que creó algunas de las obras más reconocidas y valoradas de la historia del arte. La exposición ha ofrecido una experiencia única que permitía al espectador sumergirse en la vibrante Viena del cambio de siglo para vivir en primera persona la evolución de la obra del artista y de su mundo. Proyecciones de gran formato, con más de 1.200 m<sup>2</sup> de proyección inmersiva, experiencia 3D con gafas de realidad virtual, espacios expositivos y herramientas interactivas conformaban una propuesta cultural ambiciosa y espectacular para todos los públicos.

Matadero Madrid, a Centre for Contemporary Creation run by Madrid City Council's Department of Culture, Tourism and Sports, a leading cultural facility in Madrid, is home to the largest centre for digital arts and immersive experiences in Spain. Located in Nave 16, MAD is a groundbreaking centre for digital cultural development, unique in Europe, where state-of-the-art technology is used to develop the most innovative cultural and artistic experiences. A creative space that experiments with immersiveness through audio-visual projections, augmented reality, virtual reality and holography to create a new relationship between art and society.

At MAD, innovation, technology, culture, science and art come together to create unique, multi-disciplinary experiences that propel us through time and space. MAD thus succeeds in bringing culture, art, history and technology to its visitors in an accessible, natural and innovative way. To do so, MAD's 2,000 m<sup>2</sup> are used for an array of content and experiences featuring technology that is adapted to each of the different exhibitions so that each visit becomes a unique event.

## KLIMT: THE STARTING POINT

The Immersive Experience Centre opened its doors with a large-scale production based on the work of Gustav KLIMT, an extraordinary painter who created some of the most renowned and valuable works in the history of art. The exhibit entailed a unique experience that allowed viewers to immerse themselves in vibrant, turn-of-the-century Vienna for a first-hand look at the evolution of the artist's work and world. Large-scale projections with 1,200 m<sup>2</sup> of immersive digital reality screens, experiences based on virtual reality glasses, several exhibition spaces and interactive tools made up this amazing, ambitious cultural event for all ages.

*Smartwatch*

# TAG HEUER

## CONNECTED CALIBRE E4

*La Manufactura hace gala de una elegancia refinada y de un rendimiento insuperable en su nueva generación de relojes conectados.*



Los modelos de la nueva generación Connected resaltan un aspecto característico de la identidad de la colección.

Tras consolidar a su reloj Connected, como líder mundial en el sector de los relojes inteligentes de lujo, TAG Heuer ha lanzado una nueva generación. Dos nuevos modelos que destacan un aspecto diferente de la pasión de TAG Heuer, y que ofrecen acceso a su creciente ecosistema digital, en el que encontramos actividades deportivas, aplicaciones de bienestar y elegantes esferas inspiradas en sus cronógrafos más emblemáticos.

Basándose en la larga tradición de TAG Heuer en el mundo del deporte, el modelo de 45 mm combina una imagen deportiva con las características de un reloj tradicional de alta calidad con rotundo bisel de cerámica. El modelo de 42 mm presume una imagen más sofisticada y elegante, diseñada para atraer la atención de todo el mundo en cualquier ocasión. Los clientes también tienen la posibilidad de elegir entre una gran variedad de correas: de piel, de acero o de caucho multicolor.

Las nuevas esferas resaltan los múltiples aspectos del universo Connected de TAG Heuer.



Ambas versiones hacen evidente la experiencia característica de TAG Heuer en cuanto al diseño, que se acompaña de múltiples mejoras técnicas garantizando la conservación de la nueva generación de Connected como líder mundial del sector. Entre las novedades incorporadas, TAG Heuer ha añadido nuevas características digitales a sus esferas, con las que se obtiene información actualizada sobre deporte, condiciones atmosféricas, bienestar y calendario. Además, para los amantes de Connected más deportistas, destaca la nueva función de los entrenamientos guiados, programas de ejercicios con indicaciones en la pantalla y duraciones preestablecidas.

Impulsada por el movimiento Mod Connect y el sistema operativo Wear OS by Google, la nueva generación ha experimentado una mejora en la vida de la batería y dispone de sensores de frecuencia cardíaca, brújula, acelerómetro, giroscopio, NFC, micrófono y barómetro. Entre las aplicaciones personalizadas de TAG Heuer destacan la denominada Sports Watch y otras microaplicaciones de la manufatura: cronómetro, temporizador y alarma.

Gracias a las novedades que trae consigo, y a su alta dosis de tecnología, las nuevas piezas de TAG Heuer Connected Calibre E4 invitan a ser descubiertas por sí solas.

After establishing its Connected watch as a global leader in the luxury smartwatch industry, TAG Heuer has come out with a new generation. There are two new models highlighting a different aspect of TAG Heuer's passion, while also providing access to the brand's growing digital system containing sports activities, wellness apps and elegant dials inspired by the watchmaker's most iconic chronographs.

Building on TAG Heuer's long tradition in the world of sports, the 45 mm model combines a sporty look with the features of a high-quality traditional watch featuring a robust ceramic bezel. Meanwhile, the 42 mm model has a more sophisticated, elegant look designed to attract everyone's attention on any occasion. Customers also have the choice of a wide variety of straps: leather, steel or multi-coloured rubber.

Both versions showcase TAG Heuer's distinctive experience in design, which is accompanied by an array of technical improvements, thus ensuring that the new generation Connected remains a worldwide industry leader. The latest features incorporated in the timepieces include new digital functions for the dials, which provide current information on sports, weather conditions, wellbeing and calendar. Moreover, for the sportiest Connected fans, there is a new guided workouts function that includes exercise programmes with on-screen indications and pre-set durations.

Powered by Mod Connect movement and Wear OS by Google, the new generation of timepieces comes with improved battery life and features heart rate sensors, a compass, an accelerometer, a gyroscope, NFC, a microphone and a barometer. Noteworthy TAG Heuer applications include Sports Watch as well as other micro-applications like the chronometer, the timer and the alarm.

With all their incorporated innovations and high doses of technology, the new TAG Heuer Connected Calibre E4 pieces beckon you to discover all they have to offer.



## OMEGA SEAMASTER PLANET OCEAN 6000M. 45,5MM.

Movimiento automático con Calibre OMEGA Co-Axial Master Chronometer 8912 y función de huso horario. Caja y brazalete en O-MEGASTEEL, con esfera azul y bisel giratorio unidireccional de cerámica negra pulida. Estanqueidad hasta 6000m.

Automatic OMEGA Co-Axial Master Chronometer Calibre 8912 movement and time zone function. O-MEGASTEEL case and bracelet, blue dial and polished black ceramic unidirectional rotating bezel. Water resistant to 6000 m.

## OMEGA SEAMASTER AQUA TERRA 150M. 41MM.

Caja en acero noble y esfera verde con cepillado solar con motivo “Teak” horizontal. Función de huso horario e indicación de fecha con ventana situada a las 6. Movimiento automático calibre OMEGA Master Chronometer 8900. Reserva de marcha de 60 horas.  
Stainless steel case and sun-brushed green dial with horizontal “teak” pattern. Time zone function and date indication in a window at 6 o’clock. Automatic OMEGA Master Chronometer Calibre 8900 movement. 60-hour power reserve.



## OMEGA SPEEDMASTER '57. 40,5MM.

Cronógrafo de carga manual con calibre OMEGA Co-Axial Master Chronometer 9906 y función de huso horario. Agujas centrales de horas, minutos y segundos de cronógrafo, fecha, pequeño segundero, contador de 12 horas y 60 minutos. Caja de acero noble y esfera negra.  
Hand-winding OMEGA Co-Axial Master Chronometer Calibre 9906 movement and time zone function. Central hour, minute and chronograph seconds hands, date, small seconds, 12-hour and 60-minute counters. Stainless steel case and black dial.



## JAEGER-LECOULTRE POLARIS MARINER DATE. 42 MM.

Calibre 899 de Jaeger-LeCoultre con movimiento automático. Fecha, horas - minutos, segundero y bisel giratorio. Caja en acero y esfera azul. Reserva de marcha de 70 horas.

Automatic Jaeger-LeCoultre calibre 899. Date, hour - minute, seconds, and rotating bezel. Steel case with blue dial. 70-hour power reserve.



## JAEGER-LECOULTRE MASTER ULTRA THIN MOON. 39 MM.

Caja de acero pulido y esfera en negro. Movimiento automático con calibre 925 de Jaeger-LeCoultre, que proporciona una reserva de marcha de 70 horas. Correa de piel color negro.

Polished steel case and black dial. Automatic Jaeger-LeCoultre calibre 925, which builds up a 70-hour power reserve. Black leather strap.



## JAEGER-LECOULTRE REVERSO TRIBUTE MONOFACE SMALL SECONDS. 45.6 X 27.4 MM.

Caja en acero con esfera azul con efecto rayos de sol. Movimiento manual con calibre 822 de Jaeger-LeCoultre. Funciones de horas - minutos y segundero.

Stainless steel case with blue sunburst dial. Hand-winding movement, Jaeger-LeCoultre calibre 822. Hour - minute and seconds functions.



## PANERAI

### SUBMERSIBLE QUARANTAQUATTRO BIANCO. 44MM.

Movimiento automático con calibre P.900, creado por Panerai.

Funciones de horas, minutos, segundero, fecha y cálculo de tiempo de inmersión. Caja de acero cepillado, Esfera con puntos y marcadores de hora luminosos.

Self-winding P.900 movement developed by Panerai. Hour, minute, seconds, date and dive time calculation functions. Brushed steel case. Dial with luminescent dots and hour markers.



## PANERAI

### LUMINOR MARINA STEELTM BLUE PROFONDO. 44 MM.

Caja de acero cepillado y bisel pulido. Movimiento mecánico automático con calibre P.9010 y reserva de marcha de 3 días. Funciones de horas, minutos, segundero y fecha. Hermético hasta 300 metros.

Brushed steel case and polished bezel. Self-winding mechanical calibre P.9010 with 3-day power reserve. Hour, minute, small seconds and date functions. Water resistant to 300 metres.



## PANERAI

### RADIOMIR CALIFORNIA. 47 MM.

Movimiento mecánico de cuerda manual, calibre P.3000. Caja de acero.

Esfera negra con números árabigos y romanos luminosos e indicadores de hora. Correa de piel de becerro marrón.

Mechanical hand-winding P.3000 calibre. Stainless steel case. Black dial with luminescent Arabic and Roman numerals and hour markers. Brown calfskin strap.



## TAG HEUER MONACO X GULF. 39 MM.

Calibre de manufactura Heuer 02. Esfera azul satinada con efecto “rayos de sol” y emblemáticas rayas y logotipo de Gulf a las 6, así como un logotipo TAG Heuer vintage a las 12. Horas, Minutos, Segundos, Cronógrafo: 1/4 de segundo, contador de 30 minutos, contador de 12 horas, Fecha.

In-house Heuer 02 calibre. Sun-brushed blue dial with signature stripes, Gulf logo at 6 o'clock and a vintage Heuer logo at 12 o'clock. Hours, minutes, seconds, chronograph: 1/4 seconds, 30-minute counter, 12-hour chronograph counter, date.

## TAG HEUER AQUARACER PROFESSIONAL 1000 SUPERDIVER. 45 MM.

Caja de titanio con protector de corona y válvula de escape de helio para soportar 1000 metros de profundidad. Esfera negra con efecto “rayos de sol”. Movimiento automático con calibre TH30-00. Titanium case with crown guard and helium escape valve to withstand 1000-metre depths. Black sunray-brushed dial. Automatic TH30-00 calibre.



## TAG HEUER CARRERA. 42 MM.

Movimiento de manufactura Heuer 03. Horas, minutos, segundos, cronógrafo: 1/4 de segundo, contador de 30 minutos, contador de 12 horas y fecha. Caja de acero y esfera antracita satinada “rayos de sol”. In-house Heuer 02 movement. Hours, minutes, seconds, chronograph: 1/4 seconds, 30-minute counter, 12-hour chronograph counter, date. Steel case and sunray-brushed anthracite dial.



## LONGINES SPIRIT ZULU TIME. 42 MM.

Calibre L844.4 de movimiento mecánico automático. Funciones de horas, minutos, segundos y fecha. 24 horas con mecanismo de husos horarios. Caja de acero y cerámica con esfera negro mate y círculo horario con números árabes aplicados.

Self-winding mechanical movement calibre L844.4. Hour, minute, seconds and date functions. 24-hour hand with time zone mechanism. Stainless steel and ceramic case with matte black dial and hour ring with applied Arabic numerals.

## LONGINES

### THE LONGINES LEGEND DIVER WATCH. 42 MM.

Caja de acero con movimiento mecánico automático y calibre L888. Horas, minutos, segundos y fecha. Esfera azul con agujas plateadas pulidas e índices y números árabes pintados. Reserva de marcha de 72 horas.

Steel case with self-winding mechanical movement, calibre L888. Hours, minutes, seconds and date. Blue dial with silvered polished hands and painted Arabic numerals and hour markers. 72-hour power reserve.



## LONGINES THE LONGINES ULTRA-CHRON BOX EDITION WATCH. 43 MM.

Movimiento automático con calibre de alta frecuencia, el L836. Posee de funciones de horas, minutos y segundos. Hermeticidad de 300 metros. Caja y brazalete de acero.

High-frequency self-winding movement, calibre L836. Has hours, minutes and seconds. Water resistant to 300 metres. Steel case and bracelet.



Elegance is an attitude



Regé-Jean Page

# LONGINES



Since 1832  
190



THE LONGINES  
MASTER COLLECTION

## Unión Suiza

Colección de anillos tipo solitario, pendientes

y colgante en oro blanco con diamantes.

*Collection of solitaire rings, earrings*

*and pendant in white gold with diamonds.*



Unión Suiza

Colección de alianzas, pendientes tipo criolla  
y collar en oro blanco con diamantes.  
*Collection of wedding rings, hoop earrings  
and necklace in white gold with diamonds.*



**Misui Colección Light/Beam**

Pendientes, anillo y colgante en platino con diamantes en un estilizada talla baguette.

*Earrings, ring and pendant in platinum  
with diamonds in a streamlined baguette cut.*



**Recarlo Colección Anniversary Love**

Conjunto de anillo y colgante en oro blanco  
con diamantes talla corazón.

*Ring and pendant set in white gold  
with heart-shaped diamonds.*



**Marco Bicego Colección Jaipur y Jaipur Color**

Colgante Jaipur en oro amarillo con diamantes y conjunto de anillo, pendientes y pulsera de Jaipur Color en oro amarillo con amatista, citrino y peridoto.

*Jaipur pendant in yellow gold with diamonds and Jaipur Color ring, earrings and bracelet set in yellow gold with amethyst, citrine and peridot.*





**Gold & Roses Colección Jardín de Aire**

Conjunto de anillo, pendientes y colgante en oro blanco

con pavé de diamantes talla brillante y esmeralda.

*Ring, earrings and pendant set in white gold with a pavé*

*of brilliant-cut diamonds and emerald.*

# PATEK PHILIPPE

## DISTINCIÓN Y SINGULARIDAD

*Patek Philippe garantiza la calidad y exclusividad de cada uno de sus relojes, diseñando y desarrollando íntegramente todos los movimientos en su propia Manufactura.*

### *Grandes complicaciones*



**Calendario Perpetuo**  
ref. 5320G-011

El calendario perpetuo referencia 5320 se reinterpreta en una nueva versión de oro blanco con esfera opalina dorada de oro rosa. Tiene doble ventanilla día/mes en línea a las 12 horas y una fecha por aguja que rodea la ventanilla de las fases de la luna a las 6 horas.

Todo esto se completa con dos pequeñas ventanillas redondas, una para la indicación día/noche a las 7.30 h, y la otra para el ciclo de los años bisiestos a las 4.30 h.

Perpetual Calendar Ref. 5320 is being reinterpreted in a new white gold version with a gilded opaline rose gold dial. It has a twin in-line day/month window at 12 o'clock and a date indicated by hand surrounding a moon-phase aperture at 6 o'clock. These are complemented by two round apertures: one for the day/night indication between 7 and 8 o'clock; and the other for the leap-year cycle between 4 and 5 o'clock.



**Cronógrafo con Calendario Perpetuo**  
ref. 5270P-014

La referencia 5270, cronógrafo con calendario perpetuo, se presenta con una esfera lacada en verde y degradé negro. El brillo del platino, el metal más difícil de trabajar, magnifica el diseño atemporal de la caja, con su bisel cóncavo, sus elegantes asas de fijación de la pulsera con molduras y sus pulsadores, satinados en los laterales y pulidos en la parte superior. El calibre es el CH 29-535 PS Q de cuerda manual.

Ref. 5270, a chronograph with perpetual calendar, comes with a lacquered green dial featuring a black gradient rim. The shine of platinum, the hardest metal to work with, makes the timeless design of the case even more stunning with its concave bezel, elegant two-tier lugs and push-buttons that are satin-brushed on the side and polished on top. Powered by hand-winding calibre CH 29-535 PS Q.



**Ladies First Calendario Perpetuo**  
ref. 7140R

Esta Gran Complicación es el primer calendario perpetuo para señora. El modelo es de oro rosa y el bisel engastado con diamantes ilumina una esfera blanca plateada opalina con índices aplicados de oro. El movimiento es mecánico extraplano de cuerda automática y el calibre, el 240 Q.

This Grand Complication is the first perpetual calendar for women. The rose gold model features a diamond-set bezel illuminating a silvery-white opaline dial with gold applied hour markers. It is powered by an ultra-thin mechanical self-winding movement, calibre 240 Q.

# Complicaciones



## Calatrava Calendario Semanal

**ref. 5212A-001**

Patek Philippe presenta una nueva complicación entre sus relojes con calendario: el calendario semanal, un mecanismo semiintegrado que indica, además del día y la fecha, el número de la semana en curso. La referencia de acero está equipada con un movimiento totalmente nuevo de cuerda automática y el calibre 26-330 S C J SE. La esfera se caracteriza por sus cifras y letras exclusivas que reproducen una escritura manuscrita.



## Calatrava Pilot Travel Time

**ref. 5524G-001**

El Calatrava Pilot Travel Time representa un tributo a la tradición de relojes de aviadores de Patek Philippe. Cuenta con un doble huso horario, una caja de oro blanco y una esfera lacada azul con cifras aplicadas de oro y luminiscentes. Contiene un movimiento mecánico de cuerda automática y el calibre 324 S C FUS.

Patek Philippe adds a new complication to its calendar watches: the weekly calendar, a semi-integrated mechanism displaying the current week number, in addition to the day and date. This steel model contains a brand new self-winding movement, calibre 26-330 S C J SE. The dial is distinguished by its exclusive letters and numerals that reproduce handwritten characters.

The Calatrava Pilot Travel Time is a tribute to the tradition of Patek Philippe pilot's watches. It has a dual time zone, a white gold case and a blue lacquered dial with gold applied numerals with luminescent coating. It contains a mechanical self-winding movement, calibre 324 S C FUS.



## Hora Universal

**ref. 7130R-014**

La referencia 7130R-014 de señora contiene un calibre 240 HU ultraplano de cuerda automática con Hora Universal que indica los 24 husos horarios, mecanismo inventado por el relojero e inventor suizo Louis Cottier en la década de 1930. La esfera verde oliva tiene un *guilloché* a mano con motivo cesto clásico. La caja es de oro rosa y el bisel y la hebilla están engastados con 89 diamantes.



## Calendario Anual Fases de Luna

**ref. 5205R-011**

La referencia 5205R ha sido reinterpretada con una caja de oro rosa que se distingue por su bisel cóncavo, sus cavidades en los laterales y sus asas de pulsera caladas. La esfera verde oliva está realizada por una decoración "sol" y un dégradé negro en la periferia, y dispone de tres ventanillas de día/fecha/mes. El fondo de la caja de cristal de zafiro transparente permite admirar el calibre 324 S QA LU 24H de cuerda automática.

Ref. 7130R-014 is a ladies' watch housing an ultra-slim self-winding calibre 240 HU with World Time that indicates the 24 time zones, a mechanism invented by Swiss watchmaker and inventor Louis Cottier in the 1930s. The olive green dial is hand-guilloched with an old-basket weave motif. The case is rose gold and the bezel and buckle are set with 89 diamonds.

Ref. 5205R has been reinterpreted with a rose gold case distinguished by its concave bezel, hallowed flanks and pierced strap lugs. The olive green dial features a lovely sunburst finish and a black gradient rim as well as three windows for the day, date and month. The transparent sapphire crystal case back makes it possible to admire self-winding calibre 324 S QA LU 24H.

# Calatrava



## Calatrava

### ref. 6119G

Este modelo representa el renacimiento del famoso y clásico modelo Calatrava con bisel *guilloché Clous de Paris*, aunque con un diámetro ligeramente mayor y un diseño más contemporáneo. Los índices facetados de oro blanco de tipo obus, combinados con las agujas de tipo *dauphine* de las horas y los minutos, dan a la esfera un aspecto atemporal y depurado. La caja de oro blanco alberga el nuevo movimiento de cuerda manual y el calibre 30 255 PS.

This model is a fresh take on the famous classic Calatrava with a guilloched *Clous de Paris* dial, giving it a slightly larger diameter and a more contemporary design. The faceted white gold applied hour markers paired with dauphine-style hour and minute hands give the dial a sleek, timeless aesthetic. The white gold case houses a new hand-winding movement, calibre 30 255 PS.



## Calatrava Fecha Segundero Central

### ref. 5226G

La última incorporación a la colección Calatrava es la nueva referencia 5226 de oro blanco con una esfera texturizada, color antracita y degradé negro. Partiendo de la forma redonda y estilizada de la caja, Patek Philippe la ha rediseñado decorando sus laterales con el motivo *guilloché Clous de Paris*, emblemático de la Manufactura. Da vida a este nuevo modelo el calibre 26-330 S C de cuerda automática.

The latest addition to the Calatrava collection is the new white gold Reference 5226 with a textured anthracite grey dial with a black gradient rim. Patek Philippe has revisited the streamlined round case by adorning the flanks with the brand's iconic *Clous de Paris* guilloché pattern. The new model is driven by self-winding calibre 26-330 S C.

# Nautilus



## Calendario Perpetuo

### ref. 5740/1G

El Nautilus con calendario perpetuo referencia 5740/1G es la primera gran complicación de dicha colección. Ofrece una alianza original entre deporte y sofisticación técnica. Gracias a la presencia del calibre extraplano 240 Q de carga automática, la caja, hermética hasta 60 m, conserva una fineza excepcional. Tiene la esfera azul sol con índices aplicados de oro y luminiscentes.

The Nautilus Perpetual Calendar Ref. 5740/1G is the first grand complication in this collection. It offers a unique combination of sportiness and technical sophistication. By using the ultra-thin self-winding calibre 240 Q movement, the case (which is water resistant to 60 m) remains exceptionally slim. It comes with a blue sunburst dial featuring gold applied hour markers with luminescent coating.

# Aquanaut



## Aquanaut

### ref. 5168G-001

Para celebrar los 20 años de la colección Aquanaut, lanzada en 1997, Patek Philippe presenta el modelo para hombre en un nuevo tamaño «Jumbo» de 42,2 mm de diámetro. Una encarnación deportiva, elegante y contemporánea dotada de un bisel con acabados satinados. La caja de oro blanco, hermética hasta 120 metros, alberga el calibre 324 S C de cuerda automática. La esfera es azul estructurada con degradé negro y cifras aplicadas de oro con revestimiento luminiscentes.

Celebrating the 20th anniversary of the Aquanaut launched in 1997, Patek Philippe is offering this men's model in a new 42.2-millimeter "Jumbo" format. A sporty, elegant, contemporary piece featuring a satin-brushed dial. The white gold case is water resistant to 120 m and houses self-winding calibre 324 S C. It has a blue embossed dial with a black gradient rim and gold applied numerals with luminescent coating.

# Twenty~4



## Twenty~4

ref. 4910/1201R-001

Patek Philippe presenta su clásico modelo Twenty~4 “manchette” de cuarzo, símbolo de la elegancia femenina atemporal, con una nueva versión de oro rosa dotada de una esfera marrón chocolate con un acabado “sol”. Su caja, de forma rectangular, está realizada con dos hileras de diamantes. El movimiento es de cuarzo y el calibre, el E15.



## Twenty~4 Automático

ref. 7300/1200A-001

Creado para el día a día de las mujeres más modernas y activas, este reloj de acero se distingue por su elegante esfera de una tonalidad verde oliva con efecto “sol”. El modelo está realizado con una doble hilera de diamantes con engaste original estilo “Dentelle”. Su movimiento mecánico de carga automática alberga el calibre 324 S C.

Patek Philippe presents its classic Twenty~4 “manchette” quartz model, a symbol of timeless feminine elegance, in a new rose gold version featuring a chocolate brown dial with a sunburst finish. Its rectangular case is enhanced with two rows of diamonds. It contains a quartz movement, calibre E15.

Created for the day-to-day life of modern, active women, this steel watch stands out with its elegant olive green sunburst dial. The model is enhanced with a double row of diamonds in an original dentelle setting. It is driven by a self-winding mechanical movement, calibre 324 S C.



## Twenty~4

ref. 4910/1200A-011

Patek Philippe presenta su clásico modelo Twenty~4 “manchette” de cuarzo en una versión en acero y una novedosa esfera verde oliva soleil con índices y cifras aplicadas de oro con revestimiento luminiscente. La forma rectangular de la caja está realizada con dos hileras de diamantes. El brazalete es también de acero con cierre desplegable. El movimiento es de cuarzo y el calibre, el E15.



## Twenty~4 Automático

ref. 7300/1200R-001

Como nueva interpretación de la elegancia femenina, el Twenty~4 Automático se caracteriza por su innovadora caja redonda. La versión de oro rosa, con bisel engastado con 160 diamantes, y esfera marrón con efecto “sol”, le otorgan la elegancia y funcionalidad perfectas para acompañar las muñecas de las señoras activas y sofisticadas.

Patek Philippe presents its classic Twenty~4 “manchette” quartz model in a steel version featuring an olive green sunburst dial with gold applied hour markers and numerals with luminescent coating. Its rectangular case is enhanced with two rows of diamonds. Its bracelet is also made of steel and has a folding clasp. It contains a quartz movement, calibre E15.

Offering a new take on feminine elegance, the Twenty~4 Automatic is known for its innovative round case. The rose gold version featuring a dial set with 160 diamonds and a brown sunburst dial is an elegant, functional piece perfect to accompany the lives of sophisticated, active women.

Savoir-faire



EL SELLO

# PATEK PHILIPPE

*La firma ginebrina eleva el grado de exigencia en todos los apartados que tradicionalmente regulan los certificados de calidad de la relojería suiza.*



El Sello Patek Philippe demuestra el continuo compromiso de la Manufactura relojera con una serie exacta de requisitos y un alto nivel de perfeccionismo.



Acabados de calidad.



Montaje de la espiral en el volante.

Los denominados “sellos de calidad” han existido desde hace muchas décadas. De entre ellos, el más famoso ha sido el “Poinçon de Genève”, un sello de calidad instaurado por la República del Cantón de Ginebra en 1886. Probablemente, el mayor valedor del “Poinçon de Genève” a lo largo de su historia ha sido Patek Philippe. Sin embargo, llegó un momento en que los responsables de Patek Philippe consideraron que el Poinçon de Ginebra debía evolucionar y elevar sus exigencias. Finalmente, en el año 2009 la manufactura ginebrina decidió abandonar el histórico Poinçon e instaurar su propio certificado cualitativo.

#### NACE EL SELLO PATEK PHILIPPE

Hasta este momento, la “calidad Patek Philippe” había sido una noción abstracta a la que todo el mundo atribuía el éxito de la compañía. Era el producto de toda una serie de requisitos medibles, pero también era el resultado de infinidad de gestos realizados por profesionales poseedores de ancestrales y valiosos secretos de oficio y un ojo experto.

Estos criterios de excelencia suponían un punto de inflexión en la relojería de alto nivel, elevando enormemente el grado de exigencia en todos los apartados que tradicionalmente regulaban todos los certificados de la relojería suiza. Además, la certificación también incluía una serie de parámetros que afectaban a aspectos trascendentales de un reloj que nunca antes habían sido regulados o garantizados por los sellos de calidad relojeros.

#### CALIDAD, CRONOMETRÍA Y SERVICIO

Los aspectos que regula el Sello Patek Philippe pueden dividirse en tres grandes apartados: calidad, cronometría y servicio. El apartado cualitativo del Sello Patek Philippe determina el nivel mínimo de acabados que se deben aplicar a todos los componentes de un reloj Patek, tanto los externos como son la caja, la esfera o el brazalete, como los internos que conforman el movimiento que le da vida.

Con el Sello Patek Philippe, por primera vez un certificado de calidad relojero garantizaba por sí mismo la precisión cronométrica de un reloj. Superando cualquier otro certificado, su exigencia cronométrica determina que la variación media no puede superar los -3 +2 segundos de desviación en un periodo de 24 horas, el doble de precisión de la que garantiza el COSC.

Finalmente, esta certificación de calidad garantiza formalmente algo que siempre ha hecho la firma ginebrina a lo largo de toda su historia: el compromiso de mantenimiento y de restauración de cualquier reloj salido de la Manufactura, independientemente de su antigüedad. Un compromiso que se traduce en un aumento del valor de los relojes Patek Philippe.

So-called “quality seals” have existed for decades. Among them, the most famous is the “Poinçon de Genève”, a quality seal introduced by the Republic and Canton of Geneva in 1886. In all likelihood, the staunchest supporter of the “Poinçon de Genève” throughout its history has been Patek Philippe. However, there came a time when those in charge at Patek Philippe believed that the Poinçon de Genève needed to evolve and raise its standards. As such, in 2009, the Genevan watchmaker decided to abandon the historic Poinçon and establish its own quality certificate.

#### THE PATEK PHILIPPE SEAL IS ESTABLISHED

Until that time, “Patek Philippe quality” had been an abstract notion to which everyone attributed the company’s success. It was the product of a series of measurable requirements, as well as the result of countless actions performed by professionals who possessed valuable, age-old trade secrets and an expert eye.

These criteria of excellence represented a turning point in fine watchmaking, significantly raising the standards in all the areas that were traditionally regulated by Swiss watch certificates. Moreover, the certificate also includes a series of parameters that encompass comprehensive aspects of a watch that had never before been regulated or guaranteed by quality seals in the watch industry.

#### QUALITY, TIMEKEEPING AND SERVICE

The aspects regulated by the Patek Philippe Seal are divided into three main areas: quality, timekeeping and service. In terms of quality, the Patek Philippe Seal establishes the minimum level of finishes applicable to all the components of a Patek watch, both the external components like the case, dial and bracelet and the internal components comprising the movement driving the piece.

In addition, the Patek Philippe Seal is the first time that a watch quality certificate in itself guarantees the timekeeping precision of a watch. Surpassing any other certificate, it requires that the rate accuracy must lie within the range of -3 +2 seconds in a 24-hour period, which is double the precision guaranteed by the COSC.

Lastly, this certificate of quality formally guarantees something that the Genevan brand has always done throughout its history: a commitment to service and restore any watch the manufacturer has delivered, regardless of age. A commitment that further increases the value of Patek Philippe watches.



La zona de recepción alberga una sala de espera y una tienda, dónde las socias del club pueden vender productos de sus empresas.



# Juno HOUSE CLUB

*Le invitamos a descubrir el primer club femenino de Barcelona, con espacios que han sido diseñados para inspirar y mejorar la productividad de sus socias.*



Juno House es el primer club concebido por y para la mujer actual en Barcelona. Diseñado con una mirada holística y consciente, Juno House nace con un propósito único, claro y diferenciador: crear un espacio dinamizador que permita y mejore la conciliación de la vida personal y profesional de las mujeres y que favorezca a la creación de una comunidad colaborativa, diversa e intergeneracional de mujeres que conecten.

Así, este proyecto quiere impulsar una nueva era de liderazgo femenino basado en la colaboración entre mujeres (W2W), la creación de sinergias y el bienestar holístico buscando el equilibrio entre lo personal y lo profesional.



En el *Juno Café* podrá disfrutar de una cocina de autor.

Juno House is the first club in Barcelona designed by and for today's woman. Created from a holistic and mindful standpoint, Juno House is focused on a unique, clear, distinctive purpose: to create a dynamic space that makes it easier for women to balance their personal and professional lives while stimulating the creation of a collaborative, diverse, intergenerational community of women who connect with one another.

This project thus seeks to promote a new era of female leadership based on woman-to-woman or W2W collaboration, the creation of synergies and holistic wellbeing, allowing women to better balance life and work.



Espacio Wellness.



Biblioteca Juno.

Shizukuishi. Tierra de majestuosos bosques de abedules blancos.  
Fuente de inspiración constante para Grand Seiko.  
Donde la luz y la sombra están en constante armonía.  
Y el tiempo se graba con intrincada precisión.  
Aquí donde, el *TAKUMI* infunde la esencia de la naturaleza en  
todos y cada uno de los relojes, dando vida a su verdadera belleza.

## THE NATURE OF TIME

Shizukuishi, prefectura de Iwate



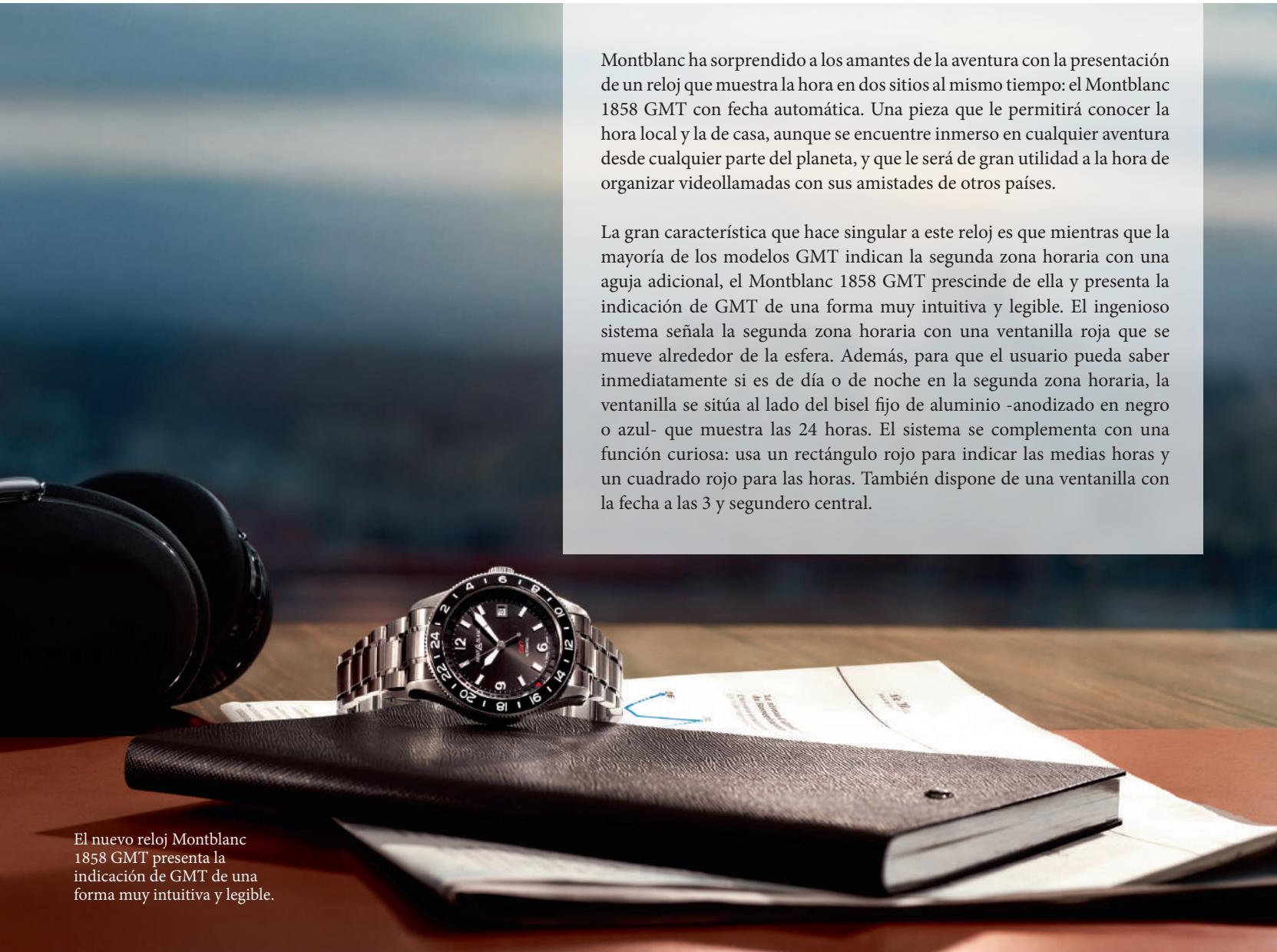
GS  
**Grand Seiko**



*Espíritu de aventura*

# 1858 GMT MONTBLANC AUTOMATIC DATE

*La Maison ofrece un modo intuitivo  
de consultar la hora en distintos  
husos sin utilizar agujas.*



Montblanc ha sorprendido a los amantes de la aventura con la presentación de un reloj que muestra la hora en dos sitios al mismo tiempo: el Montblanc 1858 GMT con fecha automática. Una pieza que le permitirá conocer la hora local y la de casa, aunque se encuentre inmerso en cualquier aventura desde cualquier parte del planeta, y que le será de gran utilidad a la hora de organizar videollamadas con sus amistades de otros países.

La gran característica que hace singular a este reloj es que mientras que la mayoría de los modelos GMT indican la segunda zona horaria con una aguja adicional, el Montblanc 1858 GMT prescinde de ella y presenta la indicación de GMT de una forma muy intuitiva y legible. El ingenioso sistema señala la segunda zona horaria con una ventanilla roja que se mueve alrededor de la esfera. Además, para que el usuario pueda saber inmediatamente si es de día o de noche en la segunda zona horaria, la ventanilla se sitúa al lado del bisel fijo de aluminio -anodizado en negro o azul- que muestra las 24 horas. El sistema se complementa con una función curiosa: usa un rectángulo rojo para indicar las medias horas y un cuadrado rojo para las horas. También dispone de una ventanilla con la fecha a las 3 y segundero central.

El nuevo reloj Montblanc 1858 GMT presenta la indicación de GMT de una forma muy intuitiva y legible.

Sin embargo, el Montblanc 1858 GMT no solo destaca por sus prácticas funciones, sino que tiene un vistoso aspecto deportivo para diario, diseñado para impresionar. El modelo está disponible con una caja de acero inoxidable de 42 mm y distintas esferas con efecto rayo de sol en azul o negro, adornadas con agujas e índices con luminiscencia azul. Su brazalete de acero inoxidable, que se estrecha, se puede intercambiar con una correa de caucho negro o azul con un refinado sistema de ajuste.

Otra de las sorpresas presentes en este reloj es el reverso de la caja de titanio grabada, donde se muestra el planeta con los continentes y océanos junto con los nombres de las ciudades, que representan cada una de las 24 zonas horarias. Llegados a este punto, tan solo queda una duda: ¿por qué zona horaria empezaría?

Montblanc is surprising adventure lovers with a watch that shows the time in two places at once: the Montblanc 1858 GMT with automatic date. The piece will ensure you know what time it is locally and at home, even if you are on an adventure anywhere in the world, and it will be quite useful when arranging video calls with your friends from other countries.

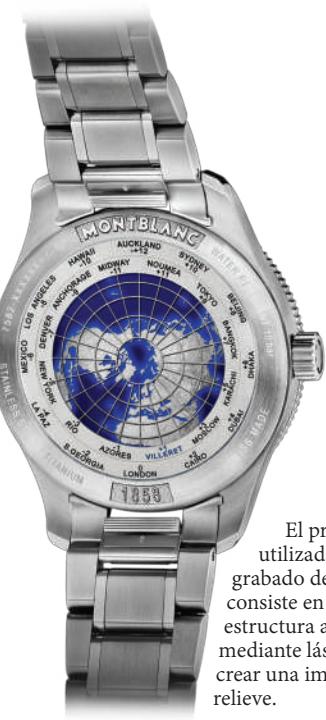
What makes this watch unique is the fact that, while most GMT models indicate the second time zone with an additional hand, the Montblanc 1858 GMT does without it and features a GMT indication that is very intuitive and readable. The ingenious system shows the second time zone using a red square that moves around the outside of the dial. Moreover, so that the user is able to immediately know if it is day or night in the second time zone, the red square is positioned next to a fixed black or blue anodised aluminium bezel with a 24-hour clock. This system is complemented with an interesting feature: it uses a red rectangle to indicate half hours and a red square for full hours. Furthermore, it has a date window at 3 o'clock and a central seconds hand.

However, the Montblanc 1858 GMT is not only noted for its practical functions; it has an attractive sporty look for everyday wear designed to impress. The model comes in a 42 mm stainless steel case with a choice of a blue or black sunray dial featuring hands and indexes filled with blue luminescence. The strap is tapered stainless steel and can be interchanged with a blue or black rubber strap with fine adjustment system.

Another surprise awaiting enthusiasts is the engraved titanium case back showing the planet with the continents, oceans and names of cities in each of the 24 time zones. So that only leaves you with one question: Which time zone would you start with?



Movimiento automático, horas, minutos, segundos e indicación de doble huso horario.



El proceso utilizado para el grabado del planeta consiste en dar estructura al titanio mediante láser para crear una imagen con relieve.



## BAUME & MERCIER RIVIERA 10611. 36 MM.

Movimiento de cuarzo "Swiss Made". Ventanilla de fecha. Caja de acero con acabado pulido-satinado en forma dodecagonal y esfera verde claro. Correa de caucho verde.

Swiss-made quartz movement. Date window. 12-sided steel case with a polished and satin-brushed finish and a light green dial. Green rubber strap.

## BAUME & MERCIER CLASSIMA 10633. 34 MM.

De acero, con fase lunar e indicación de fecha. Movimiento automático. Esfera de nácar engastada con diamantes y agujas de color azul. Correa de aligátor azul brillante.  
In steel with moon phases and a date display. Automatic movement. Diamond-set mother-of-pearl dial with blue hands. Shiny blue alligator strap.



## BAUME & MERCIER CLASSIMA 10564. 31 MM.

Caja de acero con fondo de cristal de zafiro. Esfera de nácar blanco, diamantes talla brillante y una correa de piel de becerro rosa suave. Movimiento automático.

Steel case with a sapphire crystal case back. White mother-of-pearl dial, brilliant-cut diamonds and a soft pink calfskin strap. Automatic movement.



## MONTBLANC BOHÈME AUTOMATIC DATE. 30 MM.

Movimiento automático con calibre Montblanc 4810/407. Esfera plateada guilloché con 90 facetas e indicador de fecha en una ventanilla a las 6. Agujas Feuille azules con emblema Montblanc en el segundero, números árabes florales negros y minutería realizada por un discreto “filet sauté”. Luneta engastada con 62 diamantes.

Automatic movement, Montblanc calibre 4810/407. Silver guilloché dial with a date indication in a window at 6 o'clock. Blue leaf-shaped hands with the Montblanc emblem on the seconds hand, black floral Arabic numerals and minute track enhanced with an understated “filet sauté”. Bezel set with 62 diamonds.

## MONTBLANC BOHÈME DAY & NIGHT. 34 MM.

Calibre MB 24.20. Indicación día/noche y fecha. Caja de acero con esfera guilloché plateada-blanca. Números rodiados, índices de diamante y agujas de acero azulado. Correa de piel de becerro azul. Calibre MB 24.20. Day/night and date indication. Steel case with a silvery white guilloché dial. Rhodium-plated numerals, diamond hour markers and blued steel hands. Blue calfskin strap.



## MONTBLANC STAR LEGACY SMALL SECOND. 32 MM.

Caja de acero con esfera plateada-blanca y motivo guilloché de estrella.

A las 6, un elegante aro de diamantes rodea el pequeño segundero engastado con 28 diamantes. Pulsera de acero de 3 eslabones.

Movimiento automático con calibre MB 24.22.

Steel case with a silvery white dial and a star guilloché motif. At 6 o'clock, an elegant diamond ring surrounds the small seconds set with 28 diamonds. Three-link steel bracelet. Automatic movement, calibre MB 24.22.



## FRÉDÉRIQUE CONSTANT HIGHLIFE LADIES AUTOMATIC SPARKLING. 34 MM.

Movimiento automático con Calibre FC-303 y 38 horas de reserva de marcha. Funciones de horas. Minutos, segundos y fecha. Caja de acero cepillado y pulido con un bisel engastado con 60 diamantes. Esfera azul marino con decoración brillante.

Automatic movement, FC-308 calibre with a 38-hour power reserve. Hour, minute, seconds and date functions. Brushed and polished steel case with a bezel set with 60 diamonds. Navy blue dial with sparkling decoration.

## FRÉDÉRIQUE CONSTANT SMARTWATCH LADIES VITALITY. 36 MM.

Movimiento de cuarzo con calibre FC 286. Funciones clásicas e inteligentes. Caja de acero pulido con pantalla digital. Correa de caucho azul. Batería recargable e indicador de nivel de batería. Hermético hasta 50 metros.

Quartz movement, FC 286 calibre. Classic and smart functions. Polished steel case with a digital display. Blue rubber strap. Rechargeable battery and battery life indicator. Water resistant to 50 metres.



## FRÉDÉRIQUE CONSTANT LADIES AUTOMATIC SMALL SECONDS. 36 MM.

Ventana de fecha a las 6 y segundero pequeño a las 9. Caja de acero y esfera de madreperla. Movimiento automático con calibre FC-318. Reserva de marcha: 38 horas.

Date window at 6 o'clock and small seconds at 9 o'clock. Steel case and mother-of-pearl dial. Automatic movement, FC-308 calibre. Power reserve: 38 hours.



## RADO

### TRUE THINLINE X GREAT GARDENS OF THE WORLD. 39 MM.

Caja de cerámica pulida de alta tecnología con cristal de zafiro facetado en forma de flor. Esfera con efecto degradado de color plata y rosa claro. Mecanismo de cuarzo Rado R420, que incluye dos agujas y 13 piedras preciosas.

Polished high-tech ceramic case with flower-facetted sapphire crystal. Silver to light pink gradient dial. Rado R420 quartz movement, with two hands and 13 jewels.



## RADO

### CENTRIX DIAMONDS. 28 MM.

Movimiento de cuarzo. Ventanilla de fecha. Caja de acero, esfera negra con diamantes y cristal de zafiro. Brazalete de cerámica de alta tecnología, acero y titanio.

Quartz movement. Date window. Steel case, black dial with diamonds and sapphire crystal. High-tech ceramic, steel and titanium bracelet.



## RADO

### COUPOLE CLASSIC. 34 MM.

Funciones de fecha y fase lunar. Caja de acero con cristal de zafiro antirreflejante. Esfera azul de madre perla. Brazalete de cuerpo azul y acero. Movimiento de cuarzo.

Date and moon phase functions. Steel case with glare-proof sapphire crystal. Blue mother-of-pearl dial. Blue leather and steel strap. Quartz movement.



## HAMILTON

### JAZZMASTER OPEN HEART LADY AUTO. 36 MM.

Calibre H-10, movimiento automático a la vista. Caja y brazalete de acero. Esfera azul con 3 agujas para indicar horas, minutos y segundos. Reserva de marcha de 80 horas.

Calibre H-10, exposed automatic movement. Steel case and bracelet. Blue dial with three hands indicating hours, minutes and seconds. 80-hour power reserve.

## HAMILTON

### KHAKI NAVY SCUBA QUARTZ. 37 MM.

Caja de acero con movimiento de cuarzo, protegido con un cristal de zafiro. Esfera blanca y correa de caucho blanco. Hermético hasta 100 metros.

Steel case with a quartz movement protected by a sapphire crystal. White dial and white rubber strap. Water resistant to 100 metres.



## HAMILTON

### AMERICAN CLASSIC INTRA-MATIC AUTO CHRONO.

#### 40 MM.

Movimiento de cronógrafo automático con función de fecha: H-31. Caja de acero con esfera en color beige dorado. Pulsadores de inicio/parada y reinicio en el lateral. Correa de piel de color rosa empolvado. Automatic chronograph movement with date function. H-31. Steel case with a beige gold dial. Stop/start and reset push-buttons on the case side. Powder pink leather strap.



## serie fēnix® 7

MARCA TU ESTILO LOS 7 DÍAS DE LA SEMANA

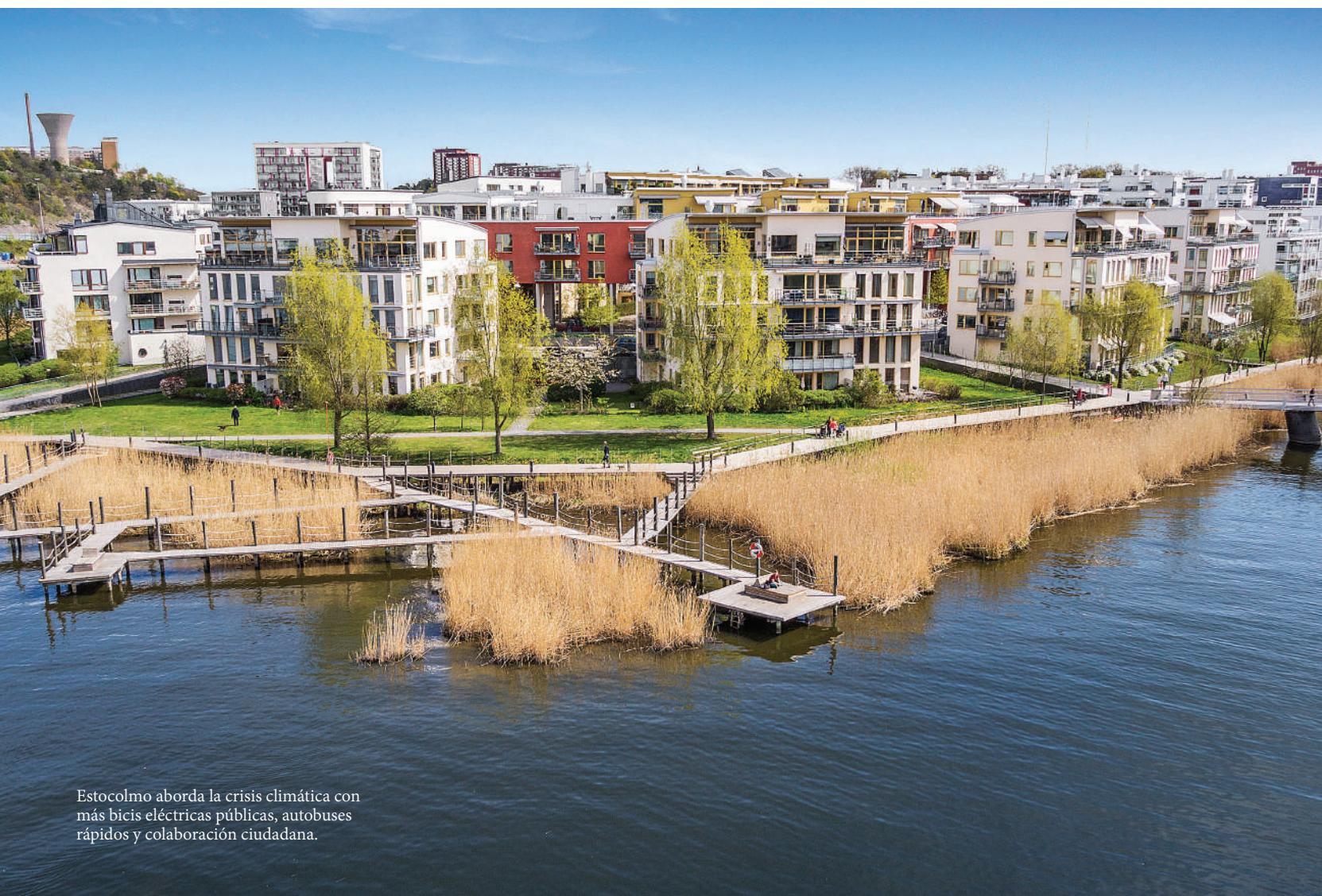
GARMIN

unionsuiza  
1840

# Las ciudades DEL FUTURO

ESTOCOLMO Y BERLÍN  
ANTE EL DESAFÍO SOSTENIBLE

*El concepto de ciudad sostenible incorpora prácticas ecológicas, espacios verdes y tecnología de apoyo al entorno urbano para reducir el impacto ambiental. Estocolmo (Suecia) y Berlín (Alemania) son dos de las ciudades que avanzan activamente hacia un desarrollo urbano más sostenible.*



Estocolmo aborda la crisis climática con más bicis eléctricas públicas, autobuses rápidos y colaboración ciudadana.



## ESTOCOLMO

La capital y ciudad más grande de Suecia es un referente a nivel europeo y mundial en el ámbito de la sostenibilidad. Desde la elaboración de su primer programa ambiental, en la década de los 70, han sido muchas las políticas que se han venido aplicando para mejorar la calidad de vida de los ciudadanos y proteger al planeta del calentamiento global. Uno de los grandes hitos ambientales de Estocolmo ha sido su capacidad para cubrir el 80% de la demanda energética de calor mediante el conocido como district heating (sistema de calefacción urbana o de distrito), alimentado principalmente a través de la combustión y el tratamiento de residuos. La ciudad recupera el 73,5% de los residuos producidos por los hogares para el district heating. Otro 25% se recicla y el 1,5% restante es biológicamente (en lo referente al consumo de agua, Estocolmo ha logrado su reducción incrementando la eficiencia en la distribución, la utilización de electrodomésticos de bajo consumo (clase A o superior) y otros medios técnicos.

Perteneciente al centro de Estocolmo, el barrio de Hammarby Sjöstad es la materialización del vanguardismo en el ámbito de la sostenibilidad y el resultado de un proyecto que nació en los 90 con el objetivo de convertir un antiguo terreno industrial, con graves problemas de contaminación, en un ejemplo de sostenibilidad ambiental. El plan original de este eco-barrio consistió en el aprovechamiento de su cercanía con el centro y el agua para habitar la zona. Así pues, una de las estrategias que permitieron hacer realidad la presencia del primer barrio sustentable, en Estocolmo, fue la de crear un 'circuito cerrado de metabolismo urbano', lo que implicaba construir sistemas sustentables tanto de agua, residuos y energía.

En la actualidad, Estocolmo es una ciudad con un plan de acción dirigido a ser una ciudad libre de combustibles fósiles en 2050, y un gran ejemplo de todo lo que se puede hacer para lograr un modelo de ciudad eco inteligente.

## STOCKHOLM

Sweden's capital and largest city is a European and global leader in terms of sustainability. Since its first environment programme was developed in the 1970s, it has continued to implement an array of policies to improve its residents' quality of life and protect the planet from global warming. One of Stockholm's greatest environmental milestones has been its ability to meet 80% of its demand for heating through what is known as district heating, a system that primarily uses biofuel and wastewater treatment. The city recycles 73.5% of household waste for district heating. Another 25% is recycled, and the remaining 1.5% is biologically treated. Meanwhile, Stockholm has managed to reduce water consumption by enhancing distribution efficiency and through the use of high-efficiency appliances (class A or higher) and other technical measures.

The neighbourhood of Hammarby Sjöstad, located in Stockholm's inner city, is an example of what is possible at the forefront of sustainability. It is the result of a project that began in the 1990s with the aim of turning a rundown industrial area with serious pollution problems into a model of environmental sustainability. The original plan for this eco-friendly neighbourhood was to take advantage of its proximity to the city centre and the water to entice residents to the area. Thus, one of the strategies that made it possible to create the first sustainable neighbourhood in Stockholm was the closed-loop metabolism concept, which involves building sustainable systems for water, waste and energy.

Stockholm is currently a city with a plan to become fossil fuel free by 2050 as well as an excellent example of all that can be done to achieve an eco-smart city.



## BERLÍN

La capital alemana se caracteriza por su vegetación urbana, pues conserva numerosos parques públicos. De hecho, más de 300 km<sup>2</sup> están ocupados por zonas verdes, de las cuales la mitad son bosques. El Tiergarten, situado en las proximidades de la emblemática Puerta de Brandemburgo y con una extensión de 210 hectáreas, se postula como uno de los más conocidos entre los turistas. Sin embargo, el mayor parque público de Berlín es el Tempelhofer Feld, con casi 400 hectáreas en medio de la gran ciudad. Tras el cierre del aeropuerto que ocupaba este espacio, se apoyó mayoritariamente la iniciativa que excluía cualquier construcción en el antiguo aeropuerto y que daba lugar a una nueva zona al aire libre. Es por ello que, donde antes despegaban aviones, hoy circulan corredores y ciclistas. Tempelhofer Feld es más que un parque: es un lugar en el que las personas pasean mientras disfrutan del paisaje y que, dadas sus dimensiones, ofrece la posibilidad de practicar algunos deportes.

Berlín lidera la transformación manifestando una evidente conciencia verde. Lo ecológico arrasa entre sus habitantes y se presenta como una manera de entender la vida. De hecho, la propia arquitectura ha apostado por el diseño de casas individuales con bajas emisiones de carbono y fabricadas para capturar miles de toneladas de CO<sub>2</sub>. Sin duda, las iniciativas llevadas a cabo en Berlín reafirman constantemente su compromiso por integrar las preocupaciones ecológicas en la planificación urbana de la ciudad.

Berlín ha invertido en espacios verdes desde la Primera Guerra Mundial.





El antiguo aeropuerto Tempelhof se convirtió en el parque más grande de Berlín.

#### BERLIN

The capital of Germany is known for its urban vegetation, having preserved numerous public parks. In fact, over 300 km<sup>2</sup> are green areas, half of which are forests. Tiergarten, located nearby the emblematic Brandenburg Gate and with an area of some 210 hectares, is one of the best known among visitors. However, Berlin's largest public park is Tempelhofer Feld, which occupies nearly 400 hectares in the middle of the city. Following the closure of the airport formerly located there, popular support backed the idea of excluding construction at the old airport, hence giving rise to a new outdoor space. The place where planes used to take off is now used by runners and cyclists. Tempelhofer Feld is more than a park: it is a place where people are able to stroll while enjoying the scenery and, given its size, it is also ideal for practicing a variety of sports.

Berlin is an urban transformation leader with a clear green vision. Its inhabitants are very environmentally aware, with sustainability as a way of life. Indeed, the architecture itself focuses on individual homes with low greenhouse gas emissions manufactured to capture thousands of tons of CO<sub>2</sub>. There is no doubt that the initiatives carried out in Berlin are constantly reasserting the city's commitment to integrate environmental concerns into its urban planning.

*By Unión Suiza*

---



# MARTA BOAN

## GEOMETRÍA REBELDE

*Marta Boan propone una mirada crítica, revolucionaria y optimista. Con la colección Stadion, la autora sabe adentrarse -sin concesiones- en el diseño comercial, y crear piezas poéticas, inteligentes y futuristas. En el trabajo de Boan se intuyen ecos sociales de las próximas décadas.*

### ¿QUÉ TRASLADAS DEL DÍA A DÍA EN MISUI A TUS CLASES DE JOYERÍA CON ALUMNOS?

A veces me he encontrado ante una joya que no sabía resolver, y he llamado a Estela [Guitart, otra de las diseñadoras de la editora] y me ha dicho, mira, prueba a hacerlo así por tal razón. En la clase intento trasladar ese espíritu de ayuda, ese debate y el encontrar soluciones entre todos. Las técnicas son solo técnicas, y luego cada uno la aplica según su personalidad, por eso creo que no tiene sentido ser individualista. Hay que ser generoso con el conocimiento. Bastante tradición oral del oficio se ha perdido ya a lo largo de las décadas, por desgracia. A mis estudiantes les recuerdo el valor de la ética, la importancia de tener un criterio riguroso y saber adónde se quiere ir.

### ¿UNA JOYA EMPIEZA Y ACABA EN LA PIEZA?

No. En una joya es importante no solo la joya en sí, sino todo lo que la rodea: la autoría, los valores, el origen de los materiales, el equipo, las técnicas, la inversión en investigación...

### ¿QUÉ BUSCAS EN LA MIRADA DEL COMPRADOR?

Hoy día creo que hay mucha distancia entre la oferta de joyería (hablo del mercado en general) y el potencial creativo de los autores. No hay cultura de la joyería. En una exposición que hice mostrando una colección de joyas/objetos útiles propuse el reto de descubrir su función añadida, e hicimos juntos un ejercicio de reflexión. Me gusta ese cliente que se hace preguntas.

### ¿PARA QUÉ SIRVE UNA JOYA?

El valor de una joya es lo que despierta en ti, es ante todo un diálogo íntimo. Una joya interesante resuena y despierta algo que llevamos dentro y no sabíamos o no recordábamos. La joyería es, ante todo, un medio de expresión, no solo para quien la crea, también para quien la usa.

### ¿ES IMPORTANTE VENDER?

Es importante comunicar, y también vender. Yo creo en una joyería con concepto, con una factura impecable, con valores y que además cumpla su función de ornamento. La prueba es que Marc Monzó hace diseños sintéticos, con una base conceptual muy potente, y ha ganado el Premio Françoise van den Bosch al mejor orfebre de Europa.

### ¿QUÉ ES LO MEJOR DE TENER UNA EDITORA RESPALDANDO TU CREACIÓN?

Es reconfortante saber que se buscan soluciones legítimas, sin atajos, a las ideas que tenemos. Luego tú como creador tienes el deber moral de investigar, picar piedra, buscar mucho. MISUI invierte en producción y tú buscas caminos poco trillados de creación.

### ¿HAS ADECUADO TU ESTILO A LA FIRMA, SABIENDO QUE SOIS VARIOS CREADORES Y TODAS LAS VOCES HAN DE IR A UNA?

Había ideas que yo tenía que resultaron físicamente imposibles de hacer, pero eso era algo que yo no sabía todavía. Si volviese a empezar tendría más en cuenta algunos aspectos prácticos. También es bueno delegar, confiar y dejarse sorprender por el resultado. En MISUI hay un gran respeto a la voz del autor, y al oficio.

### ¿UN JOYERO DEBE ESTAR ATENTO A LO QUE SE HACE EN SU CAMPO, O DEBE IR A LA SUYA?

Hay que ser selectivamente sordo a la tendencia. Si alguna vez paseo y veo escaparates, me parecen todo joyas como de mi abuela. No me interesa nada. La sociedad ha cambiado mucho en los últimos 30 años, las joyas tendrían que ser reflejo del momento presente.

### ¿EN TU PROCESO DE TRABAJO QUÉ PESA MÁS; UNA HISTORIA VIVIDA, UNA REFLEXIÓN MEDITADA, UN GOLPE DE INSTINTO...?

Parto de una idea, y tiene mucha importancia el formato. En la colección 'Stadion' de MISUI hay patrones, geometría, módulos, repeticiones, dualidad entre lo femenino (el círculo) y lo masculino (el cuadrado). Me gusta crear un lenguaje aparentemente sencillo, e ir desarrollándolo. Me gusta restringirme y autolimitarme, decirme: esto no, esto no, esto tampoco. No sé si sabría crear objetos extravagantes, pero me gusta jugar a lo contrario: una joya aparentemente sencilla con técnica y reflexión detrás. Y un punto de humor.

### UNO DE TUS SELLOS DE ESTILO ES LA PEQUEÑA ESCALA.

Lo mínimo me parece más sutil, más minucioso, nos recuerda nuestra propia fragilidad. No me gusta lo raro por lo raro, ni lo ostentoso.

Pendientes en oro amarillo  
de la colección Stadion.



## **¿CÓMO SE CREA UNA JOYA ATEMPORAL, QUE NO SE VEA PASADA DE MODA CON LOS AÑOS?**

Con unos criterios basados no en la estética de la tendencia, sino en intereses universales como la honestidad o el equilibrio. Cada año hago una reflexión escrita sobre mis piezas, y ese ejercicio me ayuda a poner el trabajo en perspectiva y cerrar etapas. Creo que todavía no existe el nombre para este tipo de joyería con una carga de ideas y valores importantísima.

## **¿QUÉ BUSCAS CON TU TRABAJO?**

Provocar. No entendido como una confrontación, sino como incitar un descubrimiento en el otro. Es ese poder comunicador de las joyas del que hablábamos antes. Ser fiel a lo que quiero explicar, mantener una mirada crítica, aportar algo, seguir avanzando.

## **WHAT DO YOU TAKE FROM YOUR DAY-TO-DAY AT MISUI TO YOUR JEWELRY CLASSES WITH STUDENTS?**

Sometimes I've found myself facing a problem with a jewel that I didn't know how to solve, and I called Estela [Guitart, another of MISUI's designers] and she said, look, try doing it this way so for this or that reason. In my classes, I try to transfer that spirit of help, that debate and the search for solutions among us all. Techniques are only techniques, and then each person applies them according to their personality, that's why I think it doesn't make sense to be individualistic. You have to be generous with knowledge. Quite a lot of the oral tradition of the trade has already been lost over the decades, unfortunately. I remind my students of the value of ethics, the importance of having rigorous criteria and knowing where you want to go.

## **DOES A JEWEL START AND END IN THE PIECE?**

No. It is not only the jewel itself that is important, but everything that surrounds it: the authorship, the values, the origin of the materials, the team, the techniques, the investment in research ...

## **WHAT KIND OF CLIENT DO YOU HAVE IN MIND WHEN YOU DESIGN?**

Today I think there is a lot of distance between the jewelry on offer (I mean the market in general) and the creative potential of the authors. There is no jewelry culture. In an exhibition that I did showing a collection of jewelry/useful objects, I proposed the challenge of discovering their additional function, and we did an exercise of reflection together. I like a client who asks themselves questions.

## **WHAT IS THE PURPOSE OF A JEWEL?**

The value of a jewel is what it awakens in you, it is above all an intimate dialogue. An interesting jewel resonates and awakens something that we carry inside and we did not know or we did not remember. Jewelry is, above all, a means of expression, not only for the people who make it but for those who wear it.

## **IS IT IMPORTANT TO SELL?**

It is important to communicate, and also to sell. I believe in jewelry with a concept, with impeccable crafting, with values and that is also fulfills its function as an ornament. Proof of this is that Marc Monzó creates concise designs with a powerful conceptual basis and has won the Françoise van den Bosch Prize for the best goldsmith in Europe.

## **WHAT IS THE BEST THING ABOUT HAVING A CURATOR SUPPORT YOUR CREATION?**

It is comforting to know that legitimate solutions are sought, without shortcuts, to the ideas we have. Then you as a creator have a moral duty to investigate, to keep your nose to the grindstone, to keep searching. MISUI invests in production and you are looking for the less travelled paths of creation.



Anillo en oro amarillo con diamante de la colección Stadion.

## **HAVE YOU ADAPTED YOUR STYLE TO THE COMPANY, KNOWING THAT YOU ARE SEVERAL CREATORS AND ALL YOUR VOICES HAVE TO BECOME ONE?**

There were ideas I had that were physically impossible to make, but that was something I didn't know at the time. If I were to start over again, I would take certain practical aspects more into account. It's also good to delegate, trust and be surprised by the result. In MISUI there is great respect for the voice of the author, and the craft.

## **SHOULD A JEWELER PAY ATTENTION TO WHAT IS DONE IN THEIR FIELD, OR SHOULD THEY DO THINGS THEIR OWN WAY?**

You have to be selectively deaf to the trend. If I ever go for a walk and see shop windows, I find everything looks to me like my grandmother's jewelry. I'm not at all interested. Society has changed a lot in the last thirty years; jewelry should be a reflection of the present moment.

## **IN YOUR WORK PROCESS, WHAT'S MORE IMPORTANT; A LIVED STORY, A THOUGHTFUL REFLECTION, A FLASH OF INSTINCT ...?**

I start from an idea, and the format is very important. In MISUI's 'Stadion' collection there are patterns, geometry, modules, repetitions, duality between the feminine (the circle) and the masculine (the square). I like to create a seemingly simple language, and develop it. I like to restrict and impose limits on myself, telling myself: not this, nor this, or this. I do not know if I could create extravagant objects, but I like to play with opposites: a seemingly simple jewel with technique and reflection behind it. And a touch of humor.

## **ONE OF THE HALLMARKS OF YOUR STYLE IS THE SMALL SCALE.**

The minimal seems to me more subtle, more meticulous, it reminds us of our own fragility. I don't like weird for weird's sake, or ostentatiousness.

## **HOW DO YOU CREATE A TIMELESS JEWEL, THAT DOESN'T LOOK OUTDATED OVER THE YEARS?**

With criteria based not on the aesthetics of fashion, but on universal interests like honesty or balance. Each year I make a written reflection about my pieces, and that exercise helps me put my work in perspective and close chapters. I don't think there's a name yet for this type of jewelry that's crucially charged with ideas and values.



## **WHAT ARE YOU LOOKING FOR WITH YOUR WORK?**

To provoke. Not understood as a confrontation, but as inciting a discovery in the other. It's that communicative power of the jewels that we were talking about before. To be true to what I want to explain, to keep my critical perspective, to contribute something, to keep moving forward.

## *Destreza técnica*

Las dos ediciones están diseñadas con cajas de EON GOLD™\*, una aleación específica de oro 5N 750/1000 que es más resistente a la empañadura al exponerlo a condiciones extremas.



# Roger Dubuis

# EXCALIBUR

## MONOBALANCIER

*Una serie de mejoras mecánicas y estéticas han dado lugar a esta sofisticada creación de aire contemporáneo.*



Ref: RDDBEX0953

Roger Dubuis sigue elevando su maestría artística y técnica a nuevas cotas, haciendo siempre lo posible por lograr la excelencia y poniéndose a prueba a sí mismo para superarse. Dentro de la evolución de la colección Excalibur, os presentamos el nuevo Excalibur Monobalancier.

#### HIPERMECÁNICA DISEÑADA PARA UN RENDIMIENTO ÓPTIMO

Para el nuevo calibre RD 720SQ, se ha potenciado al máximo el rendimiento con avances técnicos diseñados para ampliar la reserva de marcha hasta las 72 horas. Mientras tanto, se ha optimizado el micro-rotor para minimizar sus vibraciones, se ha fabricado en oro rosa 750/1000 y tungsteno y se le ha dado un acabado con un grabado del monograma Roger Dubuis para modernizar el diseño.

#### UN DISEÑO HIPERCONTEMPORÁNEO

Reinterpretado para el mundo moderno con estilo y sofisticación, el diseño del Excalibur Monobalancier se caracteriza por líneas nítidas, un bisel acanalado y muescas pronunciadas, mientras que la emblemática estrella ha sido rediseñada para que levite libremente sobre el barrilete. El enfoque contemporáneo resulta aún más evidente en la decoración que magnifica la naturaleza expresiva de este reloj de 42 mm, en la que destacan elementos decorativos en gran contraste como superficies arenadas y satinadas y ángulos pulidos. De acuerdo con los requisitos excepcionalmente estrictos del Poinçon de Genève, están disponibles dos ediciones, una con caja de EON GOLD™\* y correa negra de cuero de becerro repujado, y la otra también con caja de EON GOLD™\* y adornada con 60 diamantes talla redonda y una correa morada de cuero de becerro repujado. Ambas correas están equipadas con un sistema de desenganche rápido para garantizar la máxima versatilidad al usuario.

Roger Dubuis continues to take its artistic and technical mastery to new heights, doing whatever it takes to achieve excellence and always ready to tackle the next challenge. Within the evolution of the Excalibur collection, this is the new Excalibur Monobalancier.

#### HIPERMECHANICS DESIGNED FOR OPTIMAL PERFORMANCE

Performance of the new RD 720SQ calibre has been maximised with technical advances designed to increase the power reserve to 72 hours. Moreover, the micro-rotor has been optimised to minimise vibrations. It is crafted in 18-carat rose gold and tungsten and features a Roger Dubuis monogram engraving to modernise the design.

#### STATE-OF-THE-ART DESIGN

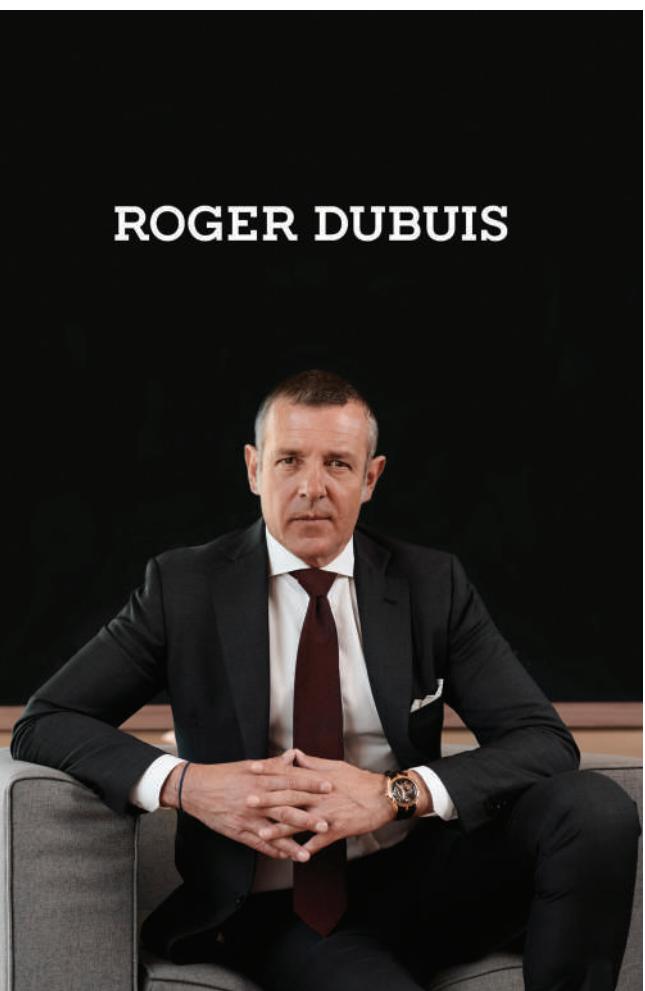
Given a stylish and sophisticated reinterpretation for the modern world, the design of the Excalibur Monobalancier features clean lines, a fluted bezel and sharp notches, while the iconic star has been redesigned to float freely above the barrel. The contemporary approach is even more pronounced in the decoration enhancing the expressive nature of this 42 mm watch, which features contrasting decorative elements like sandblasted and satin-brushed surfaces and polished angles. The timepiece, which meets the exceptionally high standards of the Poinçon de Genève, is available in two editions. One has an EON GOLD™\* gold case paired with an embossed black calfskin strap, while the other has an EON GOLD™\* case adorned with 60 round-cut diamonds paired with an embossed purple calfskin strap. Both straps are fitted with a quick release system allowing for maximum versatility.



Ref: RDDBEX0954

# Entrevista con NICOLA ANDREATTA CEO DE ROGER DUBUIS

ROGER DUBUIS



Roger Dubuis es una marca relojera que se atreve a ser audaz en la expresión de su mentalidad constantemente innovadora y su gama de ediciones limitadas. ¿Cómo ha trascendido su ADN en el tiempo?

Roger Dubuis tiene muy claras sus ambiciones, y así ha sido desde sus inicios. Nuestro objetivo es representar una alternativa a la alta relojería clásica, inspirándonos en la tradición pero evolucionando constantemente, empujando los límites de la industria con un enfoque expresivo y contemporáneo de la Haute Horlogerie; en una palabra, nuestra Hyper Horology. En este sentido, siempre fuimos fieles a nuestro ADN, con nuestra obsesión por el futuro y con nuestra continua dedicación para avanzar y llegar más alto. En el momento en que esta actitud se convierte en el propósito de nuestra Maison, entonces trasciende el tiempo, se convierte en la razón por la que hacemos las cosas y en el verdadero motor de nuestra visión.

En Watches and Wonders 2022, usted se centró en las exclusivas líneas Excalibur Monobalancier y Knights of the Round Table. ¿Qué es lo más destacado de las nuevas piezas presentadas?

La 8<sup>a</sup> edición de la colección Knights of the Round Table es una rara combinación de maestría artística, artesanía relojera y diseño contemporáneo. No hemos abandonado los códigos históricos del reloj, seguimos glorificando la increíble creatividad, inventiva y nivel artesanal de nuestro equipo, al presentar 12 caballeros esculpidos a mano en oro para adornar la esfera de cada obra maestra. Pero por primera vez, hemos decidido trabajar también en el calibre, presentando la complicación más querida de Roger Dubuis: un único tourbillon volante, que se ha colocado en el centro del reloj. Nos gusta decir que los 12 caballeros unieron sus fuerzas con el tourbillon para luchar contra la gravedad, mejorando así el rendimiento del calibre. Se trata de un reloj que muestra en su totalidad nuestras habilidades, dedicado a una tribu específica y extremadamente exclusiva de sólo 8 clientes de Roger Dubuis. Una artesanía excepcional, claramente certificada por el Poinçon de Genève.

Junto con esta creación excepcional, también presentamos nuestro último paso dentro del viaje de renovación del Excalibur. Empezamos con el doble tourbillon volante, pasamos luego al Monotourbillon, para finalmente presentar este año el Monobalancier. Es un hito muy importante para Roger Dubuis, ya que estos relojes representarán el nuevo nivel de entrada a la marca en la colección Excalibur. El reloj se enriquece con una serie

de mejoras mecánicas y estéticas: desde la nueva caja hasta un calibre completamente nuevo, el RD720 SQ, que presenta un rendimiento mejorado, bien atestiguado por el aumento de la reserva de marcha a 72 horas. Y la versión de cerámica negra es simplemente espectacular y, como estamos viendo, muy demandada por nuestra clientela.

**Los vínculos de Roger Dubuis con el mundo del motor han dado lugar a creaciones sorprendentes. ¿Qué factores siguen impulsando la colaboración con Lamborghini y Pirelli?**

Mantenemos una relación a largo plazo con dos excelencias de renombre dentro del universo del automovilismo, ya que creamos obras maestras cargadas de adrenalina con la leyenda de las carreras Lamborghini Squadra Corse y con el experto en neumáticos premium Pirelli. Compartimos los mismos valores y el mismo espíritu innovador, y nuestra historia común ha demostrado que cuando los ingenieros visionarios se encuentran con relojeros increíbles, nacen creaciones asombrosas.

Seguiremos explorando a lo largo de nuestra visión común, a través de nuevos diseños y materiales, y seguiremos animando la vida en Roger Dubuis con experiencias cargadas de adrenalina y momentos para recordar que compartimos con nuestra tribu. Y hablando de grandes momentos para recordar, este año hemos dado la bienvenida a un nuevo y emocionante socio con el Goodwood Festival of Speed, ya que nos hemos convertido en el socio oficial de cronometraje de este evento.

**Roger Dubuis ha desarrollado 40 calibres mecánicos exclusivos desde su fundación. ¿Cree que la creación de calibres propios es la mejor manera de destacar?**

Ahora mismo los calibres son más de 40, con las últimas incorporaciones... Y de hecho es la única forma que tenemos de ser. Con la cantidad de investigación e innovación que ponemos en nuestro trabajo, la única manera de inventar y dominar todos los procesos es poseer y controlar toda la cadena, desde la idea hasta la fabricación. Por suerte, nuestra manufactura integrada en Ginebra representa el estado del arte en la industria, una configuración peculiar que combina las métiers tradicionales de la relojería con la última tecnología disponible; una verdadera perla que merece ser visitada para entender mejor cómo hacemos las cosas en Roger Dubuis.

**Roger Dubuis is a watchmaking brand that dares to be bold in the expression of its constantly innovating mentality and its range of limited editions. How has its DNA transcended time?**

Roger Dubuis is very clear about its ambitions, and it has been so since its early days. Our goal is to represent an alternative to classic fine watchmaking, taking inspiration from tradition but constantly evolving, pushing the boundaries of the industry with an expressive and contemporary approach to Haute Horlogerie; in a word, our Hyper Horology. In this sense, we were always true to our DNA, with our obsession for the future and with our continuous dedication to move forward and higher. The moment this attitude becomes the purpose of our Maison, it then transcends time, it becomes the reason why we do things and the real engine behind our vision.

**At Watches and Wonders 2022, you focused on the exclusive Excalibur Monobalancier and Knights of the Round Table lines. What is the highlight of the new pieces presented?**

The 8th edition of the Knights of the Round Table collection is a rare combination of artistic mastery, horological craftsmanship and contemporary design. We have not abandoned the historical codes of the timepiece, we still glorify the incredible creativity, inventive and craftsmanship level of our team, by presenting 12 knights hand-sculpted in gold to adorn the dial of each masterpiece.

But for the first time, we have decided to work also on the caliber, featuring the dearest Roger Dubuis' complication: a single flying tourbillon, which has been placed at the center of the watch.

We like to say that the 12 knights joined their forces with the tourbillon to fight the gravity, therefore improving the performance of the caliber. It is a timepiece which displays in full our abilities, dedicated to a specific and extremely exclusive tribe of only 8 Roger Dubuis' clients.

An exceptional craftsmanship, clearly certified by the Poinçon de Genève.

Together with this exceptional creation, we also introduced our latest step within the Excalibur facelift journey. We started with the double flying tourbillon, we moved then to the Monotourbillon, to finally present this year the Monobalancier. It is a very important milestone for Roger Dubuis, as these timepieces will represent the new entry level to the Brand in the Excalibur collection.

The timepiece is enhanced with a series of mechanical and aesthetic improvements: from the new case to a brand new caliber, the RD720 SQ, featuring an improved performance, well testified by the power reserve

increase to 72 hours. And the black ceramic version is just spectacular and as we are seeing, well demanded by our clientele!

**Roger Dubuis' ties to the world of motorsports have led to amazing creations. What factors continue to drive the collaboration with Lamborghini and Pirelli?**

We are in a long-term relationship with two renowned excellences within the motorsport's universe, as we create adrenaline-charged masterpieces with racing legend Lamborghini Squadra Corse and premium tyre expert Pirelli. We share the same values and the same innovative spirit, and our common history has proven that when visionary engineers meet incredible watchmakers, amazing creations are born.

We will continue exploring along our common vision, through new designs and materials, and we will keep animating the life at Roger Dubuis with adrenaline-charged experiences and moments to remember which we share with our tribe.

And talking about great moments to cherish, this year we welcomed a new exciting and roaring partner to the fold with the Goodwood Festival of Speed, as we became the official timing partner of this event.

**Roger Dubuis has developed 40 exclusive mechanical calibres since its founding. Do you think that creating in-house calibres is the best way to stand out?**

Right now the calibers are more than 40, with the latest additions... And this is in fact the only way for us to be. With the amount of research and innovation that we put in our work, the only way to invent and master the entire processes is by owning and controlling the entire chain, from the idea to the manufacturing. Luckily our integrated manufacture in Geneva represents the state of the art in the industry, a peculiar setup which combines the traditional métiers of watchmaking to the latest available technology; a real pearl which deserves to be visited to better understand how we do things at Roger Dubuis.



Imagen  
de Nicola  
Andreatta.

# Los cuadros MÁS VALIOSOS DEL MUNDO

*El coleccionismo de obras de arte está motivado por una amplia gama de factores capaces de derivar en inversiones de cifras millonarias. A continuación, les mostramos algunas de las pinturas con más ceros de todos los tiempos.*



**'Intercambio'**  
**Willem de Kooning**  
Interchange es una pintura al óleo sobre lienzo de uno de los primeros paisajes abstractos del pintor, completada en 1955. En septiembre de 2015 fue vendido por la Fundación David Geffen a Kenneth C. Griffin por 300 millones de dólares.

Interchange is an oil-on-canvas painting completed in 1955 of one of the painter's first abstract landscapes. In September 2015, it was sold by the David Geffen Foundation to Kenneth C. Griffin for \$300 million.

**'Salvator Mundi'**  
**Leonardo Da Vinci**  
Datada en torno al año 1500, es una pintura de Cristo como Salvator Mundi. El hecho de ser la última obra de Da Vinci le dota de un inigualable valor para los expertos del mundo del arte. Así, la pintura batía el récord en noviembre de 2017, cuando fue vendida por más de 450 millones de dólares en subasta por Christie's en Nueva York.

Dating to around the year 1500, it is a painting of Christ as Salvator Mundi or the Savior of the World. Because it is said to be Da Vinci's last work, it has unrivalled value for many art experts. The painting thus became a record-breaking work in November 2017, when it sold for more than \$450 million at a Christie's auction in New York.



**'Los jugadores de cartas'**  
**Paul Cézanne**

Uno de los cinco cuadros sobre naipes que realizó Paul Cezanne en la década del post-impresionismo. La familia real de Qatar lo compró en 2012 al magnate naviero griego George Embiricos por 250 millones de dólares.



It is one of the five works on playing cards painted by Paul Cezanne in the Post-Impressionist decade. The Qatari royal family bought it in 2012 from the Greek shipping magnate George Embiricos for \$250 million.



**'¿Cuándo te casas?'**  
**Paul Gauguin**

La obra, creada durante la primera estancia de Paul Gauguin en Tahití para escapar de los convencionalismos europeos, fue comprada por los museos de Qatar al coleccionista suizo privado Rudolf Staechelin en 2015, y por una cifra que rozaba los 300 millones de dólares.

The painting, created during Paul Gauguin's first stay in Tahiti to escape from European conventionalisms, was bought by Qatar museums from the private Swiss collector Rudolf Staechelin in 2015 for roughly \$300 million.

# PANERAI

LABORATORIO DI IDEE



## S U B M E R S I B L E Q U A R A N T A Q U A T T R O

SURVIVAL INSTRUMENTS FOR MODERN HEROES

EXTEND YOUR INTERNATIONAL LIMITED WARRANTY  
FOR UP TO 8 YEARS ON PANERAI.COM

# SHANGYIN OPERA HOUSE

## A LA VANGUARDIA DE LA MODERNIDAD

*Este Teatro de la Ópera del Conservatorio de Shanghái dispone de una sala principal con 1.200 asientos y un equipo escénico internacional.*

Capaz de situar a una ciudad a la vanguardia, de fortalecer su influencia cultural y revolucionar la forma en la que entendemos el arte, el diseño de los edificios define la forma en la que nos relacionamos entre nosotros y con el mundo. En relación con el arte y la cultura, los proyectos arquitectónicos son diseñados con la misión de acercar a los artistas y al público. La ciudad de Shanghái ha sabido conjugar la cultura con la vanguardia de la modernidad en la construcción de un nuevo teatro de ópera, el Shangyin Opera House en inglés.

Localizado en el distrito central de Huangpu, el edificio ocupa una superficie de 30.000 m<sup>2</sup> y tiene una gran entrada pública que conecta con Fenyang y Huaihai Road, dos de las calles más importantes. En lugar de un enorme edificio único, el teatro está conformado por una secuencia

de pabellones cuya estética respeta la arquitectura existente en los edificios colindantes. Así, el teatro de la ópera rompe con el patrón convencional de construcción masiva en un solo edificio. Las instalaciones resultantes, gracias al



arquitecto Christian de Portzampar y pertenecientes al Conservatorio de Shanghái, se insertan en la manzana urbana formada por el resto de edificios del conservatorio.

La construcción está compuesta por cuatro salas de ensayo para orquesta, música tradicional, ballet y coros. Y el foyer o vestíbulo, está rematado por dos galerías superpuestas que dan acceso a los balcones del auditorio, con sus respectivas 250 butacas. En referencia al espacio de actuación, este está diseñado como una sala de conciertos convencional con un diseño tradicional en forma de U. Sin embargo, su diseño original proporciona una mejor visibilidad y cumple con los requisitos acústicos. Una sala de ópera es un instrumento musical, y esta ha sido concebida para brindar una buena acústica tanto para el repertorio clásico como el romántico, a través de una variación del tiempo de reverberación. El edificio persigue proporcionar, a los estudiantes y profesores, un peaje para la práctica de la ópera en condiciones reales. Aunque también ha sido concebido para ser una sala pública de alto nivel para la música, con una calidad acústica de alto nivel y un equipamiento escenográfico de estándares internacionales. Así pues, la sala principal contiene 1.200 asientos y el espacio, en su conjunto, ofrece todo tipo de facilidades como sala de espectáculos públicos o como instalación pedagógica.

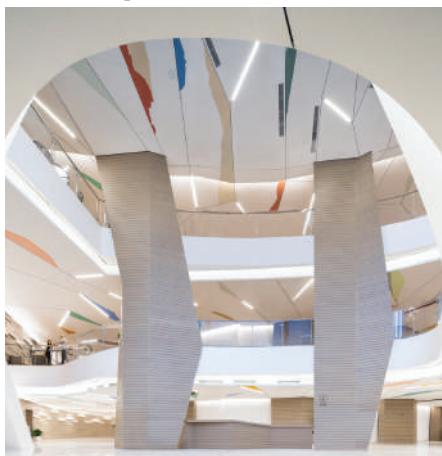




El color y la textura de los pabellones están inspirados en los patrones de ladrillo.



El proyecto de la Ópera de Shanghai refleja el interés urbano del arquitecto francés a través de las elecciones arquitectónicas realizadas.



With the ability to place a city at the forefront, to strengthen its cultural influence and to revolutionise the way we understand art, building design defines how we relate to each other and to the world. In terms of art and culture, architectural projects are designed to bring artists and the public closer together. The city of Shanghai has managed to combine culture and state-of-the-art modernity in the construction of its new opera hall, the Shangyin Opera House.

Located in the central district of Huangpu, the building occupies an area of 30,000 m<sup>2</sup> and has a large public entrance at the corner of Fenyang Road and Huaihai Road, two of the area's most important streets.

Instead of a single huge building, the opera house is made up of a series of pavilions featuring a style that reflects the architecture of the surrounding buildings. The venue thus breaks with the conventional pattern of a huge single-building construction. The resulting facilities, designed by architect Christian de Portzamparc and belonging to the Shanghai Conservatory, are incorporated into the urban block formed by the conservatory's other buildings.

The venue consists of four rehearsal rooms for orchestra, traditional music, ballet and choirs. Meanwhile, the foyer is topped by two superimposed galleries that lead to the auditorium balconies and their respective 250 seats. As for the performance space, it is designed like a conventional concert hall with a traditional U-shaped layout. However, its original design results in better visibility and meets acoustic requirements. An opera house is a musical instrument, and this one was designed to provide good acoustics for both classic and romantic repertoires through a variety of reverberation speeds.

The building seeks to provide students and teachers with a place to practice in real-life situations. Nevertheless, it is also a high-performance public music space offering excellent acoustics and stage equipment that meets international standards. Thus, the main hall has 1,200 seats and the venue as a whole offers an array of public performance and educational facilities.

# GRAND SEIKO

## EVOLUTION 9

### SE EXTIENDE AL DEPORTE

*Basada en el Grand Seiko Style que ha inspirado todas las creaciones desde 1967, la Colección Evolution 9 lleva la legibilidad y el confort de Grand Seiko a un nuevo nivel.*

Grand Seiko ha ampliado la Colección Evolution 9 con el lanzamiento de cinco nuevos relojes deportivos Spring Drive. Dos disponen de un calibre GMT, dos son cronógrafos GMT y el quinto es un reloj de buceo de 200 metros.

Las nuevas incorporaciones disponen de asas más anchas y de brazaletes más robustos y, al igual que las cajas, tienen un centro de gravedad bajo para garantizar que los relojes se asienten de forma cómoda y segura en la muñeca. Las agujas son más gruesas y, para una mayor legibilidad, están más claramente diferenciadas. Además, tanto las agujas como los índices están recubiertos con suficiente Lumibrite para mejorar aún más la legibilidad de la hora durante la noche. Los números del bisel también tienen un nuevo tipo de letra desarrollado especialmente para la Colección Evolution 9. Por su parte, el material de las cajas y los brazaletes es el titanio, un 30% más ligero que el acero y de color más brillante.

#### SPRING DRIVE GMT

Los dos relojes Spring Drive GMT refuerzan la sensación de cercanía con la naturaleza, gracias a sus esferas gris claro con un intrincado patrón de textura que se inspira en la niebla matutina durante el invierno en la región de Shinshu y que, a menudo, es el preludio de un día soleado.

#### CRONÓGRAFOS SPRING DRIVE GMT

En referencia a los cronógrafos, uno de ellos se ofrece como edición limitada de 700 unidades. Este cuenta con una esfera azul y está ajustado para lograr una tasa de precisión especialmente mejorada de  $\pm 10$  segundos por mes en conmemoración del 15º aniversario del Grand Seiko Spring Drive Chronograph. Y, además del cronógrafo de 12 horas, el reloj también incorpora con un bisel giratorio y una aguja GMT para poder mostrar un tercer huso horario. La segunda versión de cronógrafo,

tiene una esfera negra y ofrece una precisión de  $\pm 15$  segundos al mes. Por lo demás, tiene el mismo diseño y especificaciones que la edición limitada.

#### RELOJ DE BUCEO DE 200 M

Inspirado en la corriente marina Kuroshio –también conocida como la Corriente Negra– estará impulsado por el calibre 9RA5 de Spring Drive, que ofrece una precisión de  $\pm 10$  segundos al mes y una reserva de marcha de 5 días. Las dinámicas y, a veces, violentas mareas provocadas por la Corriente Negra justifican el color negro intenso y la superficie ricamente texturizada de la esfera de este nuevo reloj de buceo de 200 metros.

Grand Seiko has expanded the Evolution 9 Collection with five new Spring Drive sports watches. Two feature a GMT calibre, two are GMT chronographs, and the fifth is a 200M diving watch.

The new additions have wider lugs and more rugged straps that, like the cases, have a low centre of gravity to ensure that the watches sit comfortably and securely on the wrist. Meanwhile, the hands are thicker and, to enhance readability, more clearly marked. Moreover, both the hands and the indexes are coated with enough Lumibrite to further improve readability at night. The numbers on the bezel also feature a new style developed especially for the Evolution 9 Collection. In addition, the cases and bracelets are made out of titanium, which is 30% lighter than steel and brighter in colour.

#### SPRING DRIVE GMT

The two Spring Drive GMT watches enhance the sense of closeness to nature with the light grey dial featuring an intricate textured pattern inspired by the morning mist in winter in the Shinshu region, often a sign of a sunny day.

Para mayor legibilidad, la manufactura ha creado un nuevo tipo de letra para los números del bisel.



#### SPRING DRIVE GMT CHRONOGRAPH

As for the chronographs, one of them comes in a limited edition of 700 units. It boasts a blue dial and is adjusted to achieve an enhanced accuracy rate of  $\pm 10$  seconds per month to commemorate the 15th anniversary of the Grand Seiko Spring Drive Chronograph. Moreover, in addition to the 12-hour chronograph, the watch also has a rotating bezel and a GMT hand indicating a third time zone. The second version of the chronograph has a black dial and delivers an accuracy of  $\pm 15$  seconds per month.



Tres de los cinco nuevos relojes  
Evolution 9 Collection Spring Drive para el deporte.



Cronógrafo Grand Seiko Edición  
Limitada con motivo del 15º  
Aniversario.



seconds per month. In every other way, it has the same design and specifications as the limited edition.

#### 200M DIVING WATCH

Inspired by the Kuroshio Current, also known as the Black Stream, it is powered by Spring Drive Calibre 9RA5, which offers an accuracy of  $\pm 10$  seconds per month and a 5-day power reserve. The dynamic and sometimes violent tides caused by the Black Stream are what inspire the deep black colour and richly textured surface of the dial on this new 200M diving watch.

# MEISTERSINGER

## PRIMATIC

*Los nuevos modelos de la serie indican la hora de forma tradicional, y con gran precisión, así como la reserva de marcha.*

El nuevo reloj de la serie Primatic cuenta con el equilibrio perfecto de MeisterSinger. La gran aguja que sobresale muestra la hora en la fina escala de 5 minutos. Una versión más pequeña de esta aguja está asignada a la fascinante escala de la indicación de la reserva de marcha. De este modo, cuando la aguja llega al lado izquierdo de la escala, sabrá que es el momento de dar un pequeño empujón al movimiento girando la corona hacia delante y hacia atrás.

La caja de 41,5 mm incorpora un movimiento suizo que puede verse realizando su trabajo de alta precisión a través del fondo de cristal de la exposición. Además, el calibre SW270 de Primatic puede acumular reservas de energía de hasta 38 horas de forma totalmente inadvertida.

Los conocedores de MeisterSinger encontrarán tanto colores de esfera conocidos como nuevos. Por un lado, versiones que presentan acentos de color coñac en la esfera y que se repiten en las costuras de las correas, creando un aspecto general armonioso. Las correas son de cuero vegano, que no se distingue del cuero animal en términos de calidad y apariencia. Completamente diferente, pero no menos impresionante, es el efecto de las versiones con un acabado azul sol medio y verde petróleo en combinación con una llamativa correa de cuero vintage.

The new watch from the Primatic series boasts the perfect balance of the MeisterSinger. The long hand points to the time on the fine 5-minute scale. A shorter version of this hand is assigned to the fascinating scale indicating the power reserve. Thus, when the hand reaches the left side of the scale, you will know that it is time to give the movement a little push by turning the crown back and forth.

The 41.5 mm case contains a Swiss-made movement that can be seen doing its high-precision work through the glass case back. Moreover, Primatic calibre SW270 can build up a power reserve of up to 38 hours completely inadvertently.

MeisterSinger connoisseurs will find both familiar and new dial colours. There are versions featuring cognac-coloured accents on the dial that are repeated on the strap stitching to create a balanced overall look. The straps are vegan leather, which is indistinguishable from animal leather in terms of quality and appearance. Entirely different, but no less stunning, are the versions with a mid-blue or mid-green sun-brushed dial paired with a striking vintage leather strap.

El Primatic cuenta con un anillo exterior en la esfera, que confiere profundidad y un carácter especialmente elegante.





# MEISTERSINGER

El reloj Mono-Aguja

Diseño Alemán  
Swiss Made  
Mono-Aguja



09      10      11      12

Son las 10:25h  Cada índice representa cinco minutos.

## Primatic

Déjate llevar y confía en el tiempo:  
El modelo Primatic siempre te mostrará  
su reserva de marcha.

más información



[www.meistersinger.com](http://www.meistersinger.com)

Disponible a partir de 2190.00 €

*Love*

---

La talla brillante en forma de corazón del solitario Valentín realza la luz natural de la gema haciéndola aún más luminosa.

# RECARLO

SÍMBOLO UNIVERSAL DEL AMOR

*El equilibrio, la armonía, la calidad y el brillo de los diamantes naturales confieren a las joyas Recarlo un encanto de sofisticada elegancia.*





La filosofía Recarlo, que se caracteriza por el Made in Italy, la alta calidad artesana y la pasión por los diamantes, persigue desde hace más de 50 años su misión de crear joyas con diamantes naturales únicos, a la medida de los deseos de cada mujer. A lo largo de los años, la casa ha consolidado sus colecciones emblemáticas, como *Anniversary* y *Anniversary Love*, y ha propuesto joyas de alta costura en la *Blue Carpet Gallery*.

#### **ANNIVERSARY LOVE, UN VÍNCULO INDISOLUBLE**

Inspirada en un corazón que nadie podrá romper jamás, la colección *Anniversary Love* nace para hacer realidad el sueño de cualquier mujer de sentirse especial y recibir como regalo una prueba de amor. El diamante de talla corazón es el elegido por la casa Recarlo como emblema de esta colección, mientras que la joya más representativa de la colección *Anniversary Love* es el solitario Valentín, con un elegante diamante en forma de corazón en el centro y sostenido por un engarce igualmente emblemático. La amplia propuesta de joyas conmemorativas de la colección *Anniversary Love* se completa con las exclusivas creaciones de las líneas Contrarié e Incrocio: anillos, pulseras y collares con un diseño distintivo, que se han convertido en imprescindibles de la casa.



La artesanía de Recarlo se refleja claramente en todas sus creaciones.

#### ANNIVERSARY, EMBLEMA DE LA FIRMA

Las joyas Anniversary, que se lanzaron hace más de 12 años y que cada temporada se amplían con nuevas propuestas a la medida del gusto de los clientes más exigentes, han consolidado esta colección como la más emblemática de la marca, con los solitarios más románticos de toda la gama Recarlo. Una colección que, además, dispone de una amplia gama de gargantillas y pendientes con un brillo perfecto, gracias a una cuidada selección de los diamantes que busca una uniformidad total de color y pureza.

#### LAS SIETE MARAVILLAS DE LA BLUE CARPET

Blue Carpet Gallery supone la máxima expresión de la maestría artesanal de Recarlo: gemas extraordinarias y estilos atemporales dan vida a siete maravillosos anillos de compromiso. Esta familia de joyas únicas se sitúa en lo más alto de la gama y refleja de manera majestuosa el mundo Recarlo, que parte de un sueño hecho de pasión, valores, autenticidad, creatividad, Made in Italy y amor. En la Blue Carpet Gallery, la casa encuentra su máxima expresión creativa, poniendo en el punto de mira joyas únicas rebosantes de protagonismo, que regalan a cualquier mujer que las lleve el sueño de sentirse única como una diva.



Collar Anniversary.



Las joyas de la Blue Carpet Gallery reafirman la excelencia de Recarlo en el uso de diamantes y zafiros de la máxima calidad, jugando con diferentes formas.

The Recarlo philosophy, characterised by Made in Italy, extraordinary craftsmanship and passion for diamonds, has for over 50 years been pursuing its mission to create jewellery with unique natural diamonds made to meet the desires of every woman. Over the years, the jeweller has consolidated its iconic collections like Anniversary and Anniversary Love and presented high jewellery collections like Blue Carpet Gallery.

#### ANNIVERSARY, AN ICON OF THE BRAND

The pieces in the Anniversary collection, which was launched more than 12 years ago and is expanded each season with new designs made to appeal to the most demanding customers, have turned this collection into the brand's most iconic, with the most romantic solitaires in the entire Recarlo range. A collection that also features a wide range of exquisitely sparkling chokers and earrings made with a careful selection of diamonds that pursues total uniformity in colour and purity.

#### ANNIVERSARY LOVE, AN UNBREAKABLE BOND

Inspired by a heart that no one can ever break, the Anniversary Love collection was created to make every woman's dream of feeling special

and receiving proof of love come true. Recarlo chose the heart-shaped diamond as the hallmark of this collection, while the most emblematic piece of the Anniversary Love collection is the Valentine solitaire, which features an elegant heart-shaped diamond in the centre held in place by an equally iconic setting. The wide range of celebratory pieces in the Anniversary Love collection is complemented by the exclusive creations in the Contrarié and Incrocio lines: distinctively designed rings, bracelets and necklaces that have become Recarlo must-haves.

#### THE SEVEN WONDERS OF THE BLUE CARPET

Blue Carpet Gallery is the utmost expression of Recarlo's expert craftsmanship: extraordinary gemstones and timeless styles come together in seven stunning engagement rings. This family of unique pieces is at the top of the range and wonderfully reflects the world of Recarlo, which stems from a dream made of passion, values, authenticity, creativity, Made in Italy and love. Blue Carpet Gallery is where the jeweller has found its highest creative expression, focusing on unique pieces abounding with prominence that give any woman wearing them the gift of feeling as unique as a diva.

Tribute watch

# PANERAI

## SUBMERSIBLE QUARANTAQUATTRO



Versión Submersible  
QuarantaQuattro Bianco.

*El nuevo lanzamiento de la manufactura trae  
una nueva dimensión al mundo de los Submersibles.*



Las correas de caucho negro y tejido gris oscuro refuerzan el carácter robusto del Submersible QuarantaQuattro.

Panerai ha debutado este año con el Submersible QuarantaQuattro, un reloj cuya caja de 44 mm se convertirá en la piedra angular de la icónica colección de relojes de buceo Submersible, uniéndose a los tamaños ya existentes de 47 mm y 42 mm.

El Submersible QuarantaQuattro dispone de todas las características distintivas de la familia Submersible: es resistente al agua hasta 300 metros y porta el dispositivo patentado de protección de la corona, ligado a la historia de Panerai de aventura marina.

Además, la pieza presume un bisel giratorio unidireccional para medir la inmersión y la hora, con marcadores metálicos llenos de Super-LumiNova™ blanca. Un conjunto de características que hacen de este reloj un instrumento de buceo indispensable.

Con referencia al movimiento, el Submersible QuarantaQuattro presenta el calibre P.900, con un segundero a las 9 en punto, que proporciona una reserva de marcha de hasta tres días. En términos de legibilidad, Panerai también ha mejorado la ventana de fecha haciendo de esta una característica distintiva en el nuevo modelo, y la cual será implementada en toda la colección Submersible.

La llegada de este reloj ha tenido lugar mediante tres interpretaciones distintas del Submersible QuarantaQuattro, cada uno con combinaciones individuales de colores y materiales. Una versión del Submersible QuarantaQuattro con caja de acero y esfera negra (PAM01229) dota al modelo de una presencia nítida y convincente, realzada por la Super-LumiNova™ blanca, contraste que realza sus agujas, puntos e índices. Mientras tanto, una esfera blanca brillante con correas en un verde militar muy versátil son el matiz que distingue al Submersible QuarantaQuattro Bianco (PAM01226). La tercera versión tiene como protagonista el uso de Carbotech: el Submersible QuarantaQuattro Carbotech™ Blu Abisso (PAM01232), cuya base es una caja compuesta por el material más ligero empleado por la marca, y con una alta resistencia a la corrosión y al rayado.



La esfera y las correas de la versión en Carbotech son del color del azul marino profundo.

This year, Panerai has released the Submersible QuarantaQuattro, a watch whose 44 mm case will make it the cornerstone of the iconic collection of Submersible diving watches, thus joining the currently existing 47 and 42 mm models.

The Submersible QuarantaQuattro has all the hallmarks of the Submersible family: it is water resistant to 300 metres and sports the patented crown protection device tied to Panerai's history of marine adventure.

Moreover, the timepiece boasts a unidirectional rotating bezel to measure submersion times and metallic appliques filled with white Super-LumiNova™, features that make this watch an indispensable diving instrument.

As for the movement, the Submersible QuarantaQuattro contains calibre P.900, which has a seconds sub-dial at 9 o'clock and a three-day power reserve. In terms of legibility, Panerai improved the date window, making it a distinguishing feature on this new model and one that will be incorporated throughout the Submersible collection.

The new Submersible QuarantaQuattro debuts in three distinct versions, each with its individual combination of colours and materials. One version of the Submersible QuarantaQuattro comes with a steel case and black dial (PAM01229), giving the model a powerful, clean look accentuated by the white Super-LumiNova™ that enhances its hands, dots and hour markers. Meanwhile, a bright white dial paired with a versatile military green strap are the features that distinguish the Submersible QuarantaQuattro Bianco (PAM01226). The third version, the Submersible QuarantaQuattro Carbotech™ Blu Abisso (PAM01232), is noted for its use of carbotech, thus featuring a case composed of the most lightweight material used by the brand, which is also highly resistant to corrosion and scratching.

# Gran Teatre DEL LICEU

175 AÑOS DE HISTORIA

*El Liceu es uno de los puntos musicales más importantes del mundo. Con motivo de su 175 aniversario, repasamos algunos datos que le aproximarán a la historia de este templo operístico.*

Vestíbulo del Teatro



## LOS ORÍGENES. DEL 1837 al 1847

El Liceu tiene su origen en la Sociedad Dramática de Aficionados, creada en 1837 en el antiguo Convento de Montsió por unos miembros de la Milicia Nacional, organización de ciudadanos armados de la época de signo liberal, bajo la iniciativa de Manuel Gibert. La necesidad de crear un conservatorio de música en una Barcelona en plena expansión económica y demográfica propició en 1838 su conversión en el Liceo Filarmónico Dramático Barcelonés de S. M. la Reina Isabel II, que añadía al cultivo del teatro el del canto y la música a la italiana.

## EL MÁS GRANDE DE EUROPA

Inaugurado en 1947, el Gran Teatro del Liceu es el teatro en activo más antiguo y prestigioso de Barcelona. Asimismo, su aforo de 2.292 plazas y cinco anfiteatros ha derivado en su reconocimiento como uno de los teatros de ópera más grandes del mundo. Un centro cultural y artístico que nos permite visitar los espacios más representativos y disfrutar de los detalles y la magnificencia de su arquitectura. Así, destacan la Sala Gran, el Foyer y el Saló dels Miralls I (Salón de los Espejos), así como el Cercle del Liceu. En lo referente a su historia artística, el teatro ha sido testigo de prestigiosas obras interpretadas por los mejores cantantes del mundo durante los 175 años que conmemora.



## ACCIDENTADA TRAYECTORIA

A lo largo de su historia, la construcción ha experimentado varios reveses. El primer edificio del Gran Teatro del Liceu fue destruido en gran parte por el incendio del año 1861, salvándose, la entrada y el salón de los espejos, conocido entonces como El Vergel. El teatro fue reconstruido en tan solo un año bajo la dirección de Josep Oriol Mestres. En el año 1893, durante la inauguración de la temporada de ópera 1893-1894, el edificio sufrió un atentado anarquista, la conocida como Bomba del Liceo, en el que se lanzaron dos artefactos explosivos sobre el patio de butacas acabando con la vida de 20 personas. El atentado conmocionó a la ciudad. Un siglo después, en 1994, el teatro volvió a sufrir las consecuencias de un gran incendio que destrozó la sala principal y cuya reconstrucción respetó su decoración y estilo originales. Como consecuencia de los incendios sufridos, en la última rehabilitación se decidió dotar al subsuelo de un gran tanque de agua en su interior. Que también sirve como motor para hacer funcionar los grandes elevadores con los que cuenta en su interior.



El escenario del Liceu es el área más grande de todo el conjunto del Teatro y el núcleo alrededor del cual se organiza todo el edificio.

#### THE ORIGINS. FROM 1837 TO 1847

The Liceu evolved out of the amateur theatre group known as the Sociedad Dramática de Aficionados, an association created in 1837 in the old convent of Montsió upon the initiative of Manuel Gibert by members of the National Militia, a liberal-leaning organisation of armed citizens. At a time when Barcelona's economy and population were booming, the city needed a music conservatory, ultimately resulting in the theatre group being converted into the Liceo Filarmónico Dramático Barcelonés de S.M. la Reina Isabel II, a new organisation that also focused on cultivating Italian-style singing and music.

#### THE LARGEST IN EUROPE

Inaugurated in 1847, the Gran Teatre del Liceu is the oldest and most prestigious running theatre in Barcelona. Likewise, its capacity of 2,292 seats and five amphitheatres means that it is also recognised as one of the largest opera houses in the world. It is a cultural and artistic venue that allows the public to visit its most iconic spaces and enjoy the details and magnificence of its architecture. Noteworthy spaces include the main theatre called La Sala Gran, the Foyer and the exquisite hall named the Saló dels Miralls I, as well as the private club known as the

Círculo del Liceo. As for its artistic history, the theatre has hosted a range of prestigious works performed by the world's most outstanding singers throughout its 175-year history.

#### AN EVENTFUL PAST

Construction of the opera house has undergone several setbacks over its history. The first building of the Gran Teatre del Liceu was largely destroyed by a fire in 1861, when the entrance and the Saló dels Miralls, known at the time as El Vergel, were spared. The theatre was rebuilt in just one year with architect Josep Oriol Mestres managing the works. Subsequently, in 1893, on opening night of the 1893-1894 opera season, the building was attacked by an anarchist in an event that came to be known as the Liceu bombing in which two explosives were thrown on the seating area, killing 20 people. The attack left the city in shock. A century later, in 1994, the theatre once again suffered the consequences of a large fire that destroyed the main hall, the reconstruction of which remained true to the original decoration and style. Because of the fires, in its last rehabilitation, the opera house was equipped with a large underground water tank, an element that also serves as the motor to run the large lifts inside the building.

Fotografías © Paco Amate



En su 175º aniversario, la Fundación del Gran Teatre del Liceu ha sido condecorada con uno de los reconocimientos más importantes que otorga la Generalitat.



## CARRERA

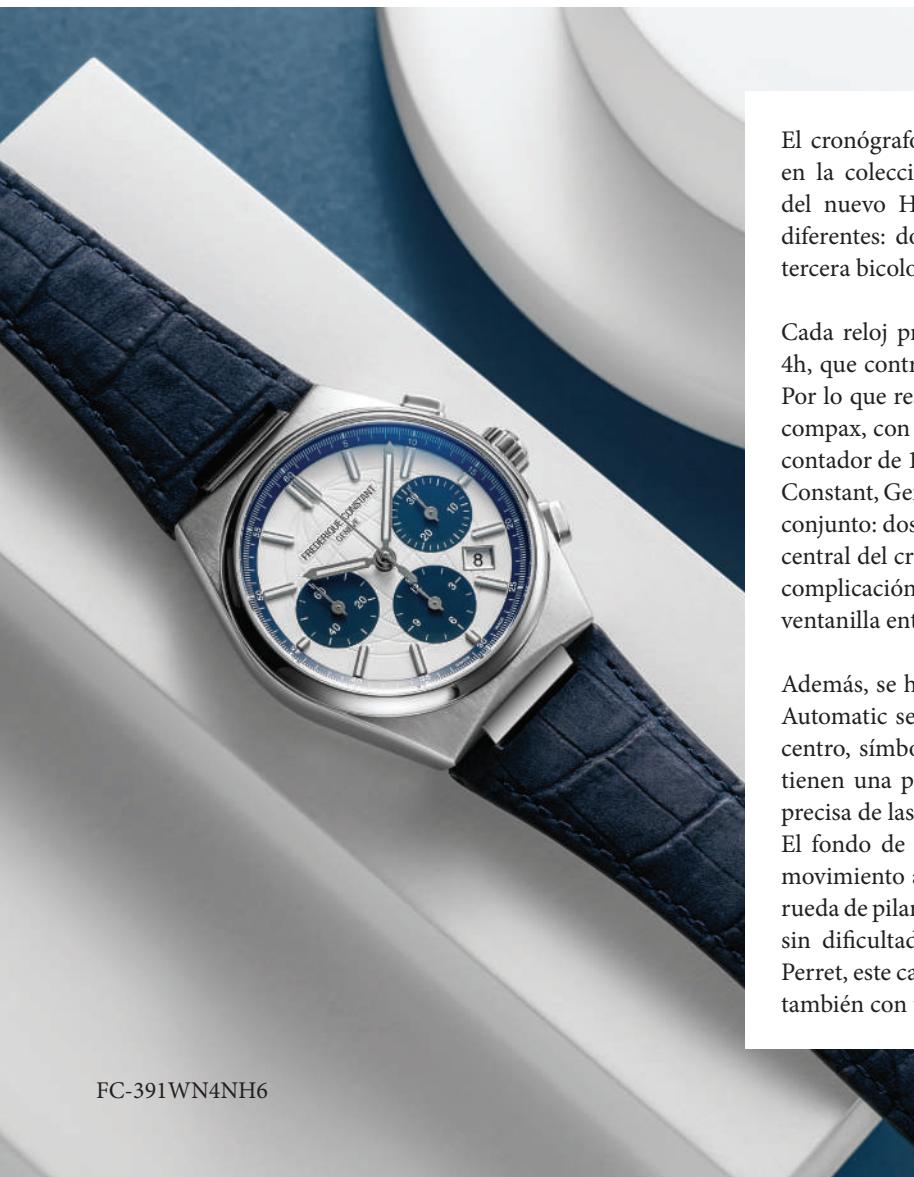
*"He aprendido que el tiempo no está garantizado. Lo que me motiva es saber que el reloj está corriendo y no se detiene."*

*Ryan Reynolds*

# HIGHLIFE CHRONOGRAPH AUTOMATIC

FRÉDÉRIQUE CONSTANT

*La Casa ginebrina ofrece tres versiones diferentes del nuevo modelo para satisfacer las expectativas de los diferentes perfiles de coleccionistas de Highlife.*



El cronógrafo, complicación emblemática de la relojería, ha hecho su debut en la colección Highlife de Frédérique Constant mediante la presentación del nuevo Highlife Chronograph Automatic, disponible en tres versiones diferentes: dos de acero, incluida una serie limitada de 1.888 piezas, y una tercera bicolor, en acero y baño de oro rosa.

Cada reloj presenta una caja de 41 mm con dos pulsadores, a las 2h ya las 4h, que controlan el inicio/parada del cronógrafo, así como su puesta a cero. Por lo que respecta a la esfera, cada versión está equipada con un cronógrafo compax, con segundero pequeño a las 9 h, contador de 30 minutos a las 3 h y contador de 12 horas a las 6 h, equilibrando la firma de la Maison, "Frédérique Constant, Genève" a las doce. Tres agujas centrales pulidas a mano completan el conjunto: dos agujas luminiscentes para las horas y los minutos y el segundero central del cronógrafo. Cada modelo está equipado también con una segunda complicación útil para la vida cotidiana, la fecha, alojada discretamente en una ventanilla entre las 4 y las 5 horas.

Además, se han diseñado muchos detalles para que el Highlife Chronograph Automatic sea sutil y único. Su esfera aún luce el grabado de la Tierra en el centro, símbolo de su carácter cosmopolita, y los contadores del cronógrafo tienen una pestaña curvada hacia el interior, lo que ofrece una lectura más precisa de las indicaciones del cronógrafo.

El fondo de la caja cuenta con un cristal de zafiro que permite admirar el movimiento automático FC-391 y su módulo de cronógrafo, en particular su rueda de pilares ubicada a las 3 horas y que los expertos conocedores detectarán sin dificultad. Desarrollado en colaboración con la Manufacture La Joux-Perret, este calibre no solo cuenta con una notable construcción moderna, sino también con un alto nivel de calidad y acabado.



Deportivo, elegante o urbano:  
el nuevo Highlife Chronograph  
Automatic se presenta en tres  
versiones muy complementarias.

The chronograph, a quintessential watch complication, has made its debut in Frederique Constant's Highlife collection with the release of the new Highlife Chronograph Automatic, a timepiece available in three versions: two in steel, including a limited series of 1,888 pieces, and a third two-tone version in steel and rose gold plating.

Each watch sports a 41 mm case with two push-buttons, one at 2 o'clock and the other at 4 o'clock, which control the chronograph start/stop/reset functions. As for the dial, each version features a compax chronograph with small seconds at 9 o'clock, a 30-minute counter at 3 o'clock and a 12-hour counter at 6 o'clock, balancing out the brand's signature, "FREDERIQUE CONSTANT, GENEVE", at 12 o'clock. Three hand-polished central hands round out the ensemble: two hands filled with luminous treatment for hours and minutes and the chronograph seconds hand. All three models also come with a second complication

that is useful for everyday life, the date, discreetly shown in a window between 4 and 5 o'clock.

There are also an array of additional details making the Highlife Chronograph Automatic a unique, understated timepiece. The dial still features an engraved Earth in the centre, an expression of its cosmopolitan character, and the chronograph counters feature an inwardly curved rim to make the chronograph indications easier to read.

The case back is fitted with sapphire crystal, thus making it possible to admire the FC-391 automatic movement and its chronograph module, in particular its three column wheels located at 3 o'clock, a detail that connoisseurs will be quick to identify. Developed in collaboration with La Joux-Perret, this calibre not only boasts a remarkably modern construction, but also a superior quality and finish.

Transformación de  
una pieza de Serafino  
Collection.



# SERAFINO CONSOLI

## CREANDO CONEXIONES

*Dando vida al movimiento, la firma italiana ofrece todas las medidas y transformaciones en una sola joya.*

Serafino Consoli va más allá de la mentalidad tradicional de la joyería con su Patente Mundial de Invención: joyas de varias medidas que se adaptan a cada persona, contexto y cambio. El gran virtuosismo y la elección de materias primas de alta calidad se alían con los tiempos modernos, superando la idea de que una joya debe ser siempre la misma a lo largo del tiempo y en diferentes ocasiones. Piezas únicas y llenas de valor confeccionadas de forma magistral gracias al talento de los maestros orfebres.

Una marca Made in Italy que sigue el camino de la distinción a través de dos colecciones que están patentadas y son únicas: Brevetto Collection y Serafino Collection.

Brevetto Collection es una Patente de Invención mundial, la primera y única joya multitalia. Imagine un anillo, una pulsera, unos pendientes o unos colgantes que, con un simple gesto, se adaptan a cada tamaño y necesidad. Mientras que, Serafino Collection es una colección de joyas que cambian según tus emociones, según la persona que quieras ser en ese momento, o en función de cómo te sientes y lo que quieras expresar. ¡Imagine poder convertir un anillo en una pulsera con un simple gesto!

Sin duda, las creaciones de Serafino Consoli le sorprenderán y emocionarán, y le acompañarán en todos los pasos de su vida. Son joyas atemporales que saben convertirse en las protagonistas de los eventos cotidianos y que saben acompañar a su portador en el tiempo, en las generaciones, en las relaciones y en los vínculos que crean.

Serafino Consoli goes beyond the traditional mentality of jewellery with its world-wide invention patent: jewellery in several sizes that adapts to each person, context and change. The brand's virtuosity and the choice of top-of-the-line raw materials are in keeping with modern times, overcoming the idea that a piece of jewellery should always be the same over time and on different occasions. Unique, exceptionally bold pieces that are masterfully crafted by expert goldsmiths.

A made-in-Italy brand that continues down the road of distinction through two patented, one-of-a-kind collections: the Brevetto Collection and the Serafino Collection. The Brevetto Collection

holds a world-wide innovation patent for being the first and only multi-size jewellery. Imagine a ring, a bracelet, earrings or a necklace that, with a simple gesture, adapts to every size and need. Meanwhile, the Serafino Collection is a collection of jewellery that changes according to your emotions, to the person you want to be at the time, to how you feel and to what you want to express. Imagine being able to

turn a ring into a bracelet with a simple gesture!

The creations by Serafino Consoli will no doubt surprise and excite you, accompanying you throughout your life. They are timeless pieces that manage to become the focal points of everyday events and know how to accompany wearers over time, across generations and in the relationships and bonds they create.



Anillos multitalia de Brevetto Collection.

Piedras preciosas

# Colección Jaipur MARCO BICEGO

HOMENAJE A  
LAS PIEDRAS  
PRECIOSAS

*Todas las piedras proceden de Jaipur,  
donde se ha perfeccionado el corte experto  
de las piedras a lo largo de los años.*



Collar convertible Jaipur de oro.  
Colgante Jaipur de oro con diamantes.  
Anillo Jaipur de oro con diamantes.



Anillo Jaipur Colour de oro con turmalina verde.

Anillo Jaipur de oro con diamantes.

Anillo Jaipur Colour de oro con peridoto.

Auténtico ícono de la artesanía italiana, Marco Bicego dispone de una línea de joyas inspirada en Jaipur, la Ciudad Rosa del norte de la India. Una colección que combina la exquisita artesanía con las piedras de calidad superior que brinda la naturaleza de la zona. De este modo, la firma italiana rinde un homenaje a las piedras preciosas en toda su fabulosa y fascinante paleta de luz y color. Cada piedra es deliberadamente distinta e igualmente preciosa, habiendo sido cuidadosamente seleccionada entre muchas. En consonancia con el resto de colecciones de Marco Bicego, el oro de 18 quilates -artísticamente grabado a mano con la antigua técnica florentina- es el material utilizado en el proceso de creación.

#### AMPLIACIÓN DE LA COLECCIÓN JAIPUR

Las novedades, que extienden la colección Jaipur, cumplen con el credo de la firma: crear hermosas piezas de joyería que se complementan entre sí y que exudan la personalidad de quien

las lleva. La combinación de oro amarillo de 18 quilates grabado a mano y las piedras preciosas de color han dado como resultado la materialización de deslumbrantes colgantes que pueden llevarse de diversas maneras, añadiendo un brillo de luz y color cualquier día.

Los colgantes están disponibles en oro amarillo liso, así como con piedras preciosas de color -cuarzos, turquesas amatistas, turmalinas, lapislázuli, nácares y aguamarinas- o diamantes. Asimismo, en esta ampliación de la colección Jaipur se ofrecen colgantes apilables en varios tamaños para su combinación con otros collares y pulseras de Marco Bicego, permitiendo así crear de forma lúdica un número infinito de posibilidades con las que completar su look personal y único. Además de los colgantes, la nueva extensión de Jaipur incluye pulseras, pendientes y collares de eslabones planos de oro, creados con un toque moderno y fresco.



Pulsera Jaipur de oro.  
Colgante Jaipur Colour de oro  
con topacio london.  
Pulsera Marrakech de oro.  
Anillo Jaipur Colour de oro con  
topacio London y diamantes.



An icon of Italian craftsmanship, Marco Bicego has a line of jewellery inspired by Jaipur, the Pink City of northern India. The collection combines extraordinary artistry with the exceptional gemstones offered by the nature in the area. The Italian jeweller thus pays tribute to precious stones with their amazing and fascinating palette of light and colour.

Each stone is deliberately different and equally precious, having been carefully selected among many. In keeping with the rest of Marco Bicego's collections, 18-carat gold (that is skilfully hand-engraved using the ancient Florentine technique) is the material used in the creation process.

#### EXPANSION OF THE JAIPUR COLLECTION

The latest pieces being added to the Jaipur collection reflect the brand's practice of creating beautiful pieces of jewellery that complement one another and express the personality of the person wearing them. The combination of hand-engraved 18-carat yellow gold and coloured gemstones results in dazzling pendants that can be worn in a variety of ways, adding a sparkle of light and colour to any day.

The pendants come in smooth yellow gold paired with coloured gemstones, such as quartz, turquoise, amethyst, lapis lazuli, mother-of-pearl and aquamarine, or diamonds. Moreover, in this expansion of the Jaipur collection, the brand offers stackable pendants in different sizes that can be combined with other Marco Bicego necklaces and bracelets, thus allowing wearers to playfully create countless ways to complement their personal, unique look.

In addition to pendants, the new Jaipur pieces include gold flat link bracelets, earrings and necklaces created with a fresh modern twist.

Pendientes Jaipur Colour de oro con amatistas.

Collar Jaipur de oro.

Colgante Jaipur Colour de oro con amatista.

Collar Jaipur Colour

de oro con piedras preciosas.

Anillo Jaipur Colour de oro con amatista.

Anillo Jaipur de oro con diamantes.

*Primer plano*

*Jaeger-LeCoultre amplía la colección Master Control con nuevas interpretaciones de los modelos Master Control Date y Master Control Calendar*





# JAEGER-LECOULTRE

MASTER CONTROL BLUE DIAL

Master Control Calendar.



La Grande Maison de Le Sentier renueva un ícono de la relojería suiza moderna, la colección Master Control, con la presentación de nuevas interpretaciones de los dos modelos. Distinguidos por sus esferas de color azul intenso con un acabado tornasolado cepillado, el Master Control Date y el Master Control Calendar representan la esencia de la relojería elegante contemporánea —sutil, poderosa y de alto rendimiento— de Jaeger-LeCoultre.

En estos nuevos modelos laten dos movimientos automáticos de la casa Jaeger-LeCoutre: el calibre 899 del Master Control Date y el calibre 866 del Master Control Calendar, ambos con 70 horas de reserva de marcha.

Pero no es el único paralelismo que se establece entre ambas referencias, sino que ambos modelos también incorporan todos los códigos esenciales de la colección Máster.

Entre ellos, presentan la combinación de cifras árabes con marcadores de dardos facetados para las horas, las agujas Dauphine facetadas de horas y minutos, y las asas de la caja biseladas que se curvan hacia el punto de fijación de la correa. Por su parte, los delgados biseles de la caja aportan una sensación de apertura a las cajas de 40 mm, símbolo de la versatilidad inherente a este diámetro de caja.

La legibilidad queda garantizada mediante escalas de minutos en un tono azul más claro que aporta un sutil contraste, con emblemáticas divisiones de minutos intercaladas con marcadores de puntos en Super-LumiNova® para una indicación intuitiva y precisa de la hora. Además, en el Master Control Calendar reaparece la indicación de la fecha saltante y, para una lectura óptima de la fase lunar y la subesfera del pequeño segundero, la aguja de la fecha da un salto de 90° entre los días 15 y 16 de cada mes.

Para completar la armonía de estos dos nuevos modelos, el anillo de la fecha del Master Control Date también es de color azul, con cifras árabes transferidas en blanco. Mientras que las indicaciones, del día y del mes, en blanco sobre azul del Master Control Calendar proporcionan una integración estética similar con el resto del reloj. Además, la mitad superior de la subesfera revela el disco de las fases lunares decorado con un fondo de estrellas. Sin duda, el diseño de estos relojes persigue el cuidado de cada detalle, por lo que tanto el Master Control Date como el Master Control Calendar presentan unas correas azules a juego en piel de becerro.



Master Control Date.

La Grande Maison from Le Sentier is renewing an icon of modern Swiss watchmaking, the Master Control collection, with the release of new interpretations of two models. Featuring deep-blue dials with a sunray-brushed finish, the Master Control Date and the Master Control Calendar are the essence of contemporary elegant watchmaking — subtle, powerful and high-performance — at Jaeger-LeCoultre.

These two new models contain Jaeger-LeCoultre in-house automatic movements: calibre 899 in the Master Control Date and calibre 866 in the Master Control Calendar, both of which have a 70-hour power reserve.

However, that is not the only similarity between the two models, as they both incorporate all the essential codes of the Master collection, namely the combination of applied Arabic numerals with faceted dart hour markers, faceted dauphine hour and minute hands, and bevelled case lugs that curve towards the strap attachment point. Moreover, the slim case bezels make the 40 mm cases feel more open, an expression of the inherent versatility in this case diameter.

Excellent readability is ensured using minute scales in a slightly contrasting lighter blue. In addition, there are distinct minute divisions interspersed with dot markers in Super-LumiNova® for an intuitive and precise indication of the time. Furthermore, the jumping date indication reappears in the Master Control Calendar, where, for optimal reading of the moon phase display and small seconds sub-dial, the date hand jumps 90° between the 15th and 16th day of each month.

To complete the harmony of these two new models, the date ring of the Master Control Date is also blue and has white transferred Arabic numerals. Meanwhile, the day and month indications in white-on-blue of the Master Control Calendar have a similar aesthetic flow with the rest of the watch. Lastly, the upper half of the sub-dial exposes the moon phase disc decorated with a starry background. The design of these watches are undoubtedly meticulous in every detail, which is why both the Master Control Date and the Master Control Calendar come with matching blue calfskin straps.

# RASCACIELOS ICÓNICOS

*En las últimas décadas, la pugna por construir el edificio más alto ha desembocado en elevados rascacielos que se han convertido, a su vez, en una característica normal en muchas de las ciudades más grandes y ricas del mundo.*

## BURJ KHALIFA

Situado en Dubái (Emiratos Árabes Unidos), el Burj Khalifa es el rascacielos más alto del mundo hasta la fecha, con 828 metros de altura. Inicialmente llamada la Torre de Dubái, cambió su denominación por la actual Torre del Califa o Burj Khalifa (en honor al jeque de los Emiratos Árabes Unidos). Visible desde 95 kilómetros de distancia, su construcción fue iniciada en 2004 y finalizada en 2010, un año después de lo previsto. El artífice de este gran proyecto fue el arquitecto Adrian Smith, que trabajó hasta 2006 con el estudio Skidmore, Owings and Merrill. Lo más llamativo de esta torre de cristal es su forma, ya que su base se asemeja a una flor, la Hymenocallis o lirio araña, que es blanca y con seis pétalos, y se cultiva en Dubái e India. El resultado de esta obra maestra es un asombroso edificio conformado por 160 pisos donde queda en evidencia una asimetría que define su diseño de manera ascendente, y que parece emular un cohete espacial a punto de despegar hacia el infinito.

## BURJ KHALIFA

Located in Dubai (United Arab Emirates), the Burj Khalifa is the tallest skyscraper in the world to date, with a height of 828 metres. Originally called Burj Dubai, its name was subsequently changed to Burj Khalifa (in honour of the Sheikh of the United Arab Emirates). Visible from 95 kilometres away, construction began in 2004 and finished in 2010, one year later than planned. The creator of this grand project was architect Adrian Smith, who worked with the firm Skidmore, Owings and Merrill until 2006. What is most striking about this glass tower is its shape; its base resembles the Hymenocallis flower or spider lily, a white flower with six petals that grows in Dubai and India. The result of this masterpiece is an amazing building comprised of 160 floors exhibiting an asymmetry that defines its ascending design, making the structure look like a space rocket about to blast off to infinity.

El Burj Khalifa fue construido como parte de un nuevo complejo de 2 kilómetros cuadrados conocido como Downtown Dubai.





La CN Tower es considerada como una de Siete Maravillas del Mundo Moderno por parte de la Sociedad Estadounidense de Ingenieros Civiles.

## CN TOWER

La CN Tower o Canadian National Tower, también conocida en español como Torre CN, es una torre de radiodifusión autoportante, la más alta de América, con una altura de 553,3 metros. Desde su inauguración en 1976 y hasta la esplendorosa construcción del Burj Khalifa, fue la torre más alta del mundo. Un ícono principal de la ciudad de Toronto que, desde la parte más baja hasta la cima, es todo un espectáculo. Principalmente para admirar la ciudad, el Lago Ontario y todo el puerto. Así, la Torre CN posee tres niveles para disfrutar de la vista. El primero de los miradores se encuentra a 346 metros de altura, está cerrado con cristales y ofrece unas vistas espectaculares del Lago Ontario y de parte de la ciudad. En este mismo nivel se encuentra el restaurante desde el que podrá ver el resto de rascacielos de Toronto. El piso de vidrio es uno de los lugares más importantes de la torre, ya que su suelo de cristal permite experimentar la sensación de estar flotando a 342 metros de altura. A 447 metros de altura se ubica su mirador más alto, desde donde podrá ver más de 150 km de distancia. Además, posee una visión de 360°. Sin duda, estas particularidades lo convierten en un atractivo sumamente céntrico y en un punto de referencia para muchas personas en Toronto.

## CN TOWER

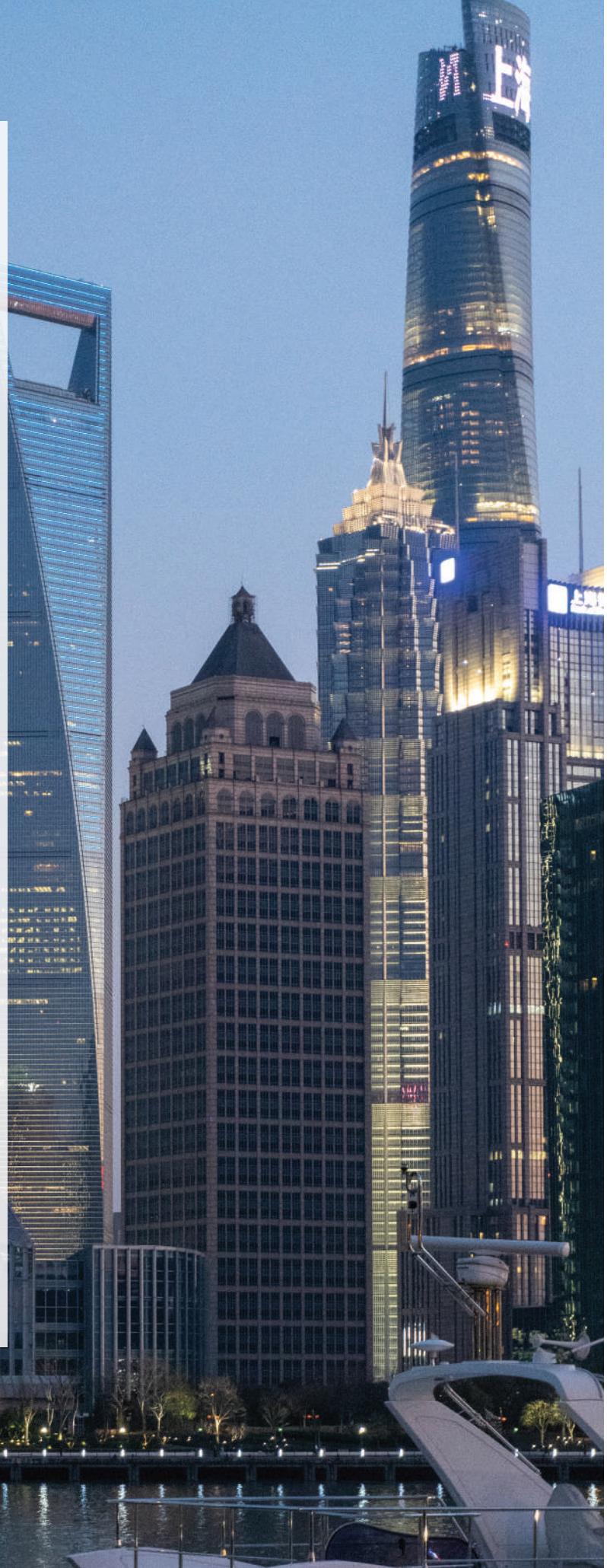
The CN Tower or Canadian National Tower is a self-supporting communications tower, the tallest in North America, with a height of 553.3 metres. From its inauguration in 1976 until the magnificent construction of the Burj Khalifa, it was the tallest tower in the world. It is an icon of the city of Toronto, which, from the base to the top, is a sight to behold. Mainly to admire the city, Lake Ontario and the entire harbour. Thus, the CN Tower has three levels to enjoy the view. The first of the observation points is 346 metres high, enclosed with glass and offers stunning views of Lake Ontario and part of the city. On this same level, there is a restaurant from which you can see the rest of Toronto's skyscrapers. The glass floor is one of the most emblematic places in the tower, as the see-through floor gives visitors the sensation of floating 342 metres above the ground. The highest observation point is located at a height of 447 metres and offers views up to 150 km away. Moreover, the view is 360°. These features undoubtedly make the tower a popular attraction and an emblem for many people in Toronto.

## SHANGHAI TOWER

Este impresionante edificio, de 632 metros de altura, se encuentra situado en el distrito financiero de Pudong, en la ciudad de Shanghái (China). Inaugurado en 2015 y, tras la construcción del Merdeka PNB118 en Malasia, es el tercer rascacielos más alto del mundo. La Shanghai Tower tiene una sorprendente forma de espiral que permite la reducción de cargas ejercidas por el viento. Símbolo de la arquitectura sostenible, lo más destacable del rascacielos es que incorpora una serie de tecnologías que le permiten conseguir importantes ahorros energéticos. En este sentido, el edificio cuenta con una doble capa de vidrio que permite el paso de la luz del sol al interior y, a su vez, mejora el aislamiento del mismo. Su organización ha sido planteada en base a nueve edificios cilíndricos apilados uno encima del otro. La capa interior de la fachada de doble piel encierra los edificios apilados, mientras que la fachada exterior genera la envolvente del edificio, que gira en 120 grados mientras se levanta y le da a la Torre su apariencia curva. La Shanghai Tower, con sus 121 plantas y una serie de jardines elevados, alberga oficinas, lugares de entretenimiento, comercio minorista, un centro de conferencias, un hotel de lujo y espacios destinados a la oferta cultural. Si visita alguna vez Shanghái, no deje de subir al mirador de la Torre ¡cuenta con el mirador turístico más alto del mundo!

## SHANGHAI TOWER

This impressive building standing at 632 metres high is located in the financial district of Pudong, in the city of Shanghai, China. It was inaugurated in 2015 and, after the construction of the Merdeka PNB118 in Malaysia, it is the third tallest skyscraper in the world. The Shanghai Tower has an unusual twisting shape intended to reduce wind loads. A symbol of sustainable architecture, the most notable aspect of the skyscraper is that it incorporates a series of technologies that provide significant energy savings. Along these lines, the building has a double layer of glass that allows sunlight to enter the building while improving insulation. The tower is designed as a series of nine cylindrical buildings stacked on top of one another. The inner layer of the glass façade encloses all the stacked buildings, while the outer layer creates the building's envelope, which rotates at 120 degrees as it rises to give the tower its twisting design. Within its 121 floors and series of raised gardens, the Shanghai Tower houses offices, entertainment venues, retail shops, a conference centre, a luxury hotel and cultural facilities. If you ever visit Shanghai, be sure to go up to the tower's viewpoint, which has the tallest observation deck in the world!



A su alrededor se encuentran los rascacielos Shanghai World Financial Center y Jin Mao Tower y algunos otros de menor estatura.



  
**JAEGER-LECOULTRE**

**REVERSO  
TRIBUTE**

*Primer plano*

*La colección incorpora una actualización Master Chronometer y un perfil más estilizado del modelo presentado por primera vez en 2013.*



# El regreso DE UN ICONO

OMEGA SPEEDMASTER '57

Los relojes de 40,5 mm  
incluyen múltiples funciones  
del cronógrafo.



El brazalete incorpora el sistema de ajuste rápido de OMEGA.

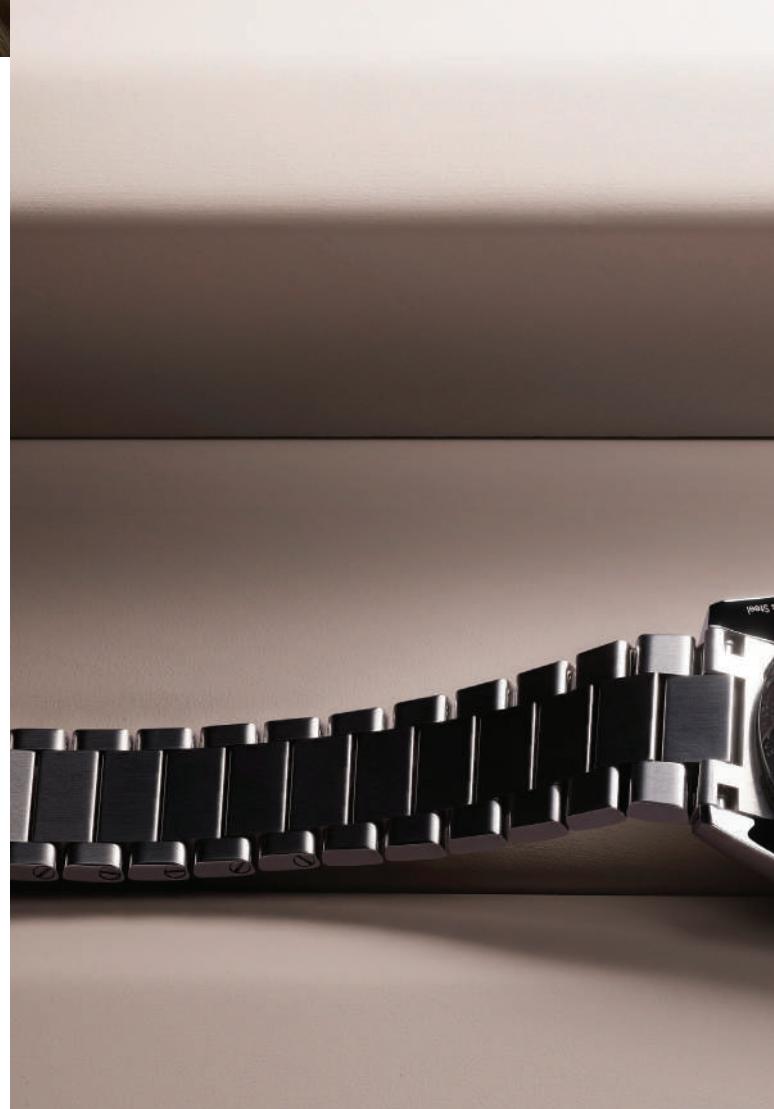


OMEGA ha presentado una nueva colección del famoso Speedmaster '57. Compuesta de ocho nuevos modelos en acero noble, todos están equipados con el calibre Co-Axial Master Chronometer 9906 de la Manufactura, que dispone del certificado Master Chronometer y que resiste a campos magnéticos de hasta 15.000 gauss. Asimismo, el uso de un movimiento de carga manual ha permitido utilizar una caja más delgada (12,99 mm) y un bisel más fino otorgando a los nuevos relojes '57 un aspecto más estilizado.

La novedosa colección de 40,5 mm consta de ocho modelos en acero noble, todos ellos con un estilo aerodinámico y toques del icónico legado, amén de nuevos colores atrevidos. En referencia a las funciones, su caja alberga agujas centrales de horas, minutos y segundos. Además de una ventanilla de fecha a las 6 horas, un pequeño segundero y contador de 12 horas y 60 minutos. El acero ha sido el material elegido por OMEGA, en combinación de los acabados pulido y satinado.

Existe una edición con esfera "sándwich" negra con índices horarios en relieve llenados de Super-LumiNova "vintage", lo cual acentúa el estilo del reloj. Otros modelos de la colección están elaborados con una construcción clásica y ofrecen la ventaja del color. Las opciones incluyen PVD color azul, verde y el nuevo barnizado burdeos. Todos con índices horarios aplicados en la esfera.

Toda la colección se presenta con brazaletes de acero noble o con pulseras de piel con colores a juego. Haciendo un guiño a la historia del espacio, el brazalete de la versión de acero está inspirado en el reloj tributo del Apolo 11, lanzado en 2019, y dispone de un cómodo sistema de ajuste patentado por OMEGA.





El reloj está alimentado por el calibre OMEGA 9906, con una reserva de marcha de 60 horas.



OMEGA is presenting a new collection of its famous Speedmaster '57 watches. The collection consists of eight new models in stainless steel, all of which contain the Omega Co-Axial Master Chronometer 9906 movement, which is Master Chronometer certified and can withstand magnetic fields up to 15,000 gauss. Moreover, the use of a hand-winding movement made it possible to use a slimmer case (12.99 mm) and thinner bezel on these new '57 watches featuring a more stylised profile.

The new 40.5 mm collection contains eight stainless steel models with a streamlined look complemented by iconic heritage touches and bold new colours. In terms of functions, the case houses central hour, minute and seconds hands. There is also a date window at 6 o'clock, small seconds, and 12-hour and 60-minute counters. OMEGA has chosen steel for these models, combining it with polished and satin-brushed finishes.

Moreover, there is an edition with a black "sandwich" dial featuring recessed hour markers filled with vintage Super-LumiNova, further accentuating the watch's style. Other models in the collection feature a traditional construction paired with interesting colours, including blue PVD, green and a new burgundy varnish, all of which have applied hour markers on the dial.

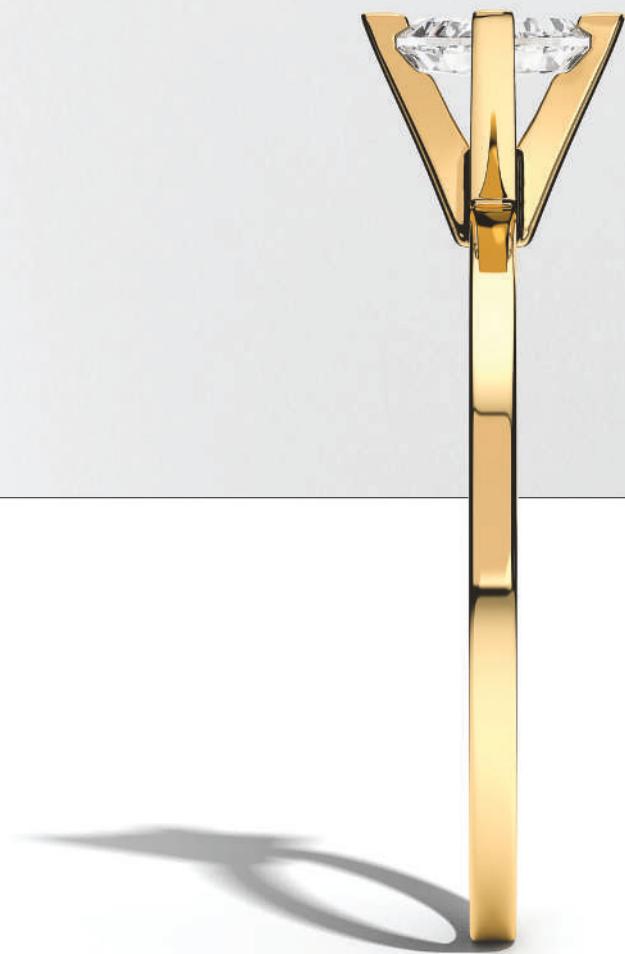
The entire collection is presented on stainless steel bracelets or leather straps in matching colours. In a nod to the brand's space history, the steel bracelet is inspired by the Apollo 11 tribute watch released in 2019 and is fitted with the OMEGA-patented comfort release adjustment system.

*By Unión Suiza*

---

# MISUI

SOLITARIO "IO"



*Una talla única de diamante de sección plana inicia un juego bidimensional  
y da forma a un anillo de volumetría esquemática que captura la esencia  
de todo lo que representa el solitario.*

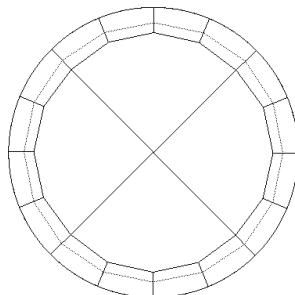
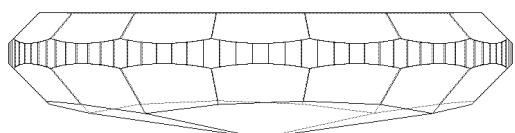


Colección de cinco anillos en oro amarillo con diamantes y piedras de color.

De volumetría esquemática, IO busca reducir el solitario a su esencia. La talla brillante clásica pierde la culata y se convierte en una talla única de sección plana que conserva el brillo gracias al facetado de la corona del perímetro. Toda la estructura que la acompaña, de diseño también plano, como si se dibujara solo su esqueleto, enfatiza el juego bidimensional que nace de la talla.

El resultado es un anillo ligero y delicado, fácil de llevar, con el que Marc Monzó busca la mínima expresión sin perder los elementos definitorios de esta pieza.

With volumes that are flattened and schematic, IO seeks to reduce the solitaire ring to its essence. The classic diamond cut loses the bulk and becomes a plane section one-off cut that retains its shine thanks to the faceting of the perimeter edges. The entire structure that accompanies it, also flat in design, as if only drawing its outline, emphasizes the two-dimensional effect that arises from the cut. The result is a light and delicate ring, easy to wear, with which Marc Monzó seeks minimum expression without losing the defining elements of this piece.



El solitario IO ha sido diseñado por Marc Monzó, director creativo de MISUI.

# EMPORDÀ

## GOLF CLUB

*La joya de la Costa Brava cuenta con dos campos de golf emblemáticos, un renovado hotel y gran variedad de instalaciones de bienestar de primera clase.*



## GOLF DE PRIMER NIVEL

Situado en el corazón de la Costa Brava, el Empordà Golf Resort se considera uno de los escenarios más emblemáticos de España destinado al golf, y dispone de dos campos de 18 hoyos: el Empordà Links y el Empordà Forest. El Empordà Golf Club cuenta con una Casa Club distribuida en: restaurante Entrecamps, pro Shop, recepción del Golf donde pueden reservar sus tee times, corner con productos de la zona y Caddy master donde podrán alquilar palos y buggies. Un espacio idóneo para los apasionados de este prestigioso deporte que se complementa con el Reloj Oficial de Unión Suiza, una manifestación de la relación que la empresa de la familia Vendrell mantiene con el mundo del golf.

Located in the heart of the Costa Brava, the Empordà Golf Resort is one of the most iconic settings in Spain for golf. Moreover, it has two 18-hole courses: the Empordà Links and the Empordà Forest. The Empordà Golf Club has a Casa Club with a restaurant (called Entrecamps), a pro-shop, a reception desk where you can book tee times, an area where you can purchase local products, and a caddy master where you can hire golf clubs and carts. An ideal place for fans of this prestigious sport that is complemented by the Unión Suiza Official Watch, an expression of the relationship that the Vendrell family has with the world of golf.

Vistas al Castillo de Montgrí.

Hotel Terraverda.



## HOTEL TERRAVERDA, UN NUEVO CONCEPTO DE DISEÑO

Diseñado por el arquitecto catalán Carlos Ferrater, inspirándose en una caja de manzanas del Empordà, el Hotel Terraverda cuenta con 86 habitaciones todas ellas con amplias terrazas con vistas a nuestros campos Links y Forest y a la montaña del Montgrí. Cuenta con diseño de interiores cercano pero desenfadado, zonas para descansar y desconectar del bullicio de las ciudades, amplios jardines para leer o celebrar eventos, 5 salas de reuniones para empresa y una piscina exterior.

Designed by Catalan architect Carlos Ferrater, and inspired by a box of Empordà apples, Hotel Terraverda has 86 guestrooms, all of which have large terraces overlooking the Links and Forest golf courses and the Montgrí mountain. It features an intimate yet casual interior design with areas to rest and disconnect from the hustle and bustle of city life, expansive gardens for reading or holding events, five meeting rooms and an outdoor swimming pool.



#### RESTAURANTE TERRAFONDA, EXPERIENCIA GASTRONÓMICA

Una experiencia única llega al Empordà; pensada para introducirse al maravilloso mundo gastronómico donde podrán disfrutar y aprender junto al equipo del restaurante. La experiencia es exclusiva para grupos de 8 a 12 comensales y tiene una duración de unas 4 horas. Esta experiencia empieza cómo no, en la cocina donde el chef explicará y preparará los platos que se van a ofrecer. Continuarán con una presentación de vinos y cultura sobre esta maravillosa bebida. Luego podrán disfrutar de la combinación perfecta de los dos junto con las explicaciones de nuestro chef David Portillo y su asistente de sala Tania Macias. Para reservar la experiencia se deben confirmar con dos semanas de antelación y pueden disfrutar de comida o cena.

A unique experience comes to the Empordà. Designed to introduce you to the wonderful world of fine dining where you can enjoy and learn alongside the restaurant staff. The experience is exclusively for groups of eight to 12 diners and lasts for four hours. Unsurprisingly, the experience begins in the kitchen, where the chef will present and prepare the dishes to be served. The experience will continue with a discussion about wines and the culture surrounding this wonderful beverage. You will then delight in the perfect pairing of the two accompanied by explanations given by Chef David Portillo and head server Tania Macias. The experience must be booked two weeks in advance, and both lunch and dinner are offered.



## RESTAURANTE ENTRECAMP, EN EL CORAZÓN DEL RESORT

En el corazón del resort, el restaurante Entrecamps une un ambiente relajado e informal con una carta marcada a fuego y unas vistas excepcionales a las dunas del campo de golf: Links. Especializado en cocciones a la brasa, el equipo del resort ha elaborado una carta compatible con la zona que nos rodea. Cada plato está elaborado con productos regionales y de proveedores locales, como los "Xuixos" de Parlavà a la brasa o la ternera de la Cerdanya. Una carta equilibrada que se completa con los clásicos como el delicioso Club Sandwich, un menú durante la semana y recomendaciones de temporada.

In the heart of the resort, the Entrecamps Restaurant combines a relaxed, casual atmosphere with a menu full of fire and excellent views of the dunes on the Links golf course. Specialising in grilled cooking, the resort staff has developed a menu that is a reflection of the surrounding area. Each dish is made with regional products from local suppliers, such as the grilled "xuixos" from Parlavà and the veal from the Cerdanya. A balanced menu that is rounded out with classics like the delicious Club Sandwich, a pre-fixed menu during the week and seasonal recommendations.



Special one

# BAUME & MERCIER NOVEDADES 2022

*Las nuevas versiones de las colecciones Classima y Riviera  
confirman la experiencia de la Maison en el diseño relojero.*

El cristal de zafiro de la ref.  
M0A10696 deja ver una esfera  
plateada cálida con satinado  
soleil y un realce verde que  
resalta su redondez perfecta.



## CLASSIMA, UN NUEVO ASPECTO

Classima es un reloj redondo de proporciones perfectas, tan agradable de llevar que se convierte en una segunda piel. Un modelo clásico y atemporal desde 2004 del que la Maison Baume & Mercier se complace en presentar cada año nuevas estéticas en sintonía con su tiempo. Por ello, este año Classima vuelve con cuatro nuevos relojes automáticos masculinos y femeninos que se pueden coordinar o desestructurar. Redondo pero sin explicitar las formas; moderno pero diferente; elegante pero relajado: Classima es puro placer. Las novedades presentadas revisitan los códigos "Streetstyle" desplegando un juego de materiales y matices que jamás pasan de moda. Así, los dos modelos de 42 mm han sido diseñados en tonos caqui y arena, y combinan distintos materiales: lona, pizarra y acero. Sin embargo, Classima también se ha hecho eco de los colores atemporales omnipresentes en la elegancia clásica -burdeos y azul- y ha presentado dos referencias, de 42 mm y 34 mm, para perfeccionar el aspecto "City" que está en boca de todos los apasionados de la moda.

## CLASSIMA, A NEW LOOK

Classima is a round watch with perfect proportions. It is so comfortable to wear that it feels like a second skin. A classic, timeless model since 2004, Baume & Mercier presents new variations of it every year in tune with the times. Hence, this year Classima is back in four new automatic watches for men and women that can be matched or unmatched. Round yet without specifying the shapes; modern yet different; elegant yet casual. Classima is absolute pleasure. With their range of materials and nuances that never go out of style, the new models revisit street style codes. Thus, the two 42 mm models feature khaki and beige tones and combine different materials like canvas, slate and steel. Nonetheless, Classima also comes in an expression of the timeless colours ubiquitous in classic elegance –burgundy and blue– in two references measuring 42 and 34 mm in diameter to perfect the urban look that is on every fashion junkie's lips.

El modelo Riviera "Coastline" Automático "Swiss Made" de 33 mm luce un diseño singular con su esfera en azul noche degradado lacada y engastada con 63 diamantes.



#### RIVIERA, DESPLIEGUE DE ESTILO ÚNICO

Inspirado en el arte de vivir de la Riviera francesa, es el reloj de la elegancia relajada, símbolo de una visión libre del refinamiento relojero. Desde su nacimiento en 1973, se ha adaptado año tras año a todas las épocas sin perder su estilo singularísimo. En un afán de reinención incansable, el Riviera se vuelve en 2022 para los hombres en 42 mm (Baumatic y Automático) y para las mujeres en 33 mm (Automático) y 36 mm (Automático y Cuarzo). Una evolución suave y consolidada para seguir poniendo la experiencia de Baume & Mercier al servicio del diseño, la preocupación por la forma y el deseo de audacia. Las nuevas variaciones masculinas del Riviera de 42 mm perpetúan el saber hacer de Baume & Mercier en el diseño y la preocupación por la forma mediante un estilo sin concesiones. Por su parte, en las nuevas versiones femeninas, el Riviera traza su ruta y elige su destino mientras muestra la Costa Azul en la esfera, decora su bisel con diamantes o se colorea con un sofisticado rubor rosa. Inspired by the art de vivre of the French Riviera, it is the watch of casual elegance, a symbol of a carefree take on watchmaking refinement. Since its release in 1973, it has managed to stay on-trend without losing any aspect of what makes it unique. In line with its constant quest for reinvention, in 2022 the Riviera comes in a version for men measuring 42 mm (Baumatic and Automatic) and for women measuring 33 (Automatic) and 36 mm (Automatic and Quartz). A smooth yet evident evolution in which Baume & Mercier continues to put its experience at the service of design, a passion for shapes and the desire to be bold. The new men's versions of the 42 mm Riviera perpetuate Baume & Mercier's knowhow in design and passion for shapes through uncompromising style. Meanwhile, in the new women's versions, the Riviera builds its journey and chooses its destination while showing the French Riviera on its dial, boasting diamonds on its bezel and featuring a sophisticated blush pink colouring.

# Garmin FÉNIX 7

*La última generación de relojes inteligentes Garmin presenta una nueva pantalla táctil, características de entrenamiento avanzadas y una batería con carga solar más duradera.*

Garmin presenta la serie de relojes inteligentes fénix 7, la nueva generación de la emblemática línea de dispositivos GPS multideporte con energía solar. Los modelos lanzados son el fénix 7S, fénix 7 y fénix 7X, con opciones de ediciones estándar (no solar), solar y solar zafiro. La gama de relojes está equipada con el conjunto completo de funciones de navegación Garmin y todos los modelos de la serie incorporan mapas precargados SkiView y de 42.000 campos de golf. Además, incorporan innovadoras funciones y herramientas de entrenamiento para conseguir un entrenamiento de primer nivel: predictor de carrera visual, asesor de tiempo de recuperación, sugerencias de entrenamiento diario, etc.

#### DISEÑADOS PARA LA AVENTURA

Para soportar las condiciones de aventura más exigentes y obtener una mayor durabilidad, el reloj se ha rediseñado incorporando asas reforzadas y una protección metálica para el botón de inicio. Además, una nueva pantalla táctil -que se une a los 5 controles en forma de botón- ofrece gran capacidad de respuesta. De este modo, el usuario del fénix 7 tendrá una interfaz de doble utilidad, facilitando una interacción y navegación rápida e intuitiva por los mapas, o bien podrá desactivar la pantalla táctil si prefiere el uso sólo mediante botones.

Pionera en los relojes Garmin, la tecnología de carga solar también está presente en el fénix 7 que, gracias a su diseño, maximiza la superficie solar para una mayor eficiencia, duplicando las ganancias solares del fénix 6 en modo smartwatch. En el caso del fénix 7X, la energía solar permite una duración de la batería de hasta 5 semanas en modo smartwatch y hasta 5 días en modo GPS.

#### LUZ EN LA OSCURIDAD

Mientras que la carga solar contribuye a exprimir las horas de luz, la nueva linterna multi-LED integrada de acceso rápido y manos libres de fénix 7X, permite aprovechar las horas de poca luz y oscuridad. Gracias a una luz blanca o roja ajustable podrá iluminar el camino para una mayor visibilidad y conocimiento del terreno. Además, con el modo de carrera activado, la luz se adaptará a la cadencia del corredor, alternando entre el blanco y el rojo con cada movimiento del brazo.

Garmin introduces the series of fénix 7 smartwatches, the latest generation of the brand's signature line of solar-powered multisport watches. The models launched are the fénix 7S, the fénix 7 and the fénix 7X, which come in standard (non-solar-powered), solar-powered and sapphire solar editions. The range of watches is equipped with the full suite of Garmin navigation options, and all the models in the series come with preloaded SkiView and 42,000 golf course maps. The watches also incorporate innovative training features and tools for top-level training: visual race predictor, recovery time advisor, daily workout suggestions, etc.

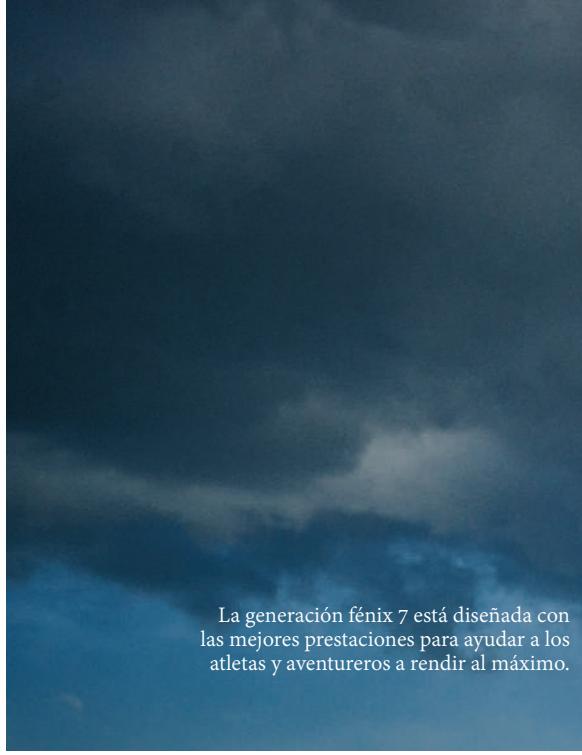
#### DESIGNED FOR ADVENTURE

To stand up to the toughest adventures and ensure outstanding durability, the watch has been redesigned with reinforced lugs and a metal guard for the start button. Moreover, a new touchscreen that is also controlled using the five button controls has excellent responsiveness. Hence, fénix 7 users have a dual-utility interface, enabling quick and intuitive engagement with the maps as well as the option to disable the touchscreen and control the interface solely using the buttons.

Pioneering in Garmin watches, solar charging technology is available in the fénix 7, which features a design that maximises solar surface area for increased efficiency, thus doubling solar gains from fénix 6 to fénix 7 in smartwatch mode. In the case of the solar-powered fénix 7X, solar energy provides a battery life of up to five weeks in smartwatch mode and up to five days in GPS mode.

#### LIGHT IN THE DARK

While solar charging helps take advantage of daylight hours, the new integrated hands-free quick-access multi-LED flashlight incorporated in the fénix 7X allows users to make the most of low-light conditions and night time hours. A red or adjustable white light will brighten the way for better visibility and situational awareness. Moreover, with strobe mode enabled, the light will match a runner's cadence, alternating between white and red with each arm swing.



La generación fénix 7 está diseñada con las mejores prestaciones para ayudar a los atletas y aventureros a rendir al máximo.



fenix 7



fenix 7X



fenix 7S





La moto fue vendida  
por 52.448€ en el Salón  
Retromobile de París.



Jade en una  
auténtica pieza  
de colecciónista.

# Jade LA JOYA DE TAMARIT MOTORCYCLES

*El diseño, desarrollo y homologación de nuevas piezas exclusivas, convierten a la moto 100 de la firma alicantina en una auténtica obra de máximas prestaciones.*



A lo largo de los años, Tamarit Motorcycles ha logrado atraer la atención de los amantes del motociclismo con más de 120 creaciones exclusivas y únicas en todo el mundo. Así, la marca de motos, que promueve un nuevo estilo de vida con una gran comunidad de personas que se apasionan por la exclusividad, alcanzaba la moto 100 con una de sus obras más distinguidas: Jade.

#### MÁXIMA PRECISIÓN

Su creación parte de un proyecto de ingeniería donde se han diseñado minuciosamente cada uno de los componentes que forman parte de la moto. Una construcción que ha resultado de un proceso de diseño técnico y un trabajo artesanal que suman más de 600 horas de trabajo manual. La maestría excepcional con la que ha sido concebida Jade es gracias a todas las técnicas aprendidas en las más de 100 motos construidas por Tamarit.

La opción perfecta para quienes buscan sentir el poder bajo el sillín, ya que equipa un emblemático motor de una Triumph Thruxton 900 - bicilíndrico en paralelo con doble carburador- que hará suspirar con su sonido a todos aquellos amantes de los estilos de motocicletas neoclásicos. El motor ha sido abierto y renovado por completo para conseguir un motor totalmente nuevo.

#### UNA ESTÉTICA DE ALTA GAMA

Los colores de la moto están inspirados la exclusiva y lujosa piedra de jade, una de las piedras sagradas de la cultura China. El tono que ha sido elaborado de forma excepcional por el equipo de Tamarit para hacer que esta obra brille como si se tratase de una obra de la joyería de alta gama.

Para la construcción de Jade también se han tenido en cuenta miles de detalles, como el mecanizado de latón de los tornillos, los emblemas o los terminales de los radios, que acompañan al resto de componentes, aportando mayor perfección. Un sin fin de detalles que hacen girar el mecanismo que da vida a esta obra. Por otro lado, también destacan los cromados - localizados en el chasis, el basculante y las tapas del motor- para terminar de dar una estética clásica y elegante. El proyecto también ha incorporado la piel tanto en el asiento como en los acolchados laterales del depósito.

#### EXCLUSIVIDAD Y DISTINCIÓN

La filosofía corporativa de Tamarit prioriza la exclusividad y la distinción. Por ello, para la distribución de su moto Jade, solo podía asociarse con la principal casa de subastas francesa. De la mano de Artcurial, el corazón de París se convertía en el escenario perfecto para presentar esta obra a aquellos selectos compradores que buscaban una pieza única del motor.



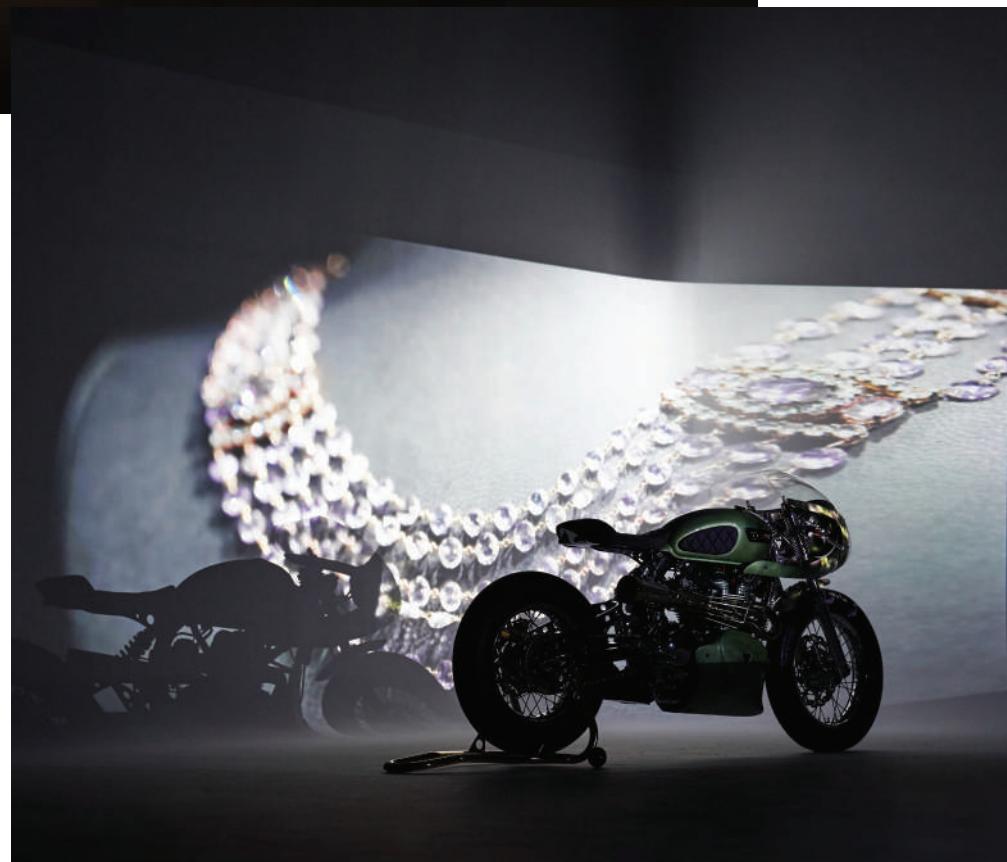
La alta precisión matemática de las técnicas empleadas es similar a la perfección de un reloj, donde el motor marca los tiempos.

Over the years, Tamarit Motorcycles has managed to grab the attention of motorcycling lovers with its over 120 exclusive, unique creations around the world. The motorcycle brand, which promotes a new lifestyle with a large community of people who are passionate about exclusivity, reached motorcycle 100 with one of its most distinguished projects: Jade.

#### UTMOST PRECISION

The creation of Jade started with an engineering project in which technicians carefully designed each of the components that are part of the bike. The piece is the result of a process involving technical design and meticulous craftsmanship entailing more than 600 hours of manual work. The extraordinary mastery drawn on to create Jade is based on all the techniques learned from the more than 100 motorcycles built by Tamarit.

It is the perfect option for those looking to feel power under the saddle, as it is built with an iconic Triumph Thruxton 900 parallel twin-cylinder dual carb engine that will leave neoclassical motorcycle fans breathless with its sound. The engine has been taken apart and entirely revamped to create a completely new engine.



#### SUPERIOR AESTHETICS

The motorcycle's colours take their cues from the exclusive, luxurious jade stone, one of the sacred stones of Chinese culture. The team at Tamarit developed this exclusive shade to ensure that this work would shine as if it were a piece of fine jewellery.

To build Jade, the team likewise focused on an endless array of details, such as the brass machining of the screws, the emblems and the spoke terminals accompanying the rest of the components and resulting in an even more stunning piece. Countless details that power the mechanism that brings this work to life. Another prominent feature is the chrome plating on the chassis, the swinging arm and the engine covers, resulting in a classic, elegant look. Jade also has leather on the saddle and on the side tank pads.

#### EXCLUSIVITY AND DISTINCTION

Tamarit's corporate philosophy prioritises exclusivity and distinction. Hence, to distribute its Jade motorcycle, it partnered with a major French auction house. With Artcurial, the heart of Paris becomes the perfect setting to present this piece to select buyers looking for a one-of-a-kind motorcycle.



# ISLANDIA

## UN PAÍS DE ENSUEÑO

*El país que invita a descubrir una naturaleza increíble y única gracias a sus montañas, cascadas, glaciares, volcanes, llanuras verdes y auroras boreales.*



La capital de la isla es Reikiavik. Esta, además de ser la ciudad más grande del país, es la que cuenta con mayor oferta cultural y de ocio. Lo ideal es llegar aquí y explorar sus museos para conocer las verdaderas historias vikingas ancestrales y naturales. Esta será la única parada urbanita del viaje, pues Islandia destaca por su naturaleza.

### EL CÍRCULO DORADO

El “círculo dorado” es uno de los mayores atractivos turísticos de Islandia ya que se encuentra muy cerca de Reikiavik. Si es de espíritu aventurero, puede contratar diferentes tours para conocer las maravillas naturales de los lugares que integran el Círculo Dorado. Los más especiales son: Gullfoss, Thingvellir y Geysir.

En Gullfoss se ubica la cascada más famosa del país, con una caída de 32 metros. Por su parte, el Geysir – también conocido como El Gran Geysir - es el géiser más antiguamente conocido y uno de los ejemplos más impresionantes de este fenómeno en todo el mundo.

La observación de los géiseres (fuente termal intermitente que sale de debajo de la tierra como una columna de agua y aire) es muy popular al ser poco común, debido a que hay menos de mil en todo el planeta. En su recorrido por el Círculo Dorado, también puede caminar en el Parque Nacional de Thingvellir para ver las placas tectónicas como nadie, que cada año se separan más y más. Y si adentrarse en el mundo marino es su deseo, puede hacer snorkel bajo el agua helada para observar las rocas volcánicas y la fauna marina ubicada entre las placas de América y Europa.

### CASCADAS Y SALTOS DE AGUA, AL NORTE Y SUR DE ISLANDIA

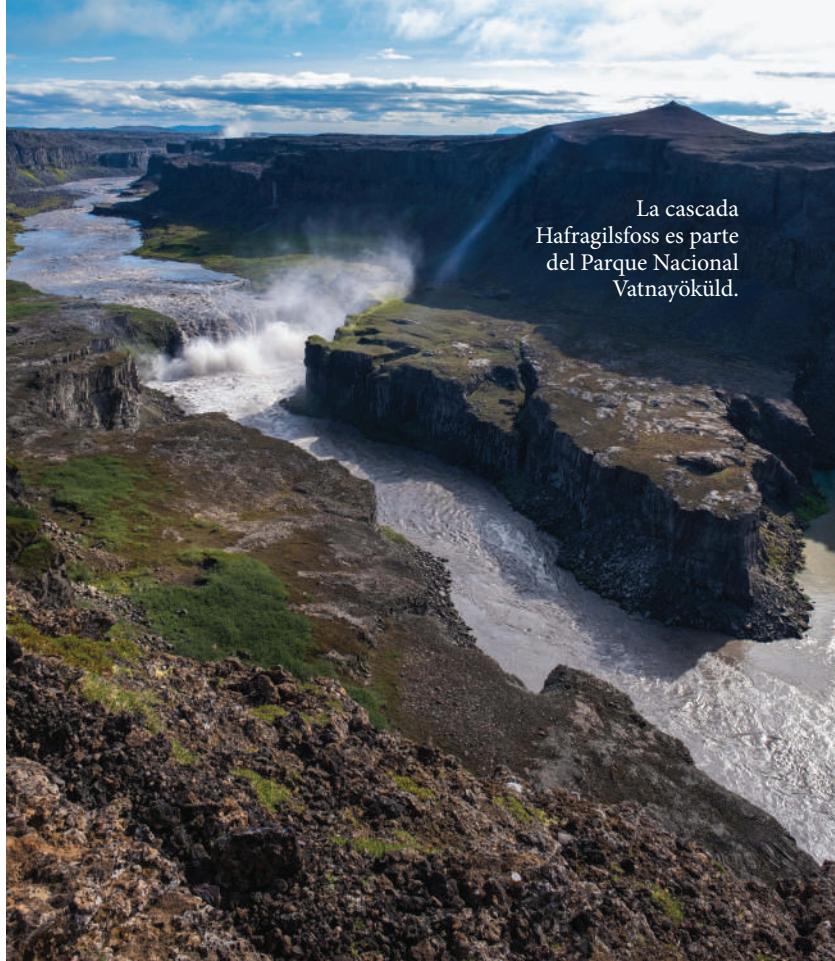
La naturaleza desbordante alcanza su máximo exponente mediante la materialización de centenares de cascadas y saltos de agua. A pesar de sus diferencias en cuestiones de altura, caudal, entorno y colores, comparten una gran similitud: ¡son impresionantes! Sin embargo, para facilitarle la búsqueda, le indicamos cuáles son de parada obligatoria



La cascada de Gullfoss es uno de los monumentos naturales más visitados de Islandia.



La cascada Hafragilsfoss es parte del Parque Nacional Vatnayökuld.



en su viaje. Mientras que en el norte de Islandia se encuentran las cascadas de Goðafoss, Dettifoss, Hafragilsfoss; en el sur de la isla se localizan las cascadas de Seljalandsfoss, Gljúfrabúi, Skógarfoss. No tendrá palabras para describir tan bella naturaleza a su regreso.

#### AURORAS BOREALES

Contemplar las auroras boreales – también conocidas como ‘luces del norte’ - es el gran sueño de muchas de las personas que se acercan a esta maravillosa isla, por lo que podrá disfrutar de las excursiones destinadas a rendirse ante este increíble fenómeno. En forma de luces que bailan en lo alto del cielo, las auroras aparecen durante las noches despejadas y bien oscuras si hay actividad solar previa. Sin duda, se encontrará frente a un fenómeno natural incomparable que le hará olvidarse del frío si ha decidido visitar Islandia en invierno.

The capital of Iceland is Reykjavik. In addition to being the country's largest city, it also has the most cultural and entertainment options. The best idea is to arrive here and explore the city's museums to learn about its true Viking and natural history. This will be your only urban stop on the trip, as Iceland is known for its nature.

#### THE GOLDEN CIRCLE

The Golden Circle is one of Iceland's leading sightseeing areas, as it is very close to Reykjavik. If you have an adventurous spirit, hire one of the various tours to discover the natural wonders of the places in the Golden Circle. The top sights are: Gullfoss, Thingvellir and Geysir.

Gullfoss is the country's most famous waterfall, with a drop of 32 metres. Meanwhile, Geysir, also known as the Great Geysir, is one of the oldest known geysers and one of the most spectacular examples of this phenomenon in the world. Many visitors enjoy seeing geysers (a

hot spring in which water intermittently boils, sending a tall column of water and steam into the air) since they are a rare phenomenon, with fewer than a thousand in the entire world. On your tour of the Golden Circle, you can also hike in Thingvellir National Park to get an up-close look at two tectonic plates that are getting further apart every year. And if exploring the underwater world is your thing, you can snorkel under the icy water to observe the volcanic rocks and marine life located between the plates of America and Europe.

#### WATERFALLS AND CASCADES IN THE NORTH AND SOUTH OF ICELAND

The exuberant natural beauty is at its height in the hundreds of cascades and waterfalls located throughout the country. Regardless of their different drops, flows, surroundings and colours, they have one thing in common: they are amazing! Nonetheless, to make your search easier, here are our tips for those that are must-sees on your trip. While in the north of Iceland, you will find the Goðafoss, Dettifoss and Hafragilsfoss falls; the south of the island is home to the Seljalandsfoss, Gljúfrabúi and Skógarfoss falls. You will be lost for words to describe such natural beauty upon your return.

#### AURORA BOREALIS

Seeing the aurora borealis (or the northern lights) is the dream of many people who come to this wonderful island, which is why they go on specific trips to get a glimpse of this incredible phenomenon. In the form of lights that dance high in the sky, the northern lights appear on clear, dark nights if there is previous solar activity. You will no doubt be witnessing an incomparable natural phenomenon that will make you forget about the cold if you have decided to visit Iceland in winter.



La forma más común de cazar la aurora boreal es realizando un tour guiado por la naturaleza, realizados regularmente de septiembre a abril.



DIRECCIÓN DE LA PUBLICACIÓN:  
**UNION SUIZA**

AVDA. DIAGONAL, 482  
93 416 11 11  
BARCELONA

CENTRO COMERCIAL  
EL CORTE INGLÉS,  
PLAÇA CATALUNYA, 14  
93 317 54 03  
BARCELONA

GRAN VÍA, 26  
91 522 15 58  
MADRID

[WWW.UNIONSUIZA.COM](http://WWW.UNIONSUIZA.COM)

EDICIÓN Y PUBLICIDAD EXCLUSIVA:  
**EGERIE MAGAZINE**  
**CASANOVA 55-57, 08011 BARCELONA**  
TEL: +34 93 323 89 29

DIRECCIÓN GENERAL:  
**CARLOS DOMINGUEZ-VEGA**  
DIRECCIÓN GENERAL MADRID:  
**VICTORIA DADIN**  
JEFÁ DE REDACCIÓN:  
**IRENE POZO JIMÉNEZ**  
DIRECCIÓN DE ARTE, DISEÑO  
Y MAQUETACIÓN:  
**LIDIA MATILLA**



**MARCO BICEGO**

[marcobicego.com](http://marcobicego.com)



# PATEK PHILIPPE

## GENEVE

INICIE SU PROPIA TRADICIÓN



NUNCA UN PATEK PHILIPPE ES DEL TODO SUYO.

SUYO ES EL PLACER DE CUSTODIARLO HASTA LA SIGUIENTE GENERACIÓN.

CALENDARIO ANUAL CRONÓGRAFO REF. 5905R